

VOLUME XLII NUMMER 4 ISSN - 0896-0968



INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

4. Quartal 2023
OKTOBER 2023



LIGETIS 100. GEBURTSTAG

EINE REISE NACH... VENEDIG

**WAS GESCHIEHT IN DER
CHORWELT?**

**FRANK MARTINS MESSE FÜR
DOPPELCHOR**

INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

Cover:
European Festival of Youth Choirs Basel
2023 © Guido Schaerli

DESIGN & CONTENT COPYRIGHT

© International Federation
for Choral Music

PRINTED BY

PixartPrinting.it, Italy

SUBMITTING MATERIAL

When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

REPRINTS

Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

MEMBERSHIP FEES

Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at <https://www.ifcm.net/>.

PRINTED COPIES

For Members (with basic membership):
US\$ 40.00 (36 Euros) per year.
Included in other memberships.
For Associates and non-Members:
US\$ 60.00 (53 Euros) per year.
For a single copy, contact the office.

**THE VIEWS EXPRESSED BY THE
AUTHORS ARE NOT NECESSARILY
THOSE OF IFCM**

INHALTSVERZEICHNIS

4. Quartal 2023 — Volume XLII, Nummer 4 — Deutsch

1 EDITORIAL (AUF ENGLISCH)

Emily Kuo Vong

FOCUS 1: LIGETI'S 100TH BIRTHDAY

3 LIGETIS *LUX AETERNA*: EINE EINFÜHRUNG FÜR DIRIGENTEN

Grant Gershon

7 STRASSE IN BUDAPEST NACH GYÖRGY LIGETI BENANNT

Gergely Fazekas

10 LIGETI VON FRIEDER BERNIUS, LAURA ANTAL, SARAH NEWMAN, YUVAL WEINBERG

FOCUS 2: WAS GESCHIEHT IN DER CHORWELT?

13 WAS GESCHIEHT IN DER CHORWELT?

Ramona Wegenast

16 ZUSAMMENKUNFT BEIM ASIA CHORAL GRAND PRIX

Interview von Irvinne Redor

EINE REISE NACH VENEDIG

21 EIN MUSIKALISCHES MACHTZENTRUM: DIE NUTZUNG DES MARKUSDOMS ALS STAATSKAPELLE

Andrea Angelini

24 BIGAGLIA & LOTTI VOM KNABENCHOR HANNOVER UND LA FESTA MUSICALE

Reviewed by Jamie Hillman

26 VENEDIG, ORT DER ZEITLOSEN INSPIRATION

Bernardino Zanetti

IFCM NEWS

29 MESSAGE FROM THE PRESIDENT (AUF ENGLISCH)

Emily Kuo Vong

30 DIE NEUE REDAKTION DES IFCM CHORAL MAGAZINE

33 WELTJUGENDCHOR-ALU MNI-SESSION 2023 – ZUSAMMENFASSUNG DES TREFFENS

Joana Costa

37 SPIRITUELL-INSPIRIERTECHORMUSIKTEILEN: GEMEINSAMKEITEN UND VIELVERSPRECHENDE BRÄUCHE ENTDECKEN

Matthias Balzer & Ki Adams

CHORAL WORLD NEWS

41 DAS EUROPÄISCHE FESTIVAL DER JUGENDCHÖRE BASEL: 2000 JUNGE SÄNGERINNEN UND SÄNGER IM HERZEN EUROPAS

Iva Radulović

44 DIE WIRKUNG DER KENIANISCHEN MUSIKFESTIVALS AUF CHORQUALITÄT UND ALLGEMEINE STANDARDS

Sylvester Otieno Ogama

46 PHILOKALIA INSTITUT UND CHOR „DIE KUNST ALS MISSION“

S. Marana Saad

49 AFRICA-CANTAT-FESTIVAL 2023: SINGEN IM HERZEN VON AFRIKA

Henrike Schauerte

52 DIE JUGEND IST DIE ZUKUNFT, EUROPA CANTAT JUNIOR 2023 GHENT BELGIE

Mariette Effing

COMPOSER'S CORNER

57 FRANK MARTINS MESSE FÜR DOPPELCHOR

Michel Khalifa

60 SPONSORS INDEX



EDITORIAL



EMILY KUO VONG

Präsidentin

In this issue of the International Choral Magazine, we celebrate the 100th birthday of the great composer György Ligeti (1923 – 2006), who was one of the most important musical figures of the 20th century.

György Ligeti was interested in almost everything and his inexhaustible curiosity made him try all forms of expression to describe the imagination behind his own works. His diverse repertoire covered almost all kinds of performances for the concert hall and the stage, no matter how small or large, instrumental or vocal.

When he was young, he adopted from Béla Bartók and worked on the folk music of his Hungarian homeland, researching, composing, and teaching. Later he practiced the radical avant-garde for a brief period and finally arrived at a synthesis of the old and the new. He absorbed many ideas from the music of medieval mensural notation, the multidimensional polyphony of Guillaume de Machaut, and the metric overlays of Guillaume Dufay. He was also inspired by Conlon Nancarrow's polyrhythmic pianola studies, by the music of the Central African Aka-Pygmies, and last but not least by jazz. However, his music is always amazingly sensual, effective, and intended for expression, even though the structures and influences in his compositions are so complex.

Identity awareness and the course of politics contributed to the creation of his own cosmos as an artist. Throughout his life, Ligeti was always a minority: a Hungarian in Romania, a Jew among Christians, and an intellectual in the countryside. As a result, he did not trust the official aesthetic establishment that grew in a repressive society.

He started his cosmos creation in Budapest, searching for static, self-contained music, that was in no development or traditional rhythmic forms. His goal was to build a new kind of music from scratch, giving himself the challenge holding the music together as its core – intervals and rhythm were completely dissolved to make room for the composition of finely woven musical network structures.

Ligeti incessantly fueled his curiosity for unfamiliar, undiscovered sounds to reinvent the way that we understand and experience music. Along with Apparitions, Atmosphères, and Lontano, he wrote a totally different type – Aventures – which is one of his vocal works, using artificial language to reproduce

onomatopoeically almost all kinds of emotions, including great joy to deep sadness. His music, in the most diverse gradations and combinations, repeatedly oscillates between two extremes – the dramatic alongside the static. Not only does Ligeti have pieces with slowly changing cluster sounds, in which time seems almost suspended, but his works also have rapid developments with rhythmical details.

Nowadays, Ligeti's music is still presented around the world. Many films use the expressiveness of his sounds, for example, Stanley Kubrick used it to great effect in 2001, The Shining and Eyes Wide Shut. Ligeti as a representative of the composers at the forefront of modern music in the 20th century has been widely disseminated, and the freshness of his works has proven that the genuine novelty does not fade with time.

INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE EDITORIAL BOARD

Ana Patricia Carbajal Córdoba, Yveline Damas, Godfred Edusei Derkyi, Ana María Raga, Brett Scott, Debra Shearer-Dirié, Aksel Tolláli, Arjay Viray, Tomoko Yokoyama.

MANAGING EDITOR

Isabelle Métrope: choralmagazine@ifcm.net

EDITOR EMERITA Jutta Tagger

REGULAR COLLABORATORS

ENGLISH TEAM Mirella Biagi,
Laura Massey

FRENCH TEAM Barbara Pissane

GERMAN TEAM Lore Auerbach

SPANISH TEAM Vania Romero

LAYOUT Nadine Robin

MAGAZINE ONLINE EDITION AND TRANSLATIONS

<https://www.ifcm.net/>

PUBLISHER

International Federation for Choral Music

MEMBERSHIP AND SPONSORING

IFCM International Choral Magazine
9901 Brodie Lane, Suite 160 PMB1524,
Austin, TX 78748

Email: office@ifcm.net

Website: <https://www.ifcm.net/>

FOCUS 1

LIGETIS 100. GEBURTSTAG



**LIGETIS LUX AETERNA: EINE EINFÜHRUNG
FÜR DIRIGENTEN**
Grant Gershon

**LIGETI VON FRIEDER BERNIUS, LAURA
ANTAL, SARAH NEWMAN, YUVAL WEINBERG**

**STRASSE IN BUDAPEST NACH GYÖRGY
LIGETI BENANNT**
Gergely Fazekas

LIGETIS *LUX AETERNA*: EINE EINFÜHRUNG FÜR DIRIGENTEN

GRANT GERSHON

Artistic Director of the Los Angeles Master Chorale, USA

GYÖRGY LIGETIS *LUX AETERNA* IST EINES DER AUSSERGEWÖHNLICHSTEN CHORWERKE DES 20. JAHRHUNDERTS UND EINE IKONE. GESCHRIEBEN 1966, IST ES GEWISSERMASSEN LIGETIS REINTESTES BEISPIELSTÜCK FÜR „MIKROTONALITÄT“, EIN TERMINUS UND EINE TECHNIK, DIE ER SELBST ERFUNDEN HAT. DAS STÜCK IST GESCHRIEBEN FÜR 16-STIMMIGEN A CAPELLA CHOR (SSSS-AAAA-TTTT-BBBB) MIT EINER ÜBLICHEN AUFFÜHRUNGSDAUER VON 9-10 MINUTEN. ES WURDE AUCH AUSSERHALB DER NEUEN MUSIK-SZENE BERÜHMT, ALS STANLEY KUBRIK TEILE DARAUS (OHNE GENEHMIGUNG DES KOMPONISTEN) FÜR SEINEN FILM *ODYSSEE 2001* BENUTZTE. MIT SEINER ÜBERIRDISCHEN, KÖRPERLOSEN ATMOSPHÄRE IST ES NICHT VERWUNDERLICH, DASS *LUX AETERNA* FÜR STANLEY KUBRICK DIE SCHWERELOSE UND GEHEIMNISVOLLE QUALITÄT DES UNENDLICHEN WELTRAUMS VORSTELLTE.

Ich hatte das Vergnügen, über Jahre mit vielen Vokalwerken von Ligeti zu arbeiten und ich bin jedes Mal aufs Neue beeindruckt von der Kombination von extremer Strenge und kreativer Fantasie in seinem Kompositionsprozess. Ich bin zu der Erkenntnis gelangt, dass es bei Ligeti, mehr noch als bei den meisten Komponisten, darauf ankommt, seine Kompositionstechnik zu verstehen, um dadurch viel effektiver die Musik proben und aufführen zu können. Das gilt insbesondere für *Lux Aeterna*.

KOMPOSITIONSTECHNIKEN UND ANLEITUNG ZUM PROBEN

Lux Aeterna ist eines der am strengsten konstruierten Werke der Chorliteratur. Es besteht im Wesentlichen aus einer Reihe von strengen Kanons im Unisono. Das Tonhöhenmaterial und die Abfolge der einzelnen Vokalstimmen in den verschiedenen Kanons sind identisch. Ligeti erzeugt die wolkenartigen Klangfarben, die das Stück charakterisieren, indem er die einzelnen Einsätze der Vokalstimmen eng aneinanderreicht und die Unterteilungen (und damit die Geschwindigkeit) jeder einzelnen Linie variiert. Im

Eröffnungsabschnitt, der für die vier Sopran- und vier Altstimmen notiert ist, sind beispielsweise S1, S4 und A3 in Permutationen von Septolen, S2 und A3 in Quintolen und S3 und A2 in Sechzehnteln gesetzt. Jede Gesangsstimme ist rhythmisch unabhängig, und das Zeitgefühl ist für den Hörer verwischt, weil die Notenwechsel sehr selten auf dem Taktschlag erfolgen. In einer Fußnote auf der ersten Seite der Partitur fordert Ligeti die Sänger auf, „ganz ohne Akzente zu singen: Taktstriche haben keine rhythmische Bedeutung und sollten nicht betont werden“.

Die groß angelegte Struktur des Stücks besteht im Wesentlichen aus vier sich überschneidenden Abschnitten, die jeweils einen eigenen Unisono-Kanon haben:

<i>Lux Aeterna luceat eis</i>	T 1-37	Soprane und Alti
<i>Cum sanctis tuis quia pius es</i>	T 39-88	Tenöre und Bässe
<i>Requiem aeterna dona eis</i>	T 61-79	Soprane
<i>Et lux perpetua luceat eis</i>	T 90-119	Alti



Zusätzlich haben die Bässe zwei kurze homophone Momente, beide auf dem Wort „Domine“. Der erste ist im höchsten Falsett-Bereich (T 37-41), während der zweite (T 87-92) sich in einen dis-Moll Dreiklang „auflöst“ (übrigens der einzige derartige Akkord im ganzen Stück).

Wenn man einmal diese kompositorischen Prinzipien verstanden hat, wird die Proben-Strategie deutlich. Ich habe eine zweiseitige Zusammenfassung des musikalischen Materials erstellt, welches ich „Lux Redux“ nenne. Immer, wenn ich mit einem Ensemble *Lux Aeterna* probe, bekommen die Sänger von mir diese Zusammenfassung zu Beginn. Ich habe festgestellt, dass diese Tabelle eine enorme Zeitersparnis in der Probenarbeit bewirkt, und es macht den Aufführenden sehr schnell die Struktur des Stückes klar.

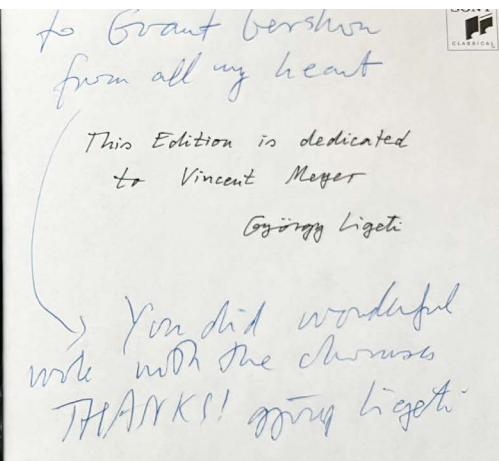
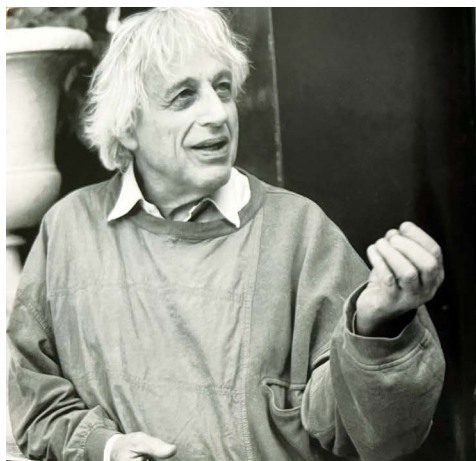
Weil es äußerst wichtig ist, dass jeder Sänger sich absolut sicher mit dem Tonmaterial fühlt, bitte ich in der ersten Probe die Sänger und Sängerinnen „Lux Redux“ zur Hand zu nehmen. Wir beginnen damit, dass alle Soprane und Altistinnen den ersten Teil („Lux aeterna...“) mehrmals unisono nach Diktat singen. Sobald die Intervalle dieser langen Linie sicher sind, ist es sinnvoll, die Einsätze wie einen Reigen zu üben (d.h. S1/A1 beginnt, S2/A2 setzt ein, wenn S1/A1 seinen zweiten Ton singt, usw.). Dadurch spüren die Sängerinnen und Sänger, wie es ist, sich gegen die anderen benachbarten Noten „durchzusetzen“, und einige der impliziten Harmonien beginnen sich abzuzeichnen. Dann können wir den ersten Abschnitt wie gedruckt durcharbeiten. Wir folgen demselben Prinzip mit den Tenören („cum sanctis...“), denen sich die Bässe anschließen („...in aeternam“) und so weiter, bis wir das ganze Stück durchgearbeitet haben. Das Ziel dieses Prozesses ist es, das Tonmaterial mit Klarheit und Vertrauen zu sichern. Je makelloser die Intervalle innerhalb der einzelnen Vokallinien sind, desto mehr kommt der übergreifende Zauber der vertikalen Klangfarben zum Vorschein.

Sobald dieser anfängliche Prozess des Aufbaus von absolutem Vertrauen in das Tonhöhenmaterial abgeschlossen ist, ist es einfacher, sich auf die gesamte Stimmfarbe des Stückes zu konzentrieren. Die Dynamik ist *sempre pp* (mit ein paar Modifikationen des Komponisten, um den unterschiedlichen Stimmlagen Rechnung zu tragen), und Ligeti verlangt, dass der Klang „wie aus der Ferne“ sein soll. Für mich ist der Schlüssel zur Schaffung einer möglichst leuchtenden Qualität das einleitende [u] von „lux“. Die Platzierung und Resonanz dieses Vokals bestimmt die Klangfarbe und den Fokus des gesamten Stückes.

Das Wichtigste, was wir als Dirigent für unsere Sänger in diesem Stück tun können, ist, dass wir unser Taktmuster kristallklar halten und vor allem sicherstellen, dass der Abwärtsschlag in jedem Takt erkennbar ist. Ich kann gar nicht genug betonen, wie leicht es für die Sängerinnen und Sänger ist, sich zu verirren; das gesamte Stück steht im 4/4-Takt ohne Tempowechsel und ohne hörbar erkennbaren Puls. Es ist wichtig, dass jeder Notenwechsel sanft und unakzentuiert erfolgt und dass die Sänger innerhalb des Rahmens eines jeden Taktes bleiben. Für den Hörer sollte der Gesamteindruck zeitlos und lichtdurchflutet sein, so wie es der Titel suggeriert!

Es gibt zwei berühmte vokale Momente in dem Stück. Der erste ist die hohe Falsett-Passage für die Bässe bei Takt 37. Wie Ligeti in einer Fußnote andeutet, ist es wichtiger, diese den stimmlich am besten geeigneten Bässen und Tenören zuzuweisen, als darauf zu bestehen, dass sie von B1-3 gesungen wird. Die andere besonders schwierige Passage ist der Eintritt des Soprans und des Tenors in das hohe B (*p possibile!*) in Takt 94. Hier lasse ich die S3 die untere Oktave mit S4 singen und kehre in T. 100 zur geschriebenen S3-Linie zurück.

Eine letzte Anmerkung: Es ist sehr wichtig, dass der Dirigent den Takt in den letzten sieben Takten des Stückes weiterhin leicht anzeigt. Ligeti hätte leicht eine Fermate über diese Stille schreiben können. Seine Entscheidung, diese sieben Takte der Ruhe zu notieren, schafft ein schönes Gefühl des fortgesetzten Flusses, nachdem der eigentliche Klang längst verklungen ist.



SCHLUSSBEMERKUNG

Ligeti's Lux Aeterna ist eine außergewöhnliche Studie in Farbe und Atmosphäre. Dieses Werk entführt den Zuhörer in ein anderes Klanguniversum. Eine sorgfältig und souverän vorbereitete Aufführung ist fantastisch lohnend und befriedigend für Sänger und Publikum gleichermaßen. Ich hoffe, dass noch viele Menschen das Wunder dieses bemerkenswerten Werks erleben

werden, während wir den hundertsten Jahrestag der Geburt von György Ligeti feiern.

Übersetzt aus dem Englischen von Heide Bertram, Deutschland

Lux Reduxed

G.G.

sop/alto m 1-37

lux lux lux ae-ter-na lux ae-ter-na lux
ae-ter-na lux ae-ter-na lux ae-ter-na lux ae-
ter-na lux ae-ter-na luceat ei(s)

BASSES m. 37-41

Do - mi - ne

tenors/basses m. 39-88

cum sanc-tis tu-is cum sanc-tis tu-is in ae-ter-
num qui - a pi - us es in ae-ter-num (continue
next page)

Altos m 61-79

Requiem aeternam dona ei(s)

sop m 61-79

Re-qui-em ae-ter-nam do-na e-i(s)

tenor/bass(es) (continued)

qui - a pi - us es qui - a pi - us es Do.....

Bass m 87-92

Alto m 90-119

et lux per pe tu - a (→ continued 4 lines down →)

sop/tenor m 94-102

lu - ce - at

Bass m 101-114

Alto (continued)

sop 110-114

lu - ce - at e - is

lu - ce - at e - is lu - ce - at



Der mit dem Grammy™ ausgezeichnete Dirigent Grant Gershon ist künstlerischer Leiter des Los Angeles Master Chorale, des "mit Abstand besten großen Chors in Amerika" (Los Angeles Times). Als leidenschaftlicher Verfechter neuer Opern leitete Gershon die Uraufführungen von John Adams' *Girls of the Golden West* und Daniel Catáns *Il Postino*. Außerdem leitete er die Uraufführungen von Werken von Esa-Pekka Salonen, Steve Reich, Tania León und Louis Andriessen, neben zahlreichen anderen. Gershon arbeitete eng mit György Ligeti zusammen und bereitete Chöre für Aufführungen von *Clocks and Clouds*, *Le Grand Macabre* und dem *Requiem* vor. Er hat *Lux Aeterna* mehrfach dirigiert, u. a. bei der Eröffnung der Walt Disney Concert Hall (übertragen auf PBS Great Performances). Gershons Diskographie mit dem LAMC umfasst Aufnahmen von Nico Muhly, Henrik Gorecki, David Lang und Steve Reich. Er hat eng mit vielen legendären Dirigenten zusammengearbeitet, darunter Claudio Abbado, Pierre Boulez, Simon Rattle und sein Mentor Esa-Pekka Salonen. ggershon@lamasterchorale.org (Photo: Elissa Johnston)

STRASSE IN BUDAPEST NACH GYÖRGY LIGETI BENANNT

GERGELY FAZEKAS

Musicologist, associate professor at the Liszt Academy, Budapest, Hungary

GYÖRGY LIGETI, EINER DER GRÖSSTEN KOMPONISTEN DER ZWEITEN HÄLFTE DES 20. JAHRHUNDERTS, WURDE VOR 100 JAHREN GEBOREN UND IST NUN NAMENSGEBER EINER BUDAPESTER STRASSE. BEI DER STRASSENUMBENENNUNG, IN ANWESENHEIT SEINER WITWE UND SEINES SOHNES, HIELT SEIN 97-JÄHRIGER KOMPONISTENKOLLEGE GYÖRGY KURTÁG EINE FEIERLICHE REDE, ES WURDEN LIGETI-STÜCKE AUF DER DREHLEIER GESPIELT SOWIE EINE 500-JÄHRIGE SCHILDKRÖTE DURCH BLECHBLÄSER PORTRÄTIERT.

Am 28. Mai 2023 wäre der weltberühmte Komponist György Ligeti 100 Jahre alt geworden. Aus diesem Anlass wurde die nach ihm umbenannte Straße in Budapest von seinem alten Freund, ebenfalls einem weltberühmten ungarischen Komponisten, György Kurtág, mit einer leidenschaftlichen Rede eingeweiht. Nach der Rede zog der an einer Schnur an der Hauswand des Budapest Music Centre (BMC), so dass ein kleiner Vorhang aufging und das Straßenschild mit dem neuen Namen sichtbar wurde. Wenn es einen perfekten Ort für eine Ligeti Straße in Budapest (oder gar auf der Welt) gibt, dann ist er dieser, an dem das BMC steht, das wichtigste Zentrum für zeitgenössische Musik in Ungarn, das im Rahmen eines Festivals um Ligetis Geburtstag sogar eine ganze Woche seiner Kunst widmete.

Anwesend bei der Feier waren neben Ligetis Witwe (Vera Ligeti) und Sohn (Lukas Ligeti) auch einige Künstler:innen aus dem internationalen Staraufgebot des Vorabends, wie die amerikanische Bratschistin Kim Kashkashian, der britische Cellist Steven Isserlis, der isländische Klavierspieler Víkingur Ólafsson sowie viele große Namen der ungarischen Musikszene. Und, natürlich, György Kurtág, der seit Jahren im BMC wohnt, nachdem

er 2015 mit seiner inzwischen verstorbenen Frau Márta aus Frankreich zurück nach Ungarn gezogen war.

Bislang hieß die kleine, etwa 150 Meter lange Gasse im Budapester 9. Bezirk Imre utca (dt. Emmerich Straße). An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Imres entschuldigen,



György Kurtág, György Kurtág Jr., Vera Ligeti, Lukas Ligeti und Pierre Charial bei der Einweihung der Ligeti-Straße © Bálint Hrotkó BMC

die sie als ihr Eigentum betrachtet hatten (sollte der Straßenname auf den heiligen Prinzen Emmerich, Sohn des ersten ungarischen Königs aus dem 11. Jahrhundert, zurückgehen, gilt meine Entschuldigung auch ihm), aber als Musikliebhaber bin ich der festen Überzeugung, dass Budapest durch diese Namensänderung zu einem besseren Ort geworden ist. Ähnlich kann es den Liszt-Fans ergangen sein, als der Platz vor der Budapester Musikakademie, der ab 1850 zur Gyár utca (dt. Fabrik Straße) gehört hatte, in Franz-Liszt-Platz (ung. Liszt Ferenc tér) umbenannt wurde. Zudem gibt es in Ungarn viele Straßen, die Imre heißen, aber - bislang - nur eine einzige, die den Namen von György Ligeti trägt.

In seiner Rede ließ Kurtág die Weihnachtszeit 1957 Revue passieren, als er seit einigen Monaten schon in Paris gewohnt hatte, jedoch am Heiligabend von Ligeti eine Stadtführung bekam, der die Straßen in- und auswendig kannte, obwohl er die französische Hauptstadt noch nie zuvor besucht hatte. „Er hatte einen perfekten Orientierungssinn und fand sich überall zurecht“, erinnerte sich Kurtág. „Sowohl auf der Karte als auch in den Partituren. Er hatte eine besondere Affinität zu Straßen. Auch seine Partituren sahen aus wie Karten von Städten mit einem komplexen Straßennetz aus Parallelen, Vertikalen, Horizontalen, Diagonalen und Serpentinaen. Er wusste immer, wo es langging und zeigte auch den Weg. Wenn ich ihm nicht folgen konnte, war das mein Fehler, meine Schwachstelle.“

Kurtág rief auch in Erinnerung, wie sich Ligeti auf das Testament von Béla Bartók bezogen hatte, in dem stand, in Ungarn dürfe kein Platz oder keine Straße seinen Namen tragen, solange es öffentliche Räume gebe, die Hitler oder Mussolini heißen. „Es war sein



Ligetis alter Freund und weltberühmter Komponist György Kurtág bei seiner Rede bei der Einweihung der Ligetistraße, zusammen mit György Kurtág im Hintergrund. © Bálint Hrotkó BMC

Wunsch, nichts nach ihm zu benennen, und wenn es doch dazu käme, sollte der Name György-Ligeti-Irrweg [ung. Ligeti György tévút] gegeben werden“, erklärte Kurtág. Da aber die ungarische Verwaltung keine Irrwege kennt (zumindest was die Namensgebung von Straßen anbelangt), konnte Ligetis Wunsch nur durch ein Sonderschild mit dem Zusatz „Irrweg“ an der Hauswand des BMC erfüllt werden. „Ich bin heilfroh, dass ich die mir verbleibende Zeit in einem Gebäude in der Ligeti Straße verbringen kann“, beendete Kurtág seine Rede.

Bei der Einweihung trug der französische Drehorgelspieler Pierre Charial, der an mehreren Werken mit Ligeti zusammengearbeitet hatte, Stücke aus dem Klavierzyklus *Musica Ricercata* auf seinem spektakulären Instrument vor. Ligeti hatte mit einer kindlichen Begeisterung für Musikmaschinen und Klangautomaten Charials Drehorgel sehr bewundert, so dass für seine gesammelten Werke auch Drehorgelaufnahmen gemacht wurden. Ich bin mir sicher, dass es ihn freuen würde zu wissen, auf dem nach ihm benannten Irrweg ertönte als Erstes dieses wunderbare Instrument.

Als Abschluss der Feier spielten die Blechbläser des Modern Art Orchestra das kurze Ligeti-Stück *Große Schildkrötenfanfare über das Südchinesische Meer*, im Arrangement von Kornél Fekete-Kovács, dem künstlerischen Leiter des Ensembles. Aus dem kurzen Satz entstand 1985 ein selbständiges Solostück für Trompete, ursprünglich war er aber 1949 für eine Puppentheateraufführung komponiert worden, über die die Tageszeitung *Népszava* am 9. Oktober 1949 berichtete, in ihr würden das heroische chinesische Mädchen Frühlingsblume, der tapfere Hirtenjunge Treuherz, eine 500 Jahre alte Schildkröte, ein weiser Drache sowie Maurer, arme Bettler, Hofschmeichler und der chinesische Kaiser vorkommen. „Hilf anderen, so hilfst du dir selbst“, lehre der weise Drache, dessen enigmatische Worte das unterdrückte chinesische Volk dann verstehe, sich anschließend zusammentue und den Kaiser vertreibe, und als der Morgenstern am Himmel erscheine, erschalle das Lied der Freiheit von den Lippen der befreiten Menge. Obwohl die Musik von György Ligeti sehr abstrakt scheinen mag, war er politisch sehr engagiert - was man auch am Beispiel dieses kurzen Stückes sieht, das eine wichtige Botschaft aus der Vergangenheit vermittelt. Eine Botschaft, die heute wichtiger ist denn je.

Übersetzt aus dem Englischen von Katalin Veress, Ungarn



Ligeti's 100th Birthday Festival, Víkingur Ólafsson (klavier), Steven Isserlis (Cello)
© Bálint Hrotkó BMC



GERGELY FAZEKAS (PhD) ist ein ungarischer Musikwissenschaftler. Er studierte Literatur und Philosophie an der Eötvös Loránd Universität und Musikwissenschaft an der Liszt Academy, an der er als außerordentlicher Professor Barockmusik und zeitgenössische Musik lehrt. Zwischen 2012 und 2017 war er Cheflektor des 1850 gegründeten Verlagshauses Rózsavölgyi & Co. Er sammelte und übersetzte alle Schriften und Interviews Debussys ins Ungarische (veröffentlicht 2017), und sein Buch über Bach und die Musikalische Form erschien 2018. Im akademischen Jahr 2017–18 lehrte er als Fulbright Gastprofessor Musikgeschichte am Bard College, NY, USA. Seine Rezension von György Kurtágs Oper *Fin de partie* wurde vom Verband der ungarischen Chefredakteure im Dezember 2018 zum "Besten Artikel des Monats" erklärt. Er ist musikalischer Berater für die Dokumentation über György Kurtág, deren Premiere für den Herbst 2014 vorgesehen ist. (Photo: Daniel Németh)

LIGETI VON: FRIEDER BERNIUS

Schon beim ersten Anblick der Partitur von Ligetis "Lux aeterna" war ich wie vom Blitz getroffen. Sie hat mit einem Schlag mein Verständnis Neuer Musik neu geprägt und mich davon überzeugt, dass Ligeti der wichtigste Komponist der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts ist. Diese Überzeugung ist seither nicht erschüttert worden. Die Partitur seines "Requiem" hing 25 Jahre über meinem Schreibtisch, bis ich die Gelegenheit fand und die Reife erreicht hatte, die für dessen Aufführung und Aufnahme nötig ist.

Darüber hinaus hat Ligetis Satztechnik mein Verständnis davon entscheidend beeinflusst, wie für Stimmen dieselbe Perfektion zu erreichen sei wie sie für Instrumente a priori selbstverständlich ist: durch einen weitgehenden Verzicht auf Vibrato und einen Ausgleich offener und geschlossener Vokale, was bei unterschiedlichen Halb- und Ganztonabständen die Intonation und die Balance von Stimmen entscheidend verbessern kann. Denn das geschlossene "U" in "Lux" wird immer leiser klingen als die offenen Vokale in "aeterna", was dynamisch auszugleichen ist, und die offenen Vokale von "aeterna" benötigen andererseits eine gute Stimmtechnik, um sie auf derselben Tonhöhe wie "Lux" zu halten.

Es war mir wichtiger als andere Auszeichnungen, dass mir Ligeti in einem Brief zu der Aufnahme von "Lux aeterna" geschrieben hat: "das ist eine seltene Freude"!

Frieder Bernius

Gründer und künstlerischer Leiter des Kammerchor Stuttgart



© G. Bublitz

LAURA ANTAL

EIN ERLEBEN DER VERWANDLUNG MIT LIGETI

Im ersten Konzert des Free Voices Ensemble (<https://szabadhangok.wordpress.com/>) 2003 wurden zwei der Nonsense Madrigals von Ligeti aufgeführt. In den darauffolgenden Jahren führten wir immer mehr Stücke daraus auf und letztendlich das gesamte a cappella Vokalwerk von Ligeti. Als Chorleiterin und Person, die sich gern Herausforderungen stellt, habe ich es mir zur Inspiration und zum Abenteuer gemacht, Ligetis Musik zu unterrichten und zu interpretieren. Ich war dabei spezielle Stimmübungen für jedes Werk vorzubereiten und entsprechend sorgfältig herausgearbeitete Methodik einzustudieren. Ich war dabei auf der Suche nach der bestmöglichen Dirigiertechnik bzw. –gestik aber auch Technik der Taktung. In Hinblick hierauf war A Long, Sad Tale, das ich mit durchgehender Jazz-Taktung einstudiert habe, eines der anspruchsvollsten Stücke. Danach habe ich das Ensemble nicht mehr dirigiert, wenn das Stück wieder aufgeführt wurde, was jedoch selten geschah, da der Chor leidenschaftlich als Projektchor arbeitet. In unserem letzten Konzert haben wir Ligetis Technik der Komposition herausgearbeitet, die in Musica ricercata vorkommt. Die unterschiedlichen tonalen, strukturellen und atmosphärischen Eigenschaften der Sätze wurden musikalisch umgesetzt bzw. durch improvisierte Wortbeiträge von Sándor Weöres in Ton übertragen.

Im Zuge dessen war es uns meines Erachtens gelungen, uns in den spannendsten Bereich der Chorimprovisation voranzutasten, indem wir zu Ligetis Musik mit den besten Fähigkeiten eines Interpreten beitragen konnte.

Laura Antal, Dirigentin und außerplanmäßiger Professorin an der Universität von Pécs, allgemeine Musiklehre an der Zoltán Kodály Chorschule in Budapest, Ungarn



Übersetzt aus dem Englischen von J. Aaron Bauduin, Deutschland

SARAH NEWMAN

In diesem Jahr hatte ich das große Glück, mich gesanglich mit mehreren Werken György Ligetis zu den Gedichten Friedrich Hölderlins vertraut zu machen. So habe ich neben den „Drei Hölderlin-Phantasien“ für 16 Stimmen auch Ligetis einfaches, aber vielschichtiges Lied „Der Sommer“ mit aufgeführt. Als Vorbereitung auf beides habe ich mich intensiv mit Hölderlins tragisch-romantischem Leben beschäftigt und mit der Art und Weise, wie die verschiedenen Schaffensphasen seine Geisteshaltung (und geistige Gesundheit) widerspiegeln. Hat man das einmal durchschaut, erscheinen Ligetis Vertonungen in ihrer Struktur noch vollkommener. Die „Phantasien“ bestehen aus wunderschönen lyrischen Linien, von denen der Hörer nur einen kleinen Moment mitbekommt, bevor im Kanon die Farben zusammengewirbelt werden. Die melodischen und harmonischen Strukturen verlieren sich im Unbestimmten, aber hin und wieder blitzt ein Moment der Klarheit durch (man denke an „das Land“ in der 1. Hälfte des Lebens oder meine Lieblingsstelle in der 3. Abendphantasie „Sanfter Schlummer“), bevor sie wieder ins „Chaos“ abtauchen.

Das Lied „Der Sommer“ ist vom Text her sehr einfach, doch die Komposition gibt Aufschluss über die Spätphase von Hölderlins Leben. Die täglichen Spaziergänge, bei denen er die Natur, die Schönheit und den Frieden seiner Umgebung genießt und sich mit der Tatsache zu arrangieren versucht, dass dies auch noch Bestand haben wird, wenn er längst von uns gegangen ist, werden in der Klavierbegleitung von Ligeti bildhaft dargestellt, während die Gesangslinie träumerisch dahinschwebt und sich ab und zu in Verzweiflung steigert, um sich dann sanft mit dem Unvermeidlichen abzufinden und wieder ins Träumen zu kommen.

Für Sängerinnen und Sänger ist es eine spannende Angelegenheit, solch eine wunderbar komplexe und reiche Musik zum Leben erwecken zu dürfen. ... Man muss nur aufpassen, dass man sich nicht verzählt!



*Sarah M. Newman, Sopranistin, USA/
Deutschland*

*Übersetzt aus dem Englischen von Petra Baum,
Deutschland*

YUVAL WEINBERG

Vor ein paar Jahren, eben noch bevor ich offiziell mein Amt als Chefdirigent des SWR Vokalensembles begonnen habe, sagte mir die Dramaturgin des Chors, Dorothea Bossert, dass sie eine große Zahl von a cappella Stücken von György Ligeti gefunden hat, die nie publiziert wurden. Wir waren beide begeistert und entschieden, dass wir seine ganze Musik für unbegleiteten Chor aufnehmen würden. Dorothea nahm Kontakt auf mit der Paul Sacher Stiftung in Basel (die die Manuskripte besitzt) sowie mit Schott Music und einige Monate später fingen die neu gedruckten Partituren anzukommen. Zu unserer Überraschung waren alle diese frühen Werke, bis auf eines, auf Ungarisch. Viele der Stücke sind Bearbeitungen ungarischer Volksmusik, und einige sind seine eigenen Kompositionen verschiedener ungarischer Texte. Das erste, was wir gemacht haben, war, alles zu übersetzen und Sprachtrainer zu finden, die mit dem Chor und mir arbeiten würden. Für mich ist es faszinierend, den Lebensweg eines Komponisten durch sein musikalisches Werk zu verfolgen; beginnend mit wunderbaren Miniaturen aus den 1940er Jahren wie "Magány" oder "Temetés a tengeren", dann seine "Éjszaka" und "Reggel" (1955- Nacht und Morgen), die ich als seinen ersten musikalischen Wendepunkt beschreiben würde; das bekannte "Lux aeterna" von 1966 und dann nach fast 20 Jahren, in denen er keine Chormusik komponierte, die gewaltigen "Three Fantasies after Friedrich Hölderlin", die die ganze Bandbreite der stimmlichen Fähigkeiten eines Chors erkunden, voll von eindrucklichen Bildern, Wortmalerei und Polyphonie.

Yuval Weinberg, Chefdirigent des SWR Vokalensembles Stuttgart

Übersetzt aus dem Englischen von Momoka Kushida, Lettland/Japan



© Katinka Hustad



György Ligeti
Complete Works for a
cappella Choir
SWR Vokalensemble
Yuval Weinberg
SWR Classic SWR19128CD

FOCUS 2 WAS GESCHIEHT IN DER CHORWELT?



WAS GESCHIEHT IN DER CHORWELT?

Ramona Wegenast

**ZUSAMMENKUNFT BEIM ASIA CHORAL
GRAND PRIX**

Interview von Irvinne Redor

WAS GESCHIEHT IN DER CHORWELT?

RAMONA WEGENAST

Geschäftsführerin des Vereins MODfestivals e.V., Marktoberdorf, Deutschland

SEIT BEGINN DER PANDEMIE HABEN SICH DIE BEDINGUNGEN FÜR DIE INTERNATIONALE CHORSZENE GRAVIEREND VERÄNDERT. WÄHREND IN EINIGEN LÄNDERN DAS SINGEN ÜBER LÄNGERE ODER KÜRZERE ZEITRÄUME VOLLSTÄNDIG VERBOTEN WAR, DURFTE MAN IN ANDEREN LÄNDERN MIT GEWISSEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN WEITERHIN MUSZIEREN.

Dieser, rund zwei Jahre lang andauernde Zustand, hatte unterschiedlichste Folgen: das musikalische Niveau vieler Chöre ist gesunken, Sänger*innen haben die Ensembles verlassen, im Kinder- und Jugendchorbereich fehlte über zwei Jahre lang der Nachwuchs und in den Schulen wurde teilweise gar nicht mehr gesungen. Die wohl aber größte Herausforderung nach der Pandemie ist, die verloren gegangene Motivation und Routine wieder zurückzugewinnen, sowohl bei den Sänger*innen als auch bei Konzertbesucher*innen. In manchen Ländern scheint sich alles wieder zu normalisieren, es ist aber noch nicht klar, welche Veränderungen langfristige Auswirkungen haben werden und inwieweit es auch neue, positive Trends gibt. Doch nicht nur die Pandemie hat die Chorszene verändert. Die Energie- und Finanzkrise, die sich unter anderem durch den Krieg in der Ukraine entwickelt hat, wirkt sich insbesondere auf international agierende Chöre und Festivals stark aus.

Auf dieser Basis hat der Internationale Kammerchor-Wettbewerb Marktoberdorf, gemeinsam mit der European Choral Association und dem Choral Festival Network (CFN) zwei Umfragen entwickelt (eine für Chöre und eine für Veranstalter*innen) und eine Gesprächsrunde im

Rahmen des 18. Internationalen Kammerchor-Wettbewerbs Marktoberdorf durchgeführt. Ziel war die Auseinandersetzung mit den Veränderungen und damit verbundenen Problemen, Wünschen und Herausforderungen der internationalen Chorszene.

DIE UMFRAGEN

An den beiden Umfragen haben bis Mitte Juni insgesamt 79 Personen aus 29 Ländern teilgenommen. Die Umfragen haben zwei Themenschwerpunkte: Auswirkungen der Coronapandemie, Energie- und Finanzkrise und Interesse an den Voraussetzungen, die gegeben sein sollten, damit sich Chöre für eine Teilnahme an einem Festival oder Wettbewerb entscheiden.

PANDEMIE, ENERGIE- UND FINANZKRISE

Rund 42% der Chöre haben nach der Pandemie eine Veränderung ihres musikalischen Niveaus feststellen können. Ebenfalls 42% haben Sänger*innen während der Pandemie verloren und 46% haben Probleme neue Sänger*innen zu gewinnen.

24% der Chöre und knapp 19% der Veranstalter*innen hatten mit den Auswirkungen der Finanz- und Energiekrise zu kämpfen, die nach der Pandemie folgte (hohe Kosten für Konzertorte, Mieten, Reisen, Printprodukte, ungeheizte Räume, etc.). Dies zeigte sich insbesondere bei den Festivals dadurch, dass die Teilnehmer*innenzahlen verringert werden mussten.

TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN AN FESTIVALS/WETTBEWERBEN

Grundsätzlich sind die Kosten für die Reisen die größte Hürde. Danach kommt die Organisation (und Finanzierung) der Unterkunft. Hier wünschen sich die Teilnehmer*innen Unterstützung bei der Suche nach Übernachtungsmöglichkeiten (auch wenn dies keine finanzielle Unterstützung beinhaltet).

Besonderes Augenmerk legen die Chöre außerdem auf Weiterbildungsangebote in Form von Workshops, Coachings oder Ähnlichem. Auch der Austausch mit anderen Teilnehmer*innen ist sehr wichtig. Gemeinsame Konzerte und Freizeitaktivitäten sind ein weiteres Kriterium für eine Teilnahme an einem internationalen Wettbewerb oder Festival.

DIE GESPRÄCHSRUNDE

Unter der Moderation von Sonja Greiner, Deutschland (European Choral Association und Komitee Internationaler Kammerchor-Wettbewerb Marktoberdorf,) diskutierten: Kaie Tanner, Estland (Choral Festival Network),

Burak Onur Erdem, Türkei (European Choral Association und International Federation for Choral Music), Romāns Vanags, Lettland (Interkultur), Jeffrey Murdock, USA (ACDA) und Jürgen Budday, Deutschland (Internationaler Kammerchor-Wettbewerb Marktoberdorf).

Grundsätzlich bestätigen die Teilnehmer*innen der Gesprächsrunde die Ergebnisse der Umfragen. Nach der Pandemie haben Chöre insbesondere mit psychischen Problemen der Sänger*innen zu kämpfen, mit gesunkenen Besucher*innenzahlen und mit gestiegenen Kosten in vielen verschiedenen Bereichen. Diese Schwierigkeiten betreffen genauso die Veranstalter*innen. Einige Festivals haben schon aufgeben müssen, die allermeisten haben alternative Konzepte entwickelt und an ihren bisherigen Profilen festgehalten.

Kaie Tanner ist selbst Chorleiterin mehrerer Chöre in Estland. Sie hat festgestellt, dass insbesondere ältere Sänger*innen aus den Chören ausgetreten sind. Dies liegt vor allen Dingen an der allgemeinen Angst vor möglichen Gefahren durch das Singen, wenn man sich mit vielen Menschen trifft oder gar auf Reisen geht. Aber sie stellt in ihrer Arbeit mit Kindern und Jugendlichen auch fest, dass die psychischen Auswirkungen der Pandemie sehr ausgeprägt sind. Viele Jugendliche im Alter zwischen 12 und 19 Jahren leiden unter Depressionen. Wenn das Singen nicht mehr als Gefahr wahrgenommen wird, kann es jedoch dazu beitragen, diese Depressionen abzubauen. Es ist daher

ausgesprochen wichtig, mit Kindern und Jugendlichen zu musizieren. Und die Personengruppe der Jugendlichen und jüngeren Erwachsenen möchte auch wieder vermehrt miteinander Singen und auf Reisen gehen.

Dass das Interesse an der Teilnahme an internationalen Veranstaltungen wieder wächst, konnte auch **Burak Onur Erdem** feststellen, der für die Organisation des World Symposiums on Choral Music der IFCM in Istanbul zuständig war. Zahlreiche Chöre hatten sich bei Ihnen beworben. Auch hier gab es organisatorische Hürden, da sie nur eine Vorbereitungszeit von 9 Monaten hatten und diese auch noch vom gravierenden Erdbeben im Februar dieses



Panel Gesprächsrunde *What's going on in the choral world* © MODfestivals

Jahres beeinträchtigt wurde. Sie haben daraufhin 200 Musiklehrer*innen aus betroffenen Gebieten nach Istanbul eingeladen, um ihnen Methoden zu vermitteln, wie man mit Singen Traumata bewältigen kann.

Bezeichnend für die aktuelle Situation ist jedoch auch, dass die European Choral Association für das Europa Cantat Festival zum ersten Mal seit Bestehen keine Gastgeber-Stadt gefunden hat. Es werden nun alternative Konzepte entwickelt, z.B. indem kleinere Festivals in mehreren europäischen Ländern stattfinden.

Jeffrey Murdock berichtet, dass die amerikanischen Universitäten bei den Studierenden festgestellt haben, dass fast drei Jahre ohne oder mit wenig Musik zu großen Lücken geführt haben, dass jedoch bei den jüngeren Menschen der Wunsch nach Begegnung und gemeinsamen Erlebnissen sehr groß ist. Er sieht auch den positiven Effekt, dass die Gesellschaft inklusiver wurde. Durch den erhöhten Medienkonsum während der Pandemie haben die Menschen ihr gesellschaftliches Umfeld sehr viel genauer wahrgenommen und die Aufmerksamkeit auf politische Geschehnisse ist angestiegen.

Romāns Vanags ergänzt, dass man den Einbruch in der musikalischen Qualität der Chöre sehr deutlich merkt. Selbst in Lettland, das eine große und starke Chortradition hat, haben viele Chöre während der Pandemie ihr Niveau nicht halten können. Der lettische Staat unterstützt die Chormusik im Vergleich zu anderen Ländern sehr stark. So wurde beispielsweise während der Pandemie das Gelände für die berühmten Song Festivals für rund 100 Millionen Euro renoviert.

Zuletzt berichtet **Jürgen Budday** über die konkreten Entwicklungen beim Internationalen Kammerchor-Wettbewerb in Marktoberdorf. Hier hat die Pandemie zu einem starken Einbruch an Bewerber*innen geführt, vermutlich, weil viele Chöre dem musikalischen Anspruch nicht gerecht werden konnten. Auch ist festzustellen, dass sich weniger europäische Chöre beworben haben. Dafür haben sich viele Chöre aus dem außereuropäischen Ausland angemeldet, deren Teilnahme wiederum ohne die finanzielle Unterstützung des Goethe Instituts nicht möglich gewesen wäre.

Insgesamt lässt sich festhalten, dass die internationale Chorszene gerade dabei ist, sich nach Covid und trotz der Finanz- und Energiekrise zu erholen. Für Wettbewerbe, bei denen es auf die musikalische Qualität ankommt, ist dies schwieriger als für Festivals, deren Schwerpunkt in der Begegnung liegt. Gestiegene Kosten führen aktuell dazu, dass Festivals alternative Konzepte entwickeln müssen (kürzere Dauer, weniger

Teilnehmer*innen, etc.). Größere Schwierigkeiten bereiten die charakteristischen Veränderungen bei den Menschen. Viele leiden unter psychischen Belastungen oder haben Angstzustände entwickelt (vor größeren Menschenmengen, geschlossenen Räumen, sich dadurch möglicherweise übertragenden Krankheiten, etc.). Singen könnte dazu beitragen, diese Traumata leichter zu überwinden. Auch eine allgemeine Motivationslosigkeit und Trägheit ist stark ausgeprägt. Online-Zugriffe haben bewirkt, dass man viele Veranstaltungen von zu Hause aus erleben kann. Dadurch gehen jedoch alle Aspekte der persönlichen Begegnung verloren. Auch ist ein Problem, dass die Menschen mehr und mehr kurzfristig agieren wollen. Bewerbungsdeadlines sollen so nah beim Event wie möglich liegen. Dies macht jedoch die Organisation von größeren Veranstaltungen extrem schwierig.

Um auf die Entwicklungen einzugehen, braucht es Flexibilität von den Veranstalter*innen und mehr Langfristigkeit von den Chören. Hinzu kommt die große Aufgabe, darauf hinzuweisen, wie gesund Singen für Geist und Körper ist. Von öffentlicher Seite ist es zwingend notwendig, dass Fördergelder an die gestiegenen Preise angepasst werden, sonst wird auf Dauer neben der Quantität auch die Qualität der Festivals wie die der Chöre leiden.

Die Gesprächsrunde ist verfügbar unter www.kammerchorwettbewerb.org.



RAMONA WEGENAST ist Geschäftsführerin des Vereins MODfestivals e.V., der die Festivals "Internationaler Kammerchor-Wettbewerb Marktoberdorf" und "Musica Sacra International" organisiert. Sie ist im Vorstand von "Choral Festival Network – CFN", ein Zusammenschluss internationaler Chorwettbewerbe und Festivals. Ramona Wegenast hat Kunstgeschichte, Kulturwissenschaften und Journalismus an der Universität Karlsruhe studiert. Nach dem Studium hatte sie ein Stipendium im Bereich Kulturmanagement der Kunststiftung Baden-Württemberg, wo sie danach die Leitung des Kunstbüros innehatte. Seit ihrer Kindheit singt sie in verschiedenen Chören, mit denen sie an zahlreichen nationalen und internationalen Wettbewerben teilgenommen hat. rwegenast@modfestivals.org

ZUSAMMENKUNFT BEIM ASIA CHORAL GRAND PRIX

INTERVIEW VON IRVINNE REDOR

IFCM-Kommunikationsmanager, Philippinen

NACH EINER DREIJÄHRIGEN UNTERBRECHUNG AUFGRUND DER WELTWEITEN COVID-19-PANDEMIE KANN DER ZWEITE ASIA CHORAL GRAND PRIX (ACGP) NUN STATTFINDEN, UND ZWAR IN BALI, INDONESIA. BEI DIESEM 2019 IM PHILIPPINISCHEN MANILA URSPRÜNGLICH ALS JAHRESEVENT GEGRÜNDETEN CHORWETTBEWERB TRETEN DIE GEWINNER VON VIER NAMHAFTEN ASIATISCHEN CHORVERANSTALTUNGEN (ALSO JEWEILS DIE GEWINNER VON CHOREVENTS IN SINGAPUR, BALI, MANILA UND KUALA LUMPUR) GEGENEINANDER AN. KÜNFTIG SOLLEN SICH AUCH NOCH WEITERE ASIATISCHE CHOREVENTS FÜR DEN ACGP QUALIFIZIEREN KÖNNEN, WAS WIR NATÜRLICH FREUDIG BEGRÜSSEN. ICH HATTE DAS GROSSE GLÜCK, MICH MIT DEN VIER KÜNSTLERISCHEN LEITERN DIESER DEN DERZEITIGEN ACGP KONSTITUIERENDEN CHORVERANSTALTUNGEN AUSZUTAUSCHEN UND MIT IHNEN ÜBER DIE CHORWETTBEWERBSLANDSCHAFT IN ASIEN ZU SPRECHEN.

ERZÄHLEN SIE UNS MEHR VON DER CHORVERANSTALTUNG IN IHREM JEWEILIGEN LAND.



Mark Anthony Carpio (M): Als die Philippine Madrigal Singers 2013 ihr 50-jähriges Bestehen feierten, rief uns das Kulturzentrum der Philippinen dazu auf, einen internationalen Chorwettbewerb zu organisieren. Denn immer mehr philippinische Chöre strebten danach, sich im Ausland mit anderen guten Chören zu messen. Anstatt viel Geld für Reisen auszugeben, riefen wir einfach das **Andrea O. Veneracion International Choral Festival (AOV)** ins Leben, das es philippinischen Chören erleichtern soll, internationale Erfahrung zu sammeln. Dieses Chorevent findet alle zwei Jahre statt.

Ai Hooi (A): Wir haben das **Singapore International Choral Festival** erstmals vor zehn Jahren veranstaltet und – COVID bedingt – gerade eben unsere siebte Runde absolviert. Da wir zuvor Events in Hongkong und Portugal organisiert hatten, wollten wir etwas Ähnliches für Singapur. Anfangs waren wir ein wenig skeptisch, weil wir ja wissen, wie teuer Singapur sein kann, erhielten aber nach dem ersten Festival so viel positive Resonanz, dass wir gerne damit weitermachten.



Tommyanto (T): Die Chorlandschaft in Indonesien entwickelt sich bestens. Viele Chöre schneiden bei verschiedensten internationalen Veranstaltungen hervorragend ab und dieser Erfolg ermutigt wiederum, auf der Weltbühne auftreten zu wollen. Das **Bali International Choir Festival (BICF)** bietet denjenigen Chören, die international performen wollen, aber aus diversen (größtenteils finanziellen) Gründen nicht ins Ausland reisen können, die perfekte Möglichkeit. Ich bin sehr stolz auf das BICF, denn es hat nicht nur zur Förderung der Chormusik in Indonesien beigetragen, sondern präsentiert auch unsere reiche indonesische Kultur der Weltöffentlichkeit. Außerdem wird so der Tourismus in Bali angekurbelt.



Susanna (S): Das Chorevent **Malaysian Choral Eisteddfod (MCE)** hat sich aus dem Young Singers Choral Festival entwickelt. Da Malaysier eigentlich nur wegen der Wettbewerbe Chören beitreten (was insbesondere für Schulchöre gilt), begannen wir, einen nationalen Chorwettbewerb auf die Beine zu stellen. Wir wollten uns dabei aber nicht nur auf den Wettstreit per se konzentrieren, sondern haben auch Workshops miteinbezogen. Dem Bildungsministerium gefiel unser Konzept so gut, dass es vorschlug, daraus eine internationale Veranstaltung zu machen. In Malaysia gibt es viele hervorragende Chöre, die jedoch noch keine Auslandserfahrung sammeln konnten. Das MCE in internationales Licht zu rücken bot uns die Möglichkeit, weltweite Chöre einzuladen und sie mit der malaysischen Chorwelt bekannt zu machen.



WIE BEURTEILEN SIE DAS GROSSE INTERESSE ASIATISCHER CHÖRE AN WETTBEWERBEN?

(M): Dirigenten liegt viel daran, die musikalische Kompetenz und Singfähigkeit der Sänger zu verbessern. Neben dem Umgang mit Nervosität und Aufregung erlernen die Teilnehmer eines Wettbewerbs in kurzer Zeit viel Neues und entwickeln sich weiter. Mir persönlich ist es wichtig, Chöre stets daran zu erinnern, dass man bei einem Wettbewerb eigentlich nicht mit anderen Chören konkurriert, sondern es vielmehr darum geht, sich selbst zu verbessern und dazuzulernen.

(A): Es geht um den Nervenkitzel! Sich mit anderen zu messen ist nett, aber was man sich von Wettbewerben verspricht ist eine sehr individuelle Angelegenheit. Ich sage meinem Chor immer, dass es im Wettkampf zwei Seiten gibt – die Gewinner- und die Verliererseite. Wenn man sich ein Ziel setzt und in irgendeiner Weise gewinnen will, dann arbeitet man auch hart dafür.

(S): Wenn Schüler in Malaysia an Wettbewerben auf staatlicher, nationaler oder internationaler Ebene teilnehmen, erhalten sie Noten für außerschulische Aktivitäten, die auch der Schule zugutekommen. Aus diesem Grund ist jeder bestrebt, in einem Wettstreit bestmögliche Ergebnisse zu erzielen. Tatsächlich dreht sich in der allgemeinen malaysischen Lernkultur vieles um Zertifizierungen und wettbewerbsartige Prüfungen. So ist man motiviert, zu den Proben zu kommen, hart zu arbeiten und gute Leistungen abzuliefern. Es muss allerdings für jeden klar sein, dass es bei Chorwettbewerben darum geht, etwas zu lernen und den eigenen Horizont zu erweitern.

(T): Viele asiatische Chöre nehmen an Wettbewerben teil, weil das Singen fest in unserem kulturellen Leben und unseren Traditionen verankert ist. Für Chöre heißt das, sich kontinuierlich weiterzubilden und das Erlernte mit allen zu teilen. Abgesehen von der Freude am gemeinsamen kreativen Schaffen sind vermutlich vor allem der Drang, sich mit anderen Künstlern auszutauschen, und der Spaß am Reisen zu betonen.

WAS SIND HÄUFIGE HERAUSFORDERUNGEN BEI DER ORGANISATION DER CHORVERANSTALTUNG IN IHREM JEWEILIGEN LAND?

(M): Die größte Herausforderung ist die schiere Anzahl an Involvierten. Da sind wir bei der Logistik auf freiwillige Helfer angewiesen. Teilnehmer an die Einhaltung von Fristen zu erinnern und Fristen zu verschieben ist auch oft problematisch.

(A): Unsere größte Herausforderung besteht darin, alle Termine in den paar wenigen Tagen, die Chöre

in Singapur verweilen, unterzukriegen. Denn neben dem Wettbewerb bieten wir viele Zusatzprogramme für die Chöre an, beispielsweise Workshops und Freundschaftskonzerte, und wir möchten natürlich einen möglichst reibungs- und lückenlosen Programmablauf bewerkstelligen.

(S): In unserem Fall ist es die Überlegung, wie wir die Chorveranstaltung mit den Vorschriften der lokalen Behörden in Einklang bringen. Wir sind im privaten Sektor tätig, und wenn wir Veranstaltungen organisieren, an denen Schüler teilnehmen, müssen wir bei der Regierung eine Genehmigung beantragen, die als „Nachweis“ gegenüber Schulen dient, damit diese wiederum die Mittel zur Teilnahme an der Veranstaltung in Anspruch nehmen können. Die Genehmigung erhalten wir nur, wenn wir eine Vielzahl von Vorgaben erfüllen.

(T): Die nötigen Mittel aufzubringen, um die Veranstaltung für alle Teilnehmenden interessanter und ansprechender zu gestalten, ist unsere schwierigste Aufgabe. Aber auch einen geeigneten Veranstaltungsort zu organisieren und andere Aktivitäten im Zusammenhang mit Lizenzen, Service und Sicherheit zu koordinieren ist herausfordernd.

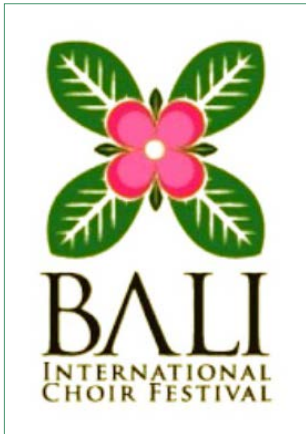
WIE GENAU KAM ES ZUR GRÜNDUNG DES ASIA CHORAL GRAND PRIX?

(M): Vor der Durchführung des vierten AOV International Choral Festival sprachen Ai Hooi, Tommyanto und ich



Der Asia Choral Grand Prix Artistic Council
Von links nach rechts: Indra Kurniawan Salama (Indonesien), Tommyanto Kandiseputra (Indonesien), Ai Hooi Lim (Singapur), Susanna Saw (Malaysia), Yong Chee Foon (Singapur), Mark Anthony Carpio (Philippinen), und Joey Gianan Vargas (Philippinen)

ANDREA O. VENERACION
INTERNATIONAL
CHORAL
FESTIVAL
MANILA 2023



zusammen mit dem künstlerischen Leiter des Kulturzentrums der Philippinen über die Möglichkeit, einen Asia Choral Grand Prix auszurichten. Und so kam es in Manila im Jahr 2019 zum allerersten ACGP.

(A): Ich hatte zuvor bereits an einigen Ereignissen des European Grand Prix for Choral Music teilgenommen und war von der Idee, etwas Ähnliches eines Tages auch in Asien zu veranstalten, total angetan. Wir suchten nach Festivals, die dieselben Ideale und

Ziele verfolgen. So lernte ich auf einem Event Tommyanto kennen und sprach ihn direkt auf meine Idee an. Daraufhin reisten wir nach Manila, um mit Mark Carpio, Menchi Mantaring und Chris Millado zu sprechen. Bei diesem Gespräch wurde festgelegt, wie das Projekt durchgeführt werden sollte.

(S): Als sich Mark, Ai Hooi und Tommyanto in den frühen Stadien des **Asia Choral Grand Prix** organisierten, fiel ihnen auch das MCE und meine Wenigkeit auf. Sie luden mich nach Manila zum ersten ACGP ein. Nachdem ich dort mehr Hintergründe zum ACGP erfahren hatte, nahm ich die Einladung, das MCE zu einem Teil des ACGP zu machen, dankend an. Dieses Jahr senden wir zum ersten Mal den Gewinner unserer Chorveranstaltung zum ACGP. Für das MCE bedeutet das, dass wir künftig Chöre von sehr hohem Standard anziehen werden. Außerdem haben wir 2024 die Ehre, den ACGP in Kuala Lumpur auszurichten.

(T): Der **Asia Choral Grand Prix** entsprang der Vereinbarung der künstlerischen Leiter des AOV International Choral Festival, des Singapore International Choral Festival und des Bali International Choir Festival, zusammenzuarbeiten und die Entwicklung von Chören in der asiatischen Region und darüber hinaus zu fördern.

KÖNNEN SIE ANDEREN CHÖREN, DIE SICH AUF DIE TEILNAHME AN WETTBEWERBEN VORBEREITEN, DREI PRÄGNANTE TIPPS GEBEN?

(M): (1) Sänger müssen mit Leidenschaft dabei sein. Das bedeutet auch, nach Möglichkeiten zu suchen, immer besser zu werden und Fortschritte zu machen. (2) Dirigenten müssen ihre Sänger und deren Bedürfnisse kennen. (3) Jede Probe bietet die Chance, als Chor und als Individuum besser zu werden.

(A): (1) Wählen Sie einen Wettbewerb, der zu Ihrem Chor passt, und treffen Sie die Entscheidung mindestens ein Jahr im Voraus, damit sich alle entsprechend vorbereiten können. (2) Wählen Sie die Stücke und Kategorien sorgfältig aus und fangen Sie früh genug zu proben an. (3) Vergessen Sie nicht, Spaß zu haben!

(S): (1) Machen Sie sich mit den Wettbewerbsregeln und -bestimmungen vertraut. (2) Sehen Sie sich bei der Bestimmung einer geeigneten Wettbewerbskategorie die Chöre an, die in der Vergangenheit darin teilgenommen haben. So erhalten Sie ein Gespür für das Leistungsniveau. (3) Ermitteln Sie ein Repertoire, das Ihre Chormitglieder meistern können.

(T): (1) Wählen Sie einen Wettbewerb, der den Gegebenheiten und Voraussetzungen Ihres Chores angemessen ist. Berücksichtigen Sie dabei vor allem künstlerische Fähigkeiten und finanzielle Möglichkeiten. (2) Planen Sie alle Belange sorgfältig und frühzeitig. (3) Sehen Sie die Teilnahme am Wettbewerb als eine Chance, den Gesang zu verbessern, die Qualität der Musik zu perfektionieren und sowohl den Geist als auch die innere Einstellung der Sänger zu stärken.

Übersetzt aus dem Englischen von Magdalena Lippingwell, UK





IRVINNE REDOR ist ein Verfechter des Managements der darstellenden Künste und ein Mitarbeiter der Chormusikbranche mit jahrelanger Erfahrung bei der Organisation von nationalen und internationalen Kongressen, Konferenzen, Wettbewerben und Veranstaltungen im Bereich der Chormusik. Er war Mitinitiator einiger spezialisierter Ausbildungsprogramme für junge Manager im Bereich der Chormusik in Europa - dem Young Event Management Program des Europa Cantat Festivals 2009 in Utrecht, Niederlande, und dem Choral Arts Management Program von Polyfolia 2012 in Saint Lo, Frankreich. Im April 2023 fungierte er während des Welt-Symposiums für Chormusik in Istanbul, Türkei, als Mentor für 10 Teilnehmer des "YOUNG"-Programms, eines Internationalen Jugend-Kulturmanagement-Programms des Internationalen Verbandes für Chormusik. Derzeit ist er Kommunikationsmanager der Internationalen Föderation für Chormusik. Außerdem ist er Generalsekretär der Philippine Choral Directors Association, wo er an der Organisation von Versammlungen in der Provinz, Regionalkonferenzen und nationalen Kongressen beteiligt war. Er ist Inhaber von The Choir Loft, einem Online-Vertrieb für Chormusik, und SANGHIMIG Performing Arts Events & Travel Consultancy Services. (Übersetzt aus dem Englischen von Sibylle Walter, Deutschland) communication@ifcm.net

MARK ANTHONY CARPIO ist künstlerischer Leiter des Andrea O. Veneracion International Choral Festival
<https://aovchoralfestph.com>

TOMMYANTO KANDISAPUTRA ist künstlerischer Leiter des Bali International Choir Festival
<https://bandungchoral.com>

AI HOOI LIM ist Festivaldirektorin des Singapore International Choral Festival
<https://sicf.sg>

SUSANNA SAW ist künstlerische Leiterin des Malaysia Choral Eisteddfod – Malaysia International Choral Festival
<https://youngchoral.com>

13th BICF

TK
PT TOMMYANTO KANDISAPUTRA

BANDUNG CHORAL SOCIETY

BALI INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL

13th Bali International Choir Festival 2024

23 - 27 July 2024, Bali - Indonesia

Artistic Director, Tommyanto Kandisaputra

Activity
Opening Ceremony • Competition • Championship • Friendship Concert • Choir On Beach • Workshops
Choir Clinic • Awarding Ceremony • Grand Prix and many more...

Organized by **Bandung Choral Society** +62 8231 8464 046 bandungchoral.com/bicf13

Scan this barcode to watch the highlight of previous BICF

EINE REISE NACH VENEDIG



**EIN MUSIKALISCHES MACHTZENTRUM:
DIE NUTZUNG DES MARKUSDOMS ALS
STAATSKAPELLE**

Andrea Angelini

**BIGAGLIA & LOTTI VOM KNABENCHOR
HANNOVER UND LA FESTA MUSICALE**

Von Jamie Hillman

VENEDIG, ORT DER ZEITLOSEN INSPIRATION

Bernardino Zanetti

EIN MUSIKALISCHES MACHTZENTRUM

Die Nutzung des Markusdoms als Staatskapelle

ANDREA ANGELINI

Chorleiter, Hochschullehrer und Musikwissenschaftler, Italien

IM VERGLEICH ZUM STAND DER FORSCHUNG VERGANGENER JAHRE HAT SICH UNSER HEUTIGES VERSTÄNDNIS DER MUSIKKAPELLE DES MARKUSDOMS IN VENEDIG STARK ERWEITERT. UMFANGREICHE UNTERSUCHUNGEN HABEN NEUES LICHT AUF VERSCHIEDENE ASPEKTE DER HERZOGLICHEN BASILIKA UND DER STADT VENEDIG ALS GANZES GEWORFEN. NEUERE STUDIEN HABEN DIE STRUKTUR DER MUSIKKAPELLE, DIE BIOGRAPHIEN IHRER MITGLIEDER, DAS PATRONATS- UND FINANZSYSTEM, DIE LITURGIE DER KIRCHE, DAS HERZOGLICHE ZEREMONIELL UND DESSEN BEZIEHUNG ZUM LITURGISCHEN UND FIGURATIVEN GESANGSREPERTOIRE DER BASILIKA UNTERSUCHT. IN DIESEM AUFSATZ WERDEN WIR DIE GEGEBENHEITEN DARLEGEN, WELCHE DIE MARKUSKAPELLE IN DER ZEIT DER GEGENREFORMATION CHARAKTERISIERTEN, UND EINIGE ALLGEMEINE BEOBACHTUNGEN UND SPEKULATIONEN HINZUFÜGEN.

Während der Zeit, in welcher der Markusdom bis zum Untergang der Republik als Privatkapelle des Dogen diente, hatte dieser die formale Autorität über die Kapelle. Der Doge Andrea Gritti intervenierte z.B. direkt, um die Wahl Adrian Willaerts zum Chorleiter durchzusetzen. Einige Dogen und deren Nachfolger mischten sich nur gelegentlich in die Angelegenheiten der Kirche ein, etwa um das Reglement der Kapelle zu ändern. Die eigentliche Leitung der Kirche, einschließlich der Anstellung und Entlassung von Musikern, lag jedoch in der Hand der drei auf Lebenszeit gewählten Mitglieder der *Procuratia de Supra*. Einige dieser Mitglieder

waren für ihr kulturelles Engagement auch in ihrem Privatleben bekannt. Die Rekrutierung neuer Mitglieder der Musikkapelle erfolgte durch ihre Sängern, die nach außerhalb Venedigs reisten, und, noch wichtiger, über diplomatische Beziehungen mit städtischen Behörden auf dem Festland, mit Botschaftern und im Ausland lebenden Venezianern. Diese Kanäle spielten eine entscheidende Rolle bei der Wahl des Kapellmeisters (eine Entscheidung, die sorgfältig abzuwägen war) und in einigen Fällen auch bei der Rekrutierung kastrierter Soprane.

Im November 1562 wurden die Sängern des Markusdoms in zwei Gruppen aufgeteilt: die große und die kleine Kapelle. Die große Kapelle, die hauptsächlich aus den besten und zuverlässigsten Sängern bestand, hatte 20 Mitglieder (4 Soprane, 5 Altistinnen, 3 Tenöre, 3 Bässe und 5



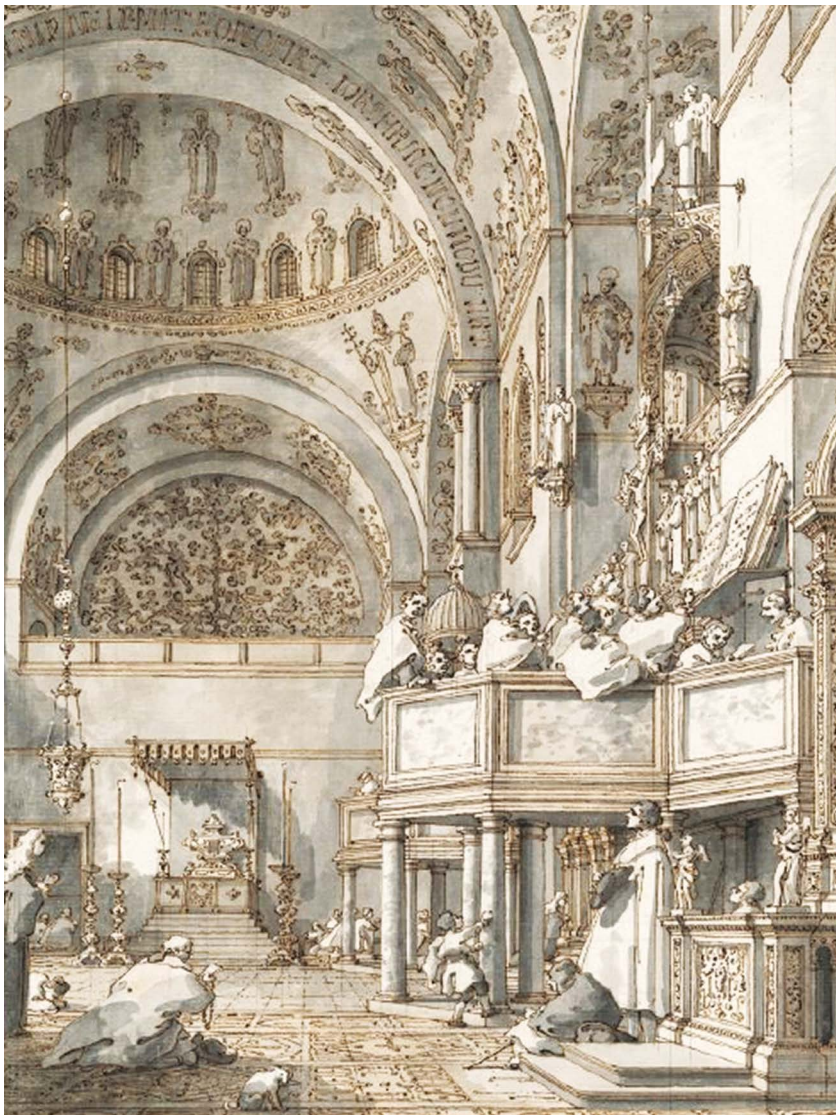
Adrian Willaert



Doge Alvise IV Mocenigo steht vor dem Volk im Markusdom, 1763, Francesco Guardi



Markusdom © Ulrike Kristina Härter



La cappella ducale in Bigonzo, Federzeichnung, 1766, Giovanni Antonio Canal (Canaletto), (Hamburg, Kunsthalle)

Knabensopranen)¹. Sie hatten an "jedem Tag der Woche außer donnerstags und freitags" zu singen. Die kleine Kapelle hingegen, die aus 2 Sopranen, 4 Altisten, 3 Tenören und 5 Knabensopranen bestand, sang an den Festtagen, die auf einen Donnerstag oder Freitag fielen. Außerdem musste die kleine Kapelle während der Kirchenbesuche des Dogen in der Basilika anwesend sein und dem Kapellmeister zur Verfügung stehen, und zwar an den Tagen und Vigilien feierlicher Feste, an denen das goldene Altarbild geöffnet wurde. Sie sangen jedoch nur auf Wunsch des Maestros.

Die Gehälter der Sänger waren sehr unterschiedlich. In den 1560er Jahren reichten sie von einem Minimum von jährlich dreißig bis zu einem recht hohen Maximum von achtzig Dukaten. Während des gesamten folgenden Jahrhunderts belief sich die Besoldung auf hundert Dukaten pro Jahr, die einigen Sängern schon gegen Ende des sechzehnten Jahrhunderts gewährt worden war.

Was die mehrstimmigen Verpflichtungen der Sänger während der Messe und der Vesper betrifft, so betonte eine Verordnung aus dem Jahr 1562, dass insbesondere das *Sanctus*,

¹ Ich beziehe mich hier auf das Stimmtimbre, nicht auf das Geschlecht der SängerInnen. Im heutigen Sprachgebrauch will man mit den Worten „Altus“ oder „Contraltus“ deutlich machen, dass die Stimmen sowohl von männlichen als auch von weiblichen AltistInnen gesungen werden können. Zu jener Zeit durften Frauen in der Kirche nicht singen, also wurden Sopranstimmen von Falsettisten, Kastraten und Knaben gesungen. Wie ich später über die Knaben (putti sopranos) ausführe, ist es selbstverständlich, dass Sopranstimmen von Falsettisten oder Kastraten gesungen wurden.

das *Agnus Dei*, und die *post-Communio* der Messe zu singen seien, dazu das *Pleni* und *Osanna*. Auch die *Elevatio* war durch Gesang zu begleiten. Die Sänger wurden angewiesen, diese Stücke gewissenhaft mit den ihnen zugewiesenen Stimmen auszuführen und jegliches Eilen zu vermeiden.

Die relativ große Kapelle und die herausragende Stellung polyphoner Musik bei den liturgischen Zeremonien sollten ein Bild vermitteln, das einer großen Staatskapelle würdig war. Die Idee von Exklusivität spielte auch eine Rolle bei der symbolischen Darstellung der Institution und des Staates. Die einzigartige Stellung der Markuskirche in Bezug auf ihre Liturgie, ihren liturgischen Gesang und ihr herzogliches Zeremoniell wurde von den Leitern der venezianischen Kirche und des Staates gegen die zentralisierenden Bestrebungen der gegenreformatorischen Kirche Roms, die eine Vereinheitlichung des Ritus nach tridentinischem Vorbild anstrebte, leidenschaftlich verteidigt. Die Praxis, die Vesperpsalmen an den großen Festtagen im Doppelchor zu singen, war zwar nicht unbedingt exklusiv, aber doch eine Besonderheit. Historische Dokumente der Markuskirche zeigen, dass für diese Psalmen die Aufteilung der Kapelle in zwei Gruppen, mit vier Sängern in einem Chor und den übrigen Sängern in einem anderen, auf einer älteren Tradition der Aufführung des relevanten liturgischen Gesangs beruhte.

Eine Hypothese besagt, dass die für große Ensembles vertonten liturgischen und paraliturgischen Texte als religiöse Allegorien dienten, um wichtige Ereignisse im weltlichen Leben der Serenissima darzustellen, ähnlich den figurativen Allegorien, die von Künstlern wie Veronese oder Tintoretto gemalt wurden. Da der Markusdom die offizielle Staatskirche war, wurde sie außer für die regulären liturgischen Feierlichkeiten auch als Plattform für die Feier wichtiger Ereignisse der Republik genutzt. Es ist anzunehmen, dass man im Rahmen der religiösen Feiern solche Texte aus der Liturgie wählte, die bestimmte Momente der venezianischen Geschichte

allegorisch zum Ausdruck brachten. Diese wurden durch grandiose Orgelkompositionen zusätzlich überhöht. Nicht-liturgische Texte wurden wahrscheinlich in ähnlicher Absicht geschrieben. Das "mythische" Bild Venedigs, das durch Geschichtsschreibung, politische Abhandlungen und Rhetorik vermittelt wurde, betonte die harmonische Beziehung zwischen weltlicher und geistlicher Herrschaft, wobei Themen wie der göttliche Ursprung der Stadt und die Inspiration hinter ihren Gesetzen und Einrichtungen betont wurden.

BIBLIOGRAPHIE

- BRYANT, D (1979). *Liturgia e Musica liturgica nella fenomenologia del 'Mito di Venezia'*. In G.M altri, *Mitologie*. Venezia: Morelli.
- BRYANT, D (1981). *The Cori Spezzati of St. Mark's: myth and reality*. *Early Music History* (1), 165-86.

Übersetzt aus dem Englischen von Reinhard Kißler, Deutschland



Geboren in Bologna, Italien, studierte ANDREA ANGELINI Klavier und Chormusik an den Konservatorien von Rimini und Ferrara, wo er einen Master erhielt. Er promovierte in Chormusik am Konservatorium von Cesena.

In England und Rom studierte er die Chormusik der Renaissance. Er ist der künstlerische Leiter und Dirigent des professionellen Vokalensembles *Musica Ficta*. Seit vielen Jahren dirigiert Andrea Angelini Konzerte mit dem Chor *Carla Amori* in Italien und im Ausland. Außerdem hat er als Gastdirigent viele bedeutende Ensembles geleitet. Bei vielen internationalen Chorwettbewerben in Italien, Europa und Asien war er Mitglied der Jury. Er leitet häufig Chorseminare in Italien und im Ausland. (Ungarn, Malaysia, Russland, China, Moldawien, Rumänien, Kroatien). Angelini ist außerdem künstlerischer Leiter des Internationalen Chorwettbewerbs von Rimini, des Claudio-Monteverdi-Chorwettbewerbs, des Chorfestivals und -wettbewerbs "Königin der Adria" und des Chorfestivals "Liviù Borlan". Er war elf Jahre lang Herausgeber des *International Choral Bulletin* (ICB), der Mitgliederzeitschrift der IFCM (International Federation for Choral Music). Derzeit ist er Präsident von AERCO, dem Regionalverband der Chöre der Emilia-Romagna. Andrea Angelini unterrichtet Chorleitung an der Musikhochschule in Castelfranco Veneto, Livorno und Reggio Emilia. thechoralconductor@gmail.com



BIGAGLIA & LOTTI VOM KNABENCHOR HANNOVER UND LA FESTA MUSICALE

VON JAMIE HILLMAN

2018 HABEN SICH DER KNABENCHOR HANNOVER UND LA FESTA MUSICALE ZUSAMMENGETAN, UM EINE AUFNAHME MIT MUSIK VON ZWEI ITALIENISCHEN BAROCKMEISTERN, ANTONIO LOTTI (1667-1740) UND DEM WENIGER BEKANNTEN, ABER BEMERKENSWERTEN VENEZIANISCHEN KOMPONISTEN DIOGENIO BIGAGLIA (1676-1745), AUFZUNEHMEN UND ZU VERÖFFENTLICHEN. ES IST ERFRISCHEND, DIE GEKONNTEN UND INSPIRIERTEN DARBIETUNGEN DIESES GEMEINSAMEN ENSEMBLES ZU HÖREN.

Die Aufnahme beginnt mit Bigaglias flehendem *Misere*. Jede instrumentale und vokale Stimme ist sorgfältig ausgearbeitet und mit dem Ganzen verwoben. Die Linien bündeln sich zu einem klangvollen Tutti in den homophonen Kadenz. *Messa di voce* wird auf langen Noten eingesetzt, und mit einem Bewusstsein für Zuspitzung in den melodischen und harmonischen Sequenzen wird der flehende Charakter der Musik und des Textes verstärkt.

Im Duett *Amplius lava me* sind die Stimmen der Sopranistin Veronika Winter und des Countertenors Alex Potter perfekt aufeinander abgestimmt. Die Stimmen von Winter und Potter verfügen beide über eine klare Tongebung. Die Gestaltung und Führung der Gesangs- und Streicherlinien ist gleichermaßen durchdacht und meisterhaft.

In dem kurzen Duett *Ecce enim* gibt es einen schönen Farbkontrast zwischen dem dunkleren Timbre des Basses Markus Flaig und dem helleren Klang des Tenors Georg Drake. Der Gesang von Flaig und Drake ist von Natur aus

musikalisch. Sie singen mit einem sicheren Gespür für natürliche Betonung und Textausdeutung. Dieser kurze Satz sollte gar nicht enden!

Das Solo *Cor mundum* wird vom Countertenor Alex Potter meisterhaft gesungen. Diese Darbietung ist beseelt in Bewegung und Tanz. Potter verfügt über eine bewegliche Stimme und singt die Melismen mit Klarheit und Leichtigkeit. Er und die Streicher sind perfekt aufeinander eingespielt.

Das *Kyrie* aus Bigaglias *Missa in F* beginnt wie aus einem winzigen Samenkorn, das wächst und sich zu einem glorreichen Höhepunkt entfaltet. In dieser Fuge ist das Thema immer hörbar, weil das Ensemble mit großer Klarheit und Transparenz musiziert. Es ist beeindruckend, wie die Soprane mühelos die Spitzentöne erklimmen und dabei immer mit einem fokussierten Ton singen. Die Verzierungen klingen ebenso mühelos und raffiniert. Die Knaben im Diskant sind sorgfältig ausgebildet. Gemeinsam betonen Chor und Orchester die Vorhalte, mit einem Gefühl für Spannung und Entspannung.

Das *Credo* aus Lottis *Credo in F* wird in einem flotten, aber perfekt gewählten Tempo vorgetragen und überzeugend gesungen und gespielt. Die Aussprache in diesem langen Text ist tadellos.



Die Konsonanten sind lebendig und die Vokale sind im gesamten Chor einheitlich. Die Entscheidung, geschlossene Vokale zu verwenden, kommt dem Chor sehr entgegen.

Während der gesamten Aufnahme ist das Musizieren von großer Stimmigkeit. Während ich zuhöre, kann ich mir vorstellen, wie die Musik großartig aufgeführt wird. Ich empfehle diese Aufnahme allen Kolleginnen und Kollegen, Studierenden der Chormusik und Musikliebhabern. Ich freue mich darauf, den Knabenchor Hannover und la festa musicale in Zukunft genauer zu verfolgen und ich erwarte mit Spannung ihre nächste Aufnahme. Herzlichen Glückwunsch an die Sänger und Instrumentalisten des Knabenchors Hannover und la festa musicale, die vom Dirigenten Jörg Breiding so souverän geleitet werden. Glückwunsch auch an das Produktionsteam!

Diogenio Bigaglia: Miserere & Missa in F

Antonio Lotti: Credo in F

Knabenchor Hannover

La Festa musicale

Conductor: Jörg Breiding

Rondeau Production ROP7023

www.rondeau.de

*Übersetzt aus dem Englischen von Stefan Schuck,
Deutschland*



JAMIE HILLMAN ist ein kanadischer und amerikanischer Musiker, der als Dirigent, Sänger, Pianist, Musikpädagoge und Komponist tätig ist. Er ist Inhaber des Elmer-Iseler-Stiftungslehrstuhls für Dirigieren an der Universität Toronto, wo er Direktor der Fakultät für Chorleitung und außerordentlicher Professor ist. Er dirigiert die U of T MacMillan Singers und leitet die Master- und Promotionsstudiengänge für Chorleitung sowie das jährliche internationale Symposium für Chorleitung. Dr. Hillman ist Prüfungsbeauftragter des Conservatory Canada und hat in ganz Kanada und den Vereinigten Staaten sowie in Frankreich, Indien, Indonesien, Portugal und Taiwan als Juror, Gastdirigent und Moderator gewirkt. Zuletzt leitete er zwei nationale Festivalchöre in der Carnegie Hall mit National Concerts und Manhattan Concert Productions. Im Jahr 2024 kehrt er als Dirigent in die Carnegie Hall zurück. Hillman dirigierte u. a. Uraufführungen von Shireen Abu Khader, Matthew Emery und Sarah Quartel.
www.jamiehillman.net



VENEDIG, ORT DER ZEITLOSEN INSPIRATION

BERNARDINO ZANETTI

Organist, Komponist und Dirigent, Venedig, Italien

VENEDIG IST EINE DER BELIEBTESTEN UND MEISTBESUCHTEN STÄDTE DER WELT. ES BESITZT ZAHLREICHE HISTORISCHE BAUWERKE UND PRACHTVOLLE KIRCHEN, VIELE KÜNSTLER FANDEN HIER INSPIRATION FÜR IHRE WERKE. VENEDIG IST DER GEBURTSORT BEDEUTENDER MUSIKER WIE ANDREA UND GIOVANNI GABRIELI, ANTONIO VIVALDI, TOMASO ALBINONI UND LUIGI NONO, KOMPONISTEN WIE CLAUDIO MONTEVERDI VERBRACHTEN HIER EINEN GROSSTEIL IHRES LEBENS. IN JÜNGSTER ZEIT KANN MAN IN VENEDIG ZEUGE EINER ECHTEN WIEDERGEURT DER VOKAL- UND KAMMERMUSIK WERDEN.

Zahlreiche kulturelle und religiöse Institutionen nutzen die einzigartige Akustik venezianischer Gebäude und Kirchen, um Vokal- und Kammermusikveranstaltungen in Form von Festivals, Meisterkursen und Konzerten zu fördern und bewahren damit Traditionen Venedigs. Viele zeitgenössische Komponisten werden insbesondere durch die Aufführungen von Amateur- und Profiensembles gefördert, was ein untrügliches Zeichen für die Aufgeschlossenheit vieler junger Dirigierender für zeitgenössische Musik ist. Einer von ihnen ist Lorenzo Donati, Professor und Komponist am *Conservatorio Benedetto Marcello*, der einige interessante Projekte angeregt hat, deren Ergebnissen man mit Spannung entgegenseht.

Die Lagunenstadt wird auch jedes Jahr von Chören aus aller Welt bereist, die ihren Aufenthalt so gestalten, dass sie in einer der Kirchen oder auf einem der charakteristischen Plätze der Stadt, den *campielli*, ein Konzert geben können.

Steigendes Interesse an Chormusik zeigt sich zudem am Operntempel *Gran Teatro La Fenice*, in dem ich beinahe dreißig Jahre als Chorsänger tätig war. Für die Saison 2019 war sogar ein großes Konzert mit den *King's Singers* geplant, bei dem auch eine meiner Kompositionen für fünfstimmigen gemischten Chor, Orgel und kleines Instrumentalensemble aufgeführt werden sollte.

Wie bereits erwähnt, ist das *Teatro La Fenice* die zentrale musikalische Institution Venedigs. Der Chor und das Orchester des Theaters sind bedeutende Instrumente der künstlerischen Arbeit. Die Spielpläne des Theaters haben sich in den letzten Jahren grundlegend gewandelt, indem sowohl das Repertoire der symphonischen Kammermusik als auch des Musiktheaters erweitert und internationalisiert wurde.

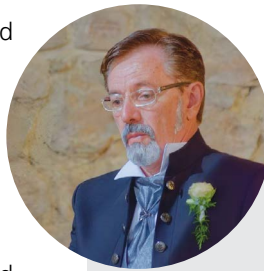
Hervorzuheben sind zwei Ereignisse, an denen der Chor und *das* Orchester beteiligt sind. Erstens das Neujahrskonzert in *La Fenice*, das vom wichtigsten italienischen Fernsehsender, RAI 1, live übertragen wird und von vielen namhaften Dirigenten wie Riccardo Muti, Myung-Whun Chung, Daniel Harding und Fabio Luisi geleitet wurde. Zweitens das Sommerkonzert, das auf einem der schönsten Plätze der Welt, dem Markusplatz, stattfindet und bei dem in diesem Jahr Beethovens 9. Symphonie unter der Leitung von Juraj Valčuha aufgeführt wurde.

2007 rief das Theater das Philharmonische Orchester ins Leben, das sein Debüt unter der Leitung von Riccardo Chailly erlebte. Das Ensemble übt seine Tätigkeit parallel zu den jährlichen Theaterproduktionen aus und widmet sich besonders der Kammermusik.

Von großer Bedeutung ist das internationale Festival *Biennale Musica*, das in diesem Jahr seine 67. Auflage erlebt. Seit 1930 hat das Festival zahlreiche Veranstaltungen mit zeitgenössischer Musik, insbesondere neuen experimentellen Musikformen, durchgeführt. In diesem Jahr



widmet sich das Festival dem digitalen Klang und bietet ein breites Spektrum stilistischer Trends und innovativer Entwicklungen der internationalen Musikszene. Auf dem Programm stehen performative und online Installationen sowie Uraufführungen, die von der Biennale in Auftrag gegeben wurden und in Koproduktion mit den wichtigsten internationalen Festivals entstanden sind.



BERNARDINO ZANETTI wurde in Musile di Piave (Venedig) geboren. Er erwarb Diplome in den Fächern Orgel, Komposition, Klavier, frühe Polyphonie, Gregorianischer Gesang, Chormusik, Chorleitung, Gesang (künstlerisches und pädagogisches Fach) und Kammermusik. Er konzertierte als Organist und Chordirigent in Italien, Deutschland, Frankreich, der Schweiz und Polen, nahm CDs auf und erhielt nationale Auszeichnungen. Seine Vokal- und Instrumentalkompositionen gewannen bei verschiedenen nationalen und internationalen Kompositionswettbewerben Preise, wurden mit Auszeichnungen versehen und bei Ed. Europee-MI, ACP-To, Feniarco-Italia, UtOrpheus-Bo, Armelin-Pd, Piles Ed. de Musica de Valencia-Es. verlegt. Als Chorsänger arbeitete er am La Fenice di Venezia - als Solist interpretierte er Werke von Caldara, Lotti, Fauré, Petrassi, Nono, Bussotti, Sinopoli. bernardino.zanetti@libero.it

Weitere orchestrale Klangkörper Venedigs sind:

- Die *I Virtuosi di Venezia* (Kammerorchester San Marco) wurden mit der Absicht gegründet, den Geist und Glanz der Werke von Antonio Vivaldi wiederzugeben.
- Die *Musici Veneziani* und die *Interpreti Veneziani*, die in vielen stillgelegten Kirchen der Stadt, wie San Teodoro und San Vidal, auftreten, präsentieren den zahlreichen Touristen Venedigs Veranstaltungen oftmals mit Vokalsolisten. Ihre Aufführungen finden prächtig kostümiert und mit Edelsteinen des 18. Jahrhunderts geschmückt statt.
- Das Orchester des *Conservatorio Benedetto Marcello* wird von Studenten des Instituts gebildet und soll zur Bereicherung des kulturellen und musikalischen Angebots Venedigs beitragen.

Übersetzt aus dem Englischen von Matthias Funkhauser-Balázi, Deutschland



INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC



MESSAGE FROM THE PRESIDENT (AUF ENGLISCH)

Emily Kuo Vong

DIE NEUE REDAKTION DES IFCM CHORAL MAGAZINE

WELTJUGENDCHOR-ALUMNI-SESSION 2023 - ZUSAMMENFASSUNG DES TREFFENS

Joana Costa

SPIRITUELL-INSPIRIERTE CHORMUSIK TEILEN: GEMEINSAMKEITEN UND VIELVERSPRECHENDE BRÄUCHE ENTDECKEN
Matthias Balzer & Ki Adams



MESSAGE FROM THE PRESIDENT



EMILY KUO VONG

IFCM President

IFCM has a fresh new Board after the 2023 Istanbul World Symposium on Choral Music (WSCM). All the members of the new Board are ambitious and eager to offer their energy, knowledge, experience, and passion.

We had several online Board meetings to establish six independent committees to coordinate different matters. The six main committees, each of which has a clear objective, are called the BIG 6, including (1) Programmes, (2) Governance, (3) Education and Outreach, (4) Membership, (5) Fundraising and Marketing, and (6) Communication. In view of the specific requirements of the different committees, the members of the BIG 6 consist not only of IFCM Board members, but we also intend to invite external personnel who are capable, efficient, and wish to join the BIG 6, even if they don't form part of the IFCM Board. Moreover, Some of the BIG 6 have their own subcategories and subcommittees. Those subcommittees will act separately with their own chair and members, but ultimately they have the same strategy and goal.

Since being established, all the committees and subcommittees respectively have started their own meetings and work, with some of them already making quick progress. I am confident that the BIG 6 will fulfill an important responsibility to carry on IFCM's projects, guarantee its healthy operation, and contribute to its long-term development in the coming three years. Meanwhile, I believe this outstanding team will spare no effort, or enthusiasm, to turn the great vision into reality.

In light of the WSCM 2023 being finished, the new steering committee of WSCM quickly devoted themselves to the preparation of the next WSCM. They selected a negotiation committee under the steering committee to reach potential bidders for the WSCM 2026. By June 29, the members of the negotiation committee had already held meetings with bidders. The IFCM Board will decide who will win the bid to become the partner organiser of the WSCM 2026 after careful analysis and evaluation as the WSCM is a significant brand and project for our federation.

I believe the entire Board will select an excellent partner who has the capabilities, resources, and experience in organising an international choral event of the scale, complexity, and significance of the Symposium. It's not only me, everyone is looking forward to another wonderful WSCM in an appealing city with well-established infrastructure, great transportation connectivity, and top-notch venues. Best wishes,

Edited by Bethany Farr, UK



DIE NEUE REDAKTION DES IFCM CHORAL MAGAZINE

Sinem Erentürk, London, Türkei/Vereinigtes Königreich

Sinem Erentürk begann ihre Karriere als junge Journalistin bei der damals einzigen englischsprachigen Zeitung in der Türkei und wechselte dann in die Pharmabranche, wo sie 15 Jahre lang in verschiedenen Positionen arbeitete, hauptsächlich im Bereich des digitalen Marketings. Ihr Leben änderte sich dramatisch, als sie Mutter von Zwillingssöhnen wurde und vor 6 Jahren mit ihrer Familie nach London zog, wo sie Mitglied einer lokalen Autorengruppe in Richmond ist. Sinem singt seit ihrem 8. Lebensjahr in verschiedenen Chören, von Kinder-, Mädchen- und Jugendchören in Ankara bis hin zu gemischten Chören in Istanbul und derzeit in einem philharmonischen Chor in West-London. Vor kurzem übernahm Sinem die Rolle der Kommunikationsleiterin für den erfolgreichen Start des Weltsymposiums für Chormusik in Istanbul 2023. Als begeisterte Chormusikerin freut sie sich darauf, im Redaktionsausschuss der IFCM neue Perspektiven für die Verbreitung von Chormusik auf der ganzen Welt zu schaffen, was sie als wichtige Voraussetzung für eine wirklich vernetzte Welt ansieht.



Aksel Tollåli, Oslo, Norwegen

Ich bin Musikwissenschaftler und Schriftsteller in Oslo und Vorsitzender von Ung i Kor, dem norwegischen Verband der Kinder- und Jugendchöre. Hauptberuflich arbeite ich als freiberuflicher Musikkritiker für verschiedene Medien und berichte über klassische Musik und Opern, sowohl live als auch auf Tonträgern. Darüber hinaus bin ich Tenor im Osloer Kammerkoret NOVA sowie in anderen projektbezogenen Chören. Meine Leidenschaft gilt der Musikkritik, und als Mitglied des Redaktionsausschusses des ICB ist es mein Hauptziel, mit Hilfe von Rezensionen die Vielfalt der Chorwelt zu erfassen.



Ana María Raga, Caracas, Venezuela

Ich bin eine venezolanische Dirigentin, Dozentin und Leiterin mehrerer Musikinitiativen. Meine Leidenschaft ist die Transformation: eines Studenten oder einer Studentin, eines Chorwerks, eines Chors, und es macht mir Spaß, in allen Bereichen daran zu arbeiten, besonders als Hochschullehrerin. Als Chorleiterin ist es faszinierend, wie sich dies durch die Probenarbeit auf die Sängerinnen und Sänger auswirkt. Ich fühle mich geehrt, Teil des Redaktionsausschusses der renommierten IFCM-Zeitschrift zu sein, wo ich bereit bin, Ideen einzubringen, nicht nur für den Inhalt, sondern auch für die Reichweite der Zeitschrift. Ich glaube, dass die Zeitschrift durch das Internet und andere digitale Werkzeuge eine stärkere Interaktion zwischen den Chorakteuren (KomponistInnen, DirigentInnen, ChorsängerInnen, Musikverlagen, Chorveranstaltungen, Chorpublikum) ermöglichen. Los geht's!



Arjay Viray, Dasmariñas Cavite, Philippinen

Ich heiße Arjay Viray und komme von den Philippinen. Derzeit unterrichte ich die Fächer Chor, Musikerziehung und Musiktheorie am Guang Ming College in Tagaytay City, Cavite. Von 2008 bis 2011 war ich Mitglied des Weltjugendchors. Ich habe einen Master-Abschluss in Chorleitung und promoviere derzeit in der Fachrichtung Lehrplan-Studien. Musik und Schreiben sind zwei Dinge, die mir schon immer am Herzen lagen, und die Mitarbeit im Redaktionsausschuss des International Choral Magazine ermöglicht es mir, beides auszuüben.



Tomoko Yokoyama, Tokio, Japan

Liebe Leserinnen und Leser, als Chorsängerin von Kindesbeinen an und Mitglied des Internationalen Komitees der Japan Choral Association ist es mir eine Ehre und Freude, Mitglied des Redaktionsausschusses zu sein. Ich bin Konferenzdolmetscherin für Englisch und Japanisch und habe Erfahrung in der Unternehmenskommunikation eines globalen Unternehmens. Sicherlich leben wir heutzutage in einer Informationsflut, aber ich glaube, dass „altmodische“ Medien wie Zeitschriften immer noch (oder sogar noch mehr) eine wertvolle Quelle für vertrauenswürdige Informationen sind. Ich hoffe, dass ich da einen kleinen Beitrag leisten kann.



Godfred Edusei Derkyi, Accra, Ghana

Ich engagiere mich seit dem Jahr 2006 für die IFCM. In der Vergangenheit war ich Berater für Afrika im Vorstand der IFCM und Gründungsmitglied der Africa Federation for Choral Music. Ich bin Bankdirektor im Ruhestand und Vorstandsvorsitzender des Winneba Youth Choir of Ghana. Ich habe mehrere preisgekrönte Bücher veröffentlicht und bin ein begeisterter Chormusikliebhaber und Organist. Durch meine langjährige Zusammenarbeit mit Chorverbänden, Lehrkräften und Liebhabern der Chormusik in Afrika hoffe ich, in den künftigen Veröffentlichungen des International Choral Magazine relevante afrikanische Inhalte einbringen zu können.



Dr. Debra Shearer-Dirié, Queensland, Australien

Ich freue mich sehr, im Redaktionsausschuss des ICM mitarbeiten zu dürfen. Seit 2008 bin ich Redakteurin der Publikation der Australian National Choral Association (ANCA), sammle interessante Artikel und informiere die Mitglieder der ANCA über regionale und nationale Veranstaltungen. Ich freue mich darauf, das ICM und seine Leserschaft über die Choraktivitäten in meiner Region zu informieren.

Nachdem ich an der Indiana University in den USA einen Master of Music Education und einen Doktor der Musik in Chorleitung erworben hatte, kehrte ich nach Australien zurück, um meine Karriere fortzusetzen. Seit 2005 bin ich musikalische Leiterin des Brisbane Concert Choir, mit dem ich drei internationale Tourneen unternommen habe, sowie Gründerin und musikalische Leiterin von Fusion, das 2014 auf dem Weltsymposium für Chormusik in Seoul auftrat, und von Vintage Voices, einem Gesangsensemble, das seit 2010 das Wohlbefinden älterer Menschen durch Musik, Gesang und Performance fördert. Ich war Präsidentin der ANCA und bin derzeit Mitveranstalterin der alle zwei Jahre stattfindenden Forschungskonferenz der ANCA.



Brett Scott, Cincinnati, USA

Der aus Kanada stammende Brett Scott ist Professor für Ensembles und Dirigieren am College-Conservatory of Music der University of Cincinnati. Brett ist ein gefragter Dozent für die Musik des 20. und 21. Jahrhunderts mit Schwerpunkt auf kanadischen KomponistInnen und ein ebenso gefragter Interpret von Musik lebender KomponistInnen. Seine autorisierte Biografie des Komponisten, Pädagogen und Soundscape-Aktivisten R. Murray Schafer wurde 2019 veröffentlicht. Brett ist ein engagierter Autor, der als Mitherausgeber von *The Choral Scholar* und als Chefredakteur von *The Research Memorandum Series* tätig war. Er setzt sich leidenschaftlich für die Förderung der Chormusikforschung auf der ganzen Welt und die Ausbildung der nächsten Generation von Forschenden auf dem Gebiet der Chormusik ein.



Übersetzt aus dem Englischen von Astrid Fieß, UK

Dem neu gewählten Redaktionsausschuss des *International Choral Magazine* gehören außerdem die IFCM-Vorstandsmitglieder Ana Patricia Carbajal Córdoba und Yveline Damas sowie Jutta Tagger, emeritierte Redakteurin, Isabelle Métrope, geschäftsführende Redakteurin, und Nadine Robin, IFCM-Büroleiterin, an.

**20 años consolidando
la dirección coral en todo un país.**
20 years consolidating choral direction throughout an entire country.



adicora
Asociación de directores de coro
de la República Argentina
Association of choir directors of the Argentine Republic



adicoranacional



adicoranacional



adicoranacional



www.adicora.org

WELTJUGENDCHOR-ALUMNI-SESSION 2023

Zusammenfassung des Treffens

JOANA COSTA

WYC Sitzungsleiterin

DER WELTJUGENDCHOR (WORLD YOUTH CHOIR WYC) IST EIN INTERNATIONALES ENSEMBLE EINIGER DER BESTEN JUNGEN CHORSÄNGERINNEN UND -SÄNGER AUS DER GANZEN WELT. ES HANDELT SICH UM EIN GEMEINNÜTZIGES PROJEKT, DAS 1989 INS LEBEN GERUFEN WURDE UND SEITHER MEHR ALS 1.000 SÄNGERINNEN UND SÄNGERN AUS 70 LÄNDERN IN FAST 40 VERANSTALTUNGEN VEREINTE.

Getragen wird das Projekt von der World Youth Choir Foundation, die als juristische Person hinter dem Projekt steht und von drei Mäzenen unterstützt wird: [Jeunesses Musicales International](#), [International Federation for Choral Music](#) und der [European Choral Association](#).

Die World Youth Choir Alumni Session 2023 war die erste seit 2019, die damals in Frankreich und Portugal stattfand. Es ist ein wichtiger Schritt für den Chor, nach vier Jahren Unterbrechung wegen Covid, endlich wieder zusammen kommen zu dürfen.

„Es war ein Neustart nach Covid ... die Freude und der Enthusiasmus und einfach die pure Begeisterung, die man nach der Stille der letzten vier Jahre verspürte [die es] zu einer fantastischen Erfahrung auf allen Ebenen machte.“, sagte **Ki Adams**, Präsident der World Youth Choir Foundation.

Graeme Climie, Alumni-Sänger (2019 und 2023) aus Kanada, fügte hinzu: *„Nach all dem Leid und den Tränen über abgesagte Projekte, hoffungslose Träume und Jahre, in denen ich das Universum um eine Gelegenheit zum Wiedersehen angefleht habe, werde ich den Rest meines Lebens für diese unglaublichen Tage dankbar sein, an denen wir das normale Leben außer Kraft gesetzt haben, um uns an der Gemeinschaft mit den anderen, ihren unglaublichen Fähigkeiten und ihrem unendlichen Optimismus zu erfreuen, um eine bessere Welt durch Musik zu schaffen.“*

Für dieses Treffen wurde der Chor aus 40 ehemaligen Sängerinnen und Sängern aus 26 verschiedenen Ländern zusammengestellt, die zwischen 2016 und 2019 an einem WYC-Treffen teilgenommen hatten. Der Chor kam vom 3. bis 12. Juni 2023 zu einer kurzen Probenphase und einer anschließenden internationalen Tournee durch Kroatien, Slowenien und Ungarn zusammen.

Verschiedene Organisationen arbeiteten zusammen, um die Veranstaltung 2023 zu ermöglichen. Zu den Partnern gehören [JM Croatia](#), das [Ministerium für Kultur und Medien Kroatiens](#), [JSKD](#), [JM Hungary](#), [Veszprém-Balaton 2023](#) und der [Europäische Musikrat](#).

Der Chor trat unter der künstlerischen Leitung von Zoltán Pad (Ungarn) auf, und Sebastjan Vrhovnik (Slowenien) gastierte in Grožnjan (Kroatien) und Ljubljana (Slowenien). **Zoltán Pad** ist ein international geschätzter Dirigent. Seit 2014 ist er Chefdirigent des Ungarischen Rundfunkchors. Er leitete den Weltjugendchor in der Session 2017. Er wird regelmäßig zu Dirigiermeisterkursen eingeladen und arbeitet eng mit Jugendchören zusammen. Er ist immer wieder Jurymitglied bei internationalen Chor- und Dirigentenwettbewerben.

Sebastjan Vrhovnik ist außerordentlicher Professor für Chordirigieren an der Musikakademie von Ljubljana. Derzeit ist er Dirigent des Kammerchors der Musikakademie von Ljubljana, des Gemischten Chors



der Musikgesellschaft von Ljubljana und ständiger Gastdirigent des Zbor Slovenske filharmonije - Slowenischer Philharmonischer Chor.

GROŽNJAN (KROATIEN)

Die World Youth Choir Alumni Session 2023 begann in Kroatien, wo die Gruppe am 3. Juni in Grožnjan eintraf.

Nach vier langen Jahren der Unterbrechung kam die Gruppe endlich wieder zusammen. Umarmungen, Lachen und Freudentränen waren die Folge, als die Sängerinnen und Sänger die Gelegenheit nutzten, sich endlich wieder zu treffen und gemeinsam zu singen.

Obwohl sich die meisten Sängerinnen und Sänger bereits von früheren Treffen kannten, gab es auch neue Gesichter zu entdecken! Der erste Tag endete mit einem Kennenlernspiel, bei dem sich die Sängerinnen und Sänger untereinander austauschen und ihre Erwartungen an die Sitzung mitteilen konnten.

Die intensiven Proben begannen gleich am zweiten Tag, wo der Chor die Möglichkeit hatte, mit Zoltán Pad und Sebastjan Vhrovnik am Repertoire zu arbeiten.

Nach drei Tagen intensiven Probens gab der Chor am 6. Juni sein erstes Konzert in der St. Vitus, Modest und Crescentia Kirche in Grožnjan.

Jovana Flipović, Alumni-Sängerin (2017, 2018 und 2023) aus Serbien, beschreibt das Projekt als *„einen Ort, an dem Menschen aus verschiedenen Teilen der Welt, verschiedenen Kulturen und verschiedenen Nationalitäten an einem Ort zusammenkommen und sich zu einer singenden Seele und einer Lunge vereinen. Das ist die wunderbarste Art zu erkennen, dass wir alle zusammengehören und, obwohl jeder von uns einzigartig ist, zusammen eins sind. Der Weltjugendchor ist eine Erfahrung, die jeder Sänger auf der Welt machen sollte.“*

LJUBLJANA (SLOWENIEN)

Der Chor reiste mit dem Bus nach Slowenien und setzte die Probenarbeit fort.

Während des Aufenthalts in Slowenien hatten die Sängerinnen und Sänger einen All-Stars-Abend, der zu den Höhepunkten des Treffens gehörte. Die Sängerinnen und Sänger bereiteten etwas Besonderes vor, das sie der gesamten Gruppe präsentieren wollten, und es war wirklich unglaublich zu sehen, wie viel Mühe sie in den Auftritt steckten. Sie arbeiteten gemeinsam mit ihren Kollegen, um etwas zu präsentieren, das ihr Land repräsentierte, oder einfach etwas, das allen viel Spaß machte und zum Lachen brachte.

Außerhalb der Proben hatten die Sängerinnen und Sänger die Gelegenheit, die Burg von Ljubljana und die Stadt zu erkunden.

Am 9. Juni trat der Chor im Julij-Betto-Saal der Musikakademie der Universität von Ljubljana auf. Die Premiere des von Nana Forte komponierten Auftragswerks „The Bells“ war einer der Höhepunkte

des Programms. Nana Forte war im Publikum anwesend, was der Aufführung eine zusätzliche Bedeutung verlieh. Auch Matej Kastelic, der Komponist des Stücks „Otche Nash“, und Samo Vovk, der Komponist von „Ta na Solbici“, nahmen an dem Konzert teil.

„Der Weltjugendchor ist wirklich das Erstaunlichste und Wunderbarste, das ich je gesehen und erlebt habe. Ich werde immer dankbar sein, dass ich euch getroffen habe, mit euch gesungen habe, von euch allen akzeptiert und liebevoll aufgenommen wurde. Wir haben denjenigen unter uns, die hinfielen, die Kraft gegeben, wieder aufzustehen und sich wieder zu Hause zu fühlen, wir haben unsere Verbundenheit neu gefestigt, und wir haben auf unsere eigene Weise gezeigt, wie sehr wir uns umeinander sorgen, und wie sehr wir dieses Projekt lieben. Es ist ein Schatz, dessen Reichtum und tiefgreifende Wirkung nicht zu ermessen oder auszudrücken ist, egal wie sehr wir uns bemühen, unsere Gefühle und Gedanken in Worte zu fassen.“

Elias Johansson, Alumni-Sänger (2017, 2018, 2019 und 2023), aus Schweden.

BUDAPEST & VESZPRÉM (UNGARN)

Anschließend reiste der Chor nach Ungarn und trat im Großen Saal der Liszt-Akademie in Budapest auf. Was für ein Konzert! Was für ein Veranstaltungsort!

Das Konzert des Weltjugendchors in Budapest bildete den krönenden Abschluss zweier bedeutender Konferenzen, die vom 6. bis 10. Juni stattfanden. Die erste war die dritte Ausgabe der Konferenz „Bach 2 Future“, die von Papageno organisiert wurde. Die zweite Konferenz war das „European Forum on Music 2023“, eine Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Musikrat, dem Ungarischen Musikrat und Papageno. Weitere Informationen über den Auftritt des Weltjugendchors in Budapest finden Sie [hier](#).

NÄCHSTER HALT: VESZPRÉM!

Während des Aufenthalts in Veszprém hatte der Chor die Gelegenheit, den Plattensee, den größten See Mitteleuropas und eines der wichtigsten touristischen Ziele der Region, zu besuchen und dort auch zu schwimmen.

Sein letztes Konzert gab der Chor am 11. Juni in der Kathedrale St. Michael in Veszprém. Die beeindruckende Akustik und das begeisterte Publikum machten das letzte Konzert des Chores zu einem besonderen Erlebnis.

Als die Sängerinnen und Sänger auf der Bühne standen und sich im Applaus und Jubel des Publikums sonnten, standen ihnen vor Freude und Dankbarkeit die Tränen in den Augen. Es war ein schöner Moment der Erkenntnis, dass sie gemeinsam etwas wirklich Großartiges vollbracht hatten.

Wir konnten die Verbundenheit der Sängerinnen und Sänger während ihrer gemeinsamen Zeit spüren. Von den ersten Tagen des Zusammenkommens und



der Kennenlernphase bis hin zu den Proben und gemeinsamen Mahlzeiten hatten sie enge Beziehungen geknüpft und lebenslange Freundschaften entwickelt. Sie lachten, weinten und unterstützten sich gegenseitig in den Höhen und Tiefen der Reise. Auch wenn die Veranstaltung jetzt zu Ende ist, werden die Musik und die geknüpften Kontakte in den Herzen der Sängerinnen und Sänger und aller, die das Privileg hatten, die inspirierenden Auftritte des Weltjugendchors 2023 mitzuerleben, einen unauslöschlichen Eindruck hinterlassen.

Alberto Fernández, Alumni-Sänger (2019 und 2023) aus Spanien, drückte es treffend aus, als er sagte: *„Der Weltjugendchor ist die wichtigste musikalische und persönliche Erfahrung, die ich in meinem Leben gemacht habe. Der WJC hat einen bleibenden Eindruck in meinem Herzen hinterlassen und mir die nötige Energie gegeben, um nach Hause zurückzukehren und den Wunsch zu verspüren, als Chorleiter zu arbeiten und mehr Menschen zum Singen, Dirigieren und Komponieren zu bewegen. Meine Karriere und mein Leben wurden durch dieses Projekt tiefgreifend verändert.“*

Halten Sie sich auf dem Laufenden über die nächsten Auditions für das [Weltjugendchortreffen 2024](#).

Übersetzt aus dem Englischen von Wolfgang Saus, Deutschland



WYC in Vesprém
Probe in Grožnjan

WYC ist Exzellenz, macht aber auch jede Menge Spaß
Alle Bilder © Jovana Kuzmanović



JOANA DA COSTA ist die Managerin des Weltjugendchors und die Hauptsprechpartnerin für Sängerinnen und Sänger, Organisatoren und die Öffentlichkeit, wenn es um operative Angelegenheiten der Treffen des Weltjugendchors geht. Neben der Leitung des Weltjugendchors ist Joana als freiberufliche Kulturmanagerin tätig und unterstützt das Wachstum und die Entwicklung von Kulturorganisationen durch Projektmanagement, Veranstaltungsorganisation, Zuschussvergabe und dem Management der sozialen Medien. Joana nahm am YEMP (Young Event Management Program) 2021 teil, das von der European Choral Association in Verbindung mit dem Festival Europa Cantat in Ljubljana, Slowenien, organisiert wurde. Sie war Projektmanagerin der Masterclass für Chorleitung in Lissabon und arbeitete als Operations Manager bei der World Choral EXPO 2022 in Lissabon. Sie ist Mitglied des Jugendausschusses der European Choral Association. Joana ist auch Sängerin und Stimmbildnerin. manager@worldyouthchoir.org (Übersetzt aus dem Englischen von Sibylle Walter, Deutschland)

SPIRITUELL-INSPIRIERTE CHORMUSIK TEILEN:

Gemeinsamkeiten und vielversprechende Bräuche entdecken

MATTHIAS BALZER & KI ADAMS

Spirituell-inspirierte Chormusik teilen – ein neuer, innovativer und relevanter Schwerpunkt auf Chortreffen und Choraktivitäten auf der ganzen Welt. Diese Thematik stand im Zentrum der gut besuchten Podiumsdiskussion und des damit verbundenen Dialogs am Mittwoch, dem 26. April 2023, beim Weltchorsymposium (WSCM) in Istanbul, Türkei.

Das Podium setzte sich zusammen aus Teilnehmer*innen diverser Länder mit verschiedenen kulturellen Hintergründen:

- Ki Adams (Kanada), IFCM und Moderator der Diskussion
- Matthias Balzer (Deutschland), Internationale Föderation Pueri Cantores
- Gábor Móczár (Ungarn), IFCM
- Ramona Wegenast (Deutschland), Marktoberdorf Music Sacra International
- Naomi Faran (Israel), Moran Chor

- Hussein Janmohamed (Kanada), Komponist und unabhängiger Wissenschaftler
- Sherryl Sewepagaham (Kanada), Komponistin und Mitglied der Little Red River Cree Nation

Die Diskussion konzentrierte sich umfassend auf den Einfluss, den ein bewusster Austausch spiritueller inspirierter Musik diverser kultureller und religiöser Gemeinschaften auf die Entwicklung eines tieferen Verständnisses von Sänger*innen füreinander und letztlich für eine friedvollere Welt haben könnte.

Die Diskussionsteilnehmer*innen waren sich einig, dass bereits 70% der Chorkompositionen, die bei internationalen Chorevents aufgeführt werden, einen spirituellen Ursprung haben, obwohl sie in der Regel von Chorleiter*innen und ihren Chören oft ohne religiösen Hintergrund oder Verbindung ausgewählt werden.

Dieses kompositorische und programmatische Phänomen wurde als guter Startpunkt für die Kreation und Vorbereitung neuer Begegnungen und Austauschformate gesehen, nicht ausschließlich durch die Musik selbst aber durch ihre Herkunft und ihren Hintergrund. Dies ist umso mehr für den Chorgesang gültig, da die Kombination von Wort und Musik einen viel konkreteren und ganzheitlicheren Zugang zu anderen Kulturen und Religionen ermöglicht, als jede theoretische und akademische Diskussion.

Dieser Austausch spiritueller inspirierter Chormusik kann besonders auf Chor-Festivals und bei Chor-Wettbewerben realisiert werden, bei denen Ensembles verschiedener religiöser/spiritueller Kontexte teilnehmen und bei denen die Vorbereitung und Performance von Kompositionen stattfindet, die Musik verschiedener spiritueller Ursprünge kombinieren.

Einige Podiumsteilnehmer*innen beschrieben ihre eigenen produktiven Erfahrungen mit dieser Art des Austauschs:

- Sherryl Sewepagaham, deren Arbeit mit dem Vancouver Jugendchor (Kanada) Chormusik beinhaltet, deren Wurzeln in den verschiedenen spirituellen Praktiken der muslimischen und indigenen Gesellschaften liegen.
- Hussein Janmohamed, der in seinen Kompositionen für Chor bewusst



verschiedene spirituelle Hintergründe kombiniert.

- Ramona Wegenast, deren zweijähriges Festival Musica Sacra International Musiker*innen der großen Weltreligionen für Konzerte wie auch Diskussionen und Workshops mit Schulkindern der Region für eine Woche in Marktoberdorf, Bayern/ Deutschland zusammenführt,

Naomi Faran, die ihre ermutigenden Erfahrungen einbrachte, wenn Sängerinnen und Sänger von verschiedenen, manchmal sogar verfeindeten Regionen, in einem Ensemble gemeinsam Musik machen.

Die Initiatoren der Podiumsdiskussion, Gábor Móczár und Matthias Balzer, verliehen ihren Standpunkten Ausdruck, dass Spiritualität ein wichtiger Teil der menschlichen Persönlichkeit darstellt, egal auf welche Weise sie in verschiedenen Religionen und spirituellen Praktiken einen Ausdruck findet. Im Zusammenhang mit der Universalität der Musik über alle Sprachen und kulturelle Grenzen hinweg, kann eine Realisierung dieses einzigartigen „Teilens spirituell-inspirierter Chormusik“ daher auf der eine Seite den Bedarf transzendenten Ausdrucks zwischen menschlichen

Wesen ansprechen aber auch zugleich das gegenseitige Verständnis füreinander in einer vielpoligen, durch zahlreiche Konflikte gezeichneten Welt fördern.

Zusammen mit Ki Adams, der die Podiumsdiskussion umsichtigmoderierte, waren sich alle Podiumsteilnehmer einig, dass diese WSCM-Veranstaltung der Anfang weiterer Entwicklungen sein kann, bei denen Best-Practice-Beispiele und Ideen gesammelt und weitere konkrete Realisierungen unterstützt werden sollen.

Alle Teilnehmer, auch das Publikum, waren sich einig in der Meinung, dass diese Idee des fokussierten Austauschs intensiver verfolgt und so weit wie möglich in zukünftige Chorveranstaltungen und -wettbewerbe eingeplant werden sollte.

Das Podium wurde umrahmt von und strukturiert durch kurze musikalische Vokalbeiträge von Roula Abou Baker (Libanon), Sherryl Sewepagaham (Kanada) und Hussein Janmohamed (Kanada), deren Qualität und ausgeprägte stilistische und spirituelle Vielfalt das Publikum bezauberten.

Übersetzt aus dem Englischen von Brigitte Riskowski, Deutschland



MATTHIAS BALZER wurde 1955 in Fulda geboren. Nach dem Abitur studierte er von 1975 bis 1979 Kirchenmusik an der Hochschule für Musik und

Darstellende Kunst in Frankfurt am Main, u.a. Orgel bei Prof. Edgar Krapp und Chor- und Orchesterleitung bei Prof. Helmut Rilling. Während seines Orgelstudiums, das er 1982 abschloss, nahm er Unterricht in Kammermusik und Klavierbegleitung bei Prof. Rainer Hoffmann und Prof. Hartmut Höll sowie Cembalounterricht u.a. bei Johann Sonnleitner. Von 1980 bis 1995 arbeitete Balzer als Kirchenmusiker an St. Nikolaus in Friedrichshafen am Bodensee. Dort war er u.a. Gründer und künstlerischer Leiter der jährlich stattfindenden "Internationalen Orgelakademie Bodensee". In der Zeit von 1995 bis 2021 war Matthias Balzer Kirchenmusiker im Bistum Trier und leitete die dortige Bischöfliche Kirchenmusikschule. Von 2007 bis 2019 war Matthias Balzer Präsident des Deutschen Kinder- und Jugendchorverbandes Pueri Cantores. matthias.balzer@pueri-cantores.de

Übersetzt aus dem Englischen von Sibylle Walter, Deutschland

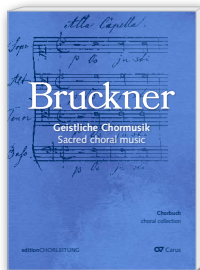
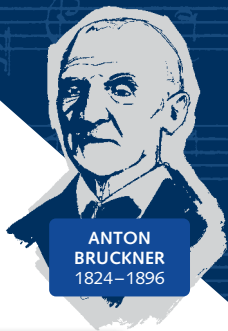


KI ADAMS stammt aus Birmingham, Alabama (USA) und hat eine Ehrenprofessur an der

Memorial University von Neufundland (Kanada) inne, wo er 25 Jahre lang Musik lehrte und Education-Programme durchführte. Zur Zeit ist er Vorstandsmitglied der IFCM und Präsident der World Youth Choir Foundation und ist Co-Gründungsdirektor von The Singing Network, einem Kollektiv, das etliche Gelegenheiten für Gesang und Chorgesang schafft, wobei die Bandbreite von Workshops, Seminaren, Meisterklassen bis hin zu Gesprächen beim International Symposium on Singing and Song reicht. kiadams@mun.ca

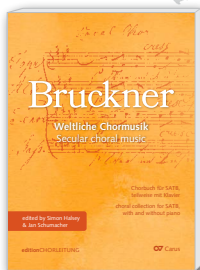
Bruckner *vocal*

Celebrating Bruckner's 200th anniversary in 2024 presents a wonderful opportunity to focus on the choral works of a composer highly revered for his Masses, symphonies and his Te Deum. Discover the two new choral collections with sacred and secular choral music by Bruckner.



Bruckner. Sacred choral music

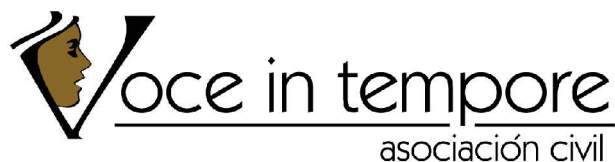
Carus 4.027



Bruckner. Secular choral music

ed. by Simon Halsey and
Jan Schumacher

Carus 4.026



Choral music without borders...

available to everyone....



Voce in Tempore is a civil association founded in 1997 to promote, disseminate, and professionalize choral music in Mexico and the world.



We facilitate the search and generation of spaces for choral groups that wish to share their work and their love for choral art.

Discover a new choral horizon!

Come join us for an incredible choral experience!

<http://www.voceintempore.org>
voceintempore@yahoo.com



13th International Choir Competition

Open for
mixed choirs

Miltenberg, Bavaria - Germany

18-21 July 2024

Two Categories:

- a. Symphony of Voices including compulsory composition
- b. Choral music of all genres including pop, jazz, folk music

- ▶ minimal entry fee, otherwise free lodging and catering
- ▶ cash prizes
- ▶ additional concert opportunities

Application deadline: 1 December 2023



www.chorwettbewerb-miltenberg.de

Landratsamt Miltenberg -Kulturreferat-
Brückenstraße 2 · D-63897 Miltenberg, Germany
Phone +49 (0)9371 501-503
E-Mail: Kultur@Lra-Mil.de



CHORAL WORLD NEWS



DAS EUROPÄISCHE FESTIVAL DER JUGENDCHÖRE BASEL: 2000 JUNGE SÄNGERINNEN UND SÄNGER IM HERZEN EUROPAS

Iva Radulović

DIE WIRKUNG DER KENIANISCHEN MUSIKFESTIVALS AUF CHORQUALITÄT UND ALLGEMEINE STANDARDS

Sylvester Otieno Ogama

PHILOKALIA INSTITUT UND CHOR „DIE KUNST ALS MISSION“

S. Marana Saad

AFRICA-CANTAT-FESTIVAL 2023: SINGEN IM HERZEN VON AFRIKA

Henrike Schauerte

DIE JUGEND IST DIE ZUKUNFT EUROPA CANTAT JUNIOR 2023 GHENT, BELGIEN

Mariette Effing

DAS EUROPÄISCHE FESTIVAL DER JUGENDCHÖRE BASEL:

2000 JUNGE SÄNGERINNEN UND SÄNGER IM HERZEN EUROPAS

IVA RADULOVIĆ

Generalsekretärin des IFCM

DAS EUROPÄISCHE FESTIVAL DER JUGENDCHÖRE BASEL IST EIN GEFEIERTES EREIGNIS, DAS ALLE ZWEI JAHRE IN DER MALERISCHEN STADT BASEL IN DER SCHWEIZ STATTFINDET, WO TALENTIERTE JUNGE SÄNGERINNEN UND SÄNGER AUS GANZ EUROPA UND DARÜBER HINAUS ZUSAMMENKOMMEN. ES IST ZU EINER PLATTFORM FÜR JUNGE CHÖRE UND DEREN ÜBERRAGENDE FÄHIGKEITEN GEWORDEN UND AUSSERDEM BEKANNT FÜR DIE FÖRDERUNG DES KULTURELLEN AUSTAUSCHS.

Mit seiner reichen Vergangenheit und seiner Verpflichtung zu künstlerischer Exzellenz hat sich das Festival zu einem anerkannten Treffen entwickelt, bei dem nicht nur bemerkenswerte Aufführungen, sondern auch Workshops, Masterklassen und soziale Aktivitäten geboten werden.

Dieser Artikel beschäftigt sich mit der 13. Ausgabe des Europäischen Jugendchorfestivals Basel, das vom 17. bis 21. Mai 2023 stattfand; er untersucht seine Bedeutung, stellt die bemerkenswerten Aufführungen der teilnehmenden Chöre vor, erörtert das Programm und den Zeitplan und die möglichen Auswirkungen auf die teilnehmenden Jugendchöre und deren Mitglieder.

1992 fand das Europäische Jugendchorfestival Basel zum ersten Mal statt; es gründete sich auf dem Wunsch, Harmonie und Einheit durch Musik zu fördern und war die Idee einer Gruppe von Musikbegeisterten, die die transformative Kraft des Chorgesangs erkannten hatten. Von Anfang an hat das Festival an Beliebtheit gewonnen: Im Europäischen Chorkalender ist es heute eine mit Spannung erwartete Veranstaltung.

Das 13. Europäische Jugendchorfestival Basel versprach eine überdurchschnittlich große Auswahl an Gesangsgruppen aus Belgien, Finnland, Frankreich, Georgien, Irland, Israel, Litauen, Lettland, Polen, Serbien, der Ukraine und natürlich der Schweiz. Unter den teilnehmenden Chören waren internationale anerkannte Ensembles, aber auch vielversprechende junge Stimmen auf der Schwelle zum künstlerischen Durchbruch. Die verschiedenen Chöre zeigten eine immense Auswahl an musikalischen Stilarten und Repertoires; für alle Teilnehmer eine spannende und unvergessliche Erfahrung.

DIE KONZERTE

Das Festival begann mit einem großen Festakt und einem Konzert, bei dem die Bühne für eine unvergessliche musikalische Reise frei gemacht wurde. Die Zeremonie feierte die Musik als ein dynamisches Fest der Kultur und der Einheit und versprach fesselnde Aufführungen und anregende Ansprachen. Alle Chöre waren gemeinsam auf der Bühne.

Während des Festivals konnten die Besucher an einer ganzen Serie von täglichen Konzerten und Aufführungen teilnehmen. Die Veranstaltungen fanden an verschiedenen Orten überall in Basel statt und präsentierten der Öffentlichkeit das große Talent und die Kreativität der teilnehmenden Chöre. Die Produktpalette reichte von intimen Kammerkonzerten bis zu riesigen Chorspektakeln: eine echt große Auswahl für jeden Musikgeschmack.

Zuletzt brachte das große Finale alle Teilnehmer zurück auf die Bühne, wo neue Freundschaften und gemeinsame Erinnerungen in einem spektakulären Festakt gefeiert wurden.

WORKSHOPS UND MASTERKLASSEN FÜR CHÖRE UND DIRIGENTEN

Beim Europäischen Jugendchorfestival Basel hatten die Teilnehmer Gelegenheit, an einer Auswahl von ineinandergreifenden Workshops und Masterklassen teilzunehmen. Ob Chormitglied oder Dirigent, es gab für jeden etwas.

Die Themen der Workshops deckten eine enorme Auswahl an musikalischen und Aufführungsaspekten ab. Sie waren von der Stimmtechnik und Repertoire-Erforschung bis zur Dirigierkompetenz und Bühnenpräsenz auf den unterschiedlichen Stand von Erfahrung und Interessen zugeschnitten. Die Teilnehmer konnten in die Komplexität der Chorharmonie

eintauchen, ihre musikalische Ausdrucksfähigkeit verbessern und sogar neue Dirigentechniken für ihre eigenen Chöre zu Hause erlernen.

Herausragende Dirigenten, die Erfahrung mit Jugendchören haben, leiteten die Workshops und boten wertvolle Praxisanleitung und Inspiration. Ihre ansteckende Begeisterung für Chormusik und ihr persönlicher Einsatz, mit dem sie junge Talente fördern, waren wirklich beeindruckend.

Ein weiteres Highlight des Festivals war *Das Choir Boat*, auf dem sich Musikbegeisterte aller Altersklassen zusammenfanden und gemeinsam singend auf dem Rhein segelten.

Und am Ende des Tages gab es außer musikalischen auch noch kulinarische Vergnügungen.

KULTURELLE UND SOZIALE AKTIVITÄTEN FÜR DIE TEILNEHMER

Neben der Musik bot das Festival den Teilnehmern Gelegenheit, in das reiche kulturelle Erbe der Stadt Basel einzutauchen. Außerdem erkannte es die Bedeutung von sozialen Kontakten und bot den Teilnehmenden viele Gelegenheiten zum Networking.

Ob bei zwanglosen Treffen oder gemeinsamen Mahlzeiten, ob bei lebhaften Partys oder musikalischen *Jamsessions*, immer herrschte kameradschaftliche Feierstimmung. Die dabei entstandenen sozialen Beziehungen trugen nicht nur zum allgemeinen Erfolg des Festivalerlebnisses bei, sondern erzeugten darüber hinaus ein Gefühl der Gemeinschaft und gegenseitiger Unterstützung.

WIRKUNG UND NUTZEN DES EUROPÄISCHEN JUGENDCHORFESTIVALS

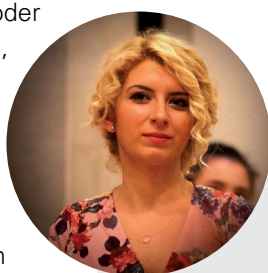
Ein wesentlicher Effekt des 13. Europäischen Jugendchorfestivals Basel entstand dadurch, dass



Body Percussion © Ueli Renggli

die Jugendchöre aus verschiedenen Ländern Gelegenheit hatten, sich zu treffen und zusammenzuarbeiten. Dadurch, dass sie ihre musikalischen Traditionen miteinander teilen und voneinander lernen konnten, erlangten die jungen Sängerinnen und Sänger eine breitere Sichtweise und ein tieferes Verständnis für die Macht der Musik als Weltsprache. Die Zusammenarbeit bereicherte nicht nur ihre musikalischen Kenntnisse und Fähigkeiten, sondern nährte das Gefühl, in einer globalen Welt zu leben. Welch ein Bonus für das gegenseitige Verständnis!

Den Jugendchören bot das Festival eine Plattform für ihre professionelle Entwicklung und die Erweiterung ihrer Fähigkeiten. Es wirkte wie ein Katalysator bei ihrem Wachstum, es erweiterte ihren Horizont, ermunterte sie, neue musikalische Territorien zu erkunden und sich an künstlerische Herausforderungen zu wagen.



IVA RADULOVIĆ ist seit 2022 Generalsekretärin der IFCM, bei der sie schon seit 2019 beschäftigt war. Sie hat in der Fakultät für Musik der Universität der Künste in Belgrad in Serbien studiert, wo sie 2011 ihren ersten Abschluss in Musikwissenschaft errang und dann 2013 auch ihren Master. Sie arbeitete hauptamtlich für die Jeunesse Musicales Belgrad, wo sie 2015 einen der bekanntesten Wettbewerbe in der klassischen Musik organisierte. Von 2015 bis 2019 war sie Mitarbeiterin bei der akademischen Gesellschaft für Kunst und Kultur "Branko Krstanovic". Sie begann ihr internationales Wirken 2012 als Teilnehmerin am Ausbildungsprogramm der European Choral Association für junge Manager (YEMP). Danach war sie Mitglied des Jugendkomitees der ECA und Mitarbeiterin bei der Organisation von einigen der wichtigsten Chorveranstaltungen in Europa: Europa Cantat 2012, Europa Cantat Junior, Eurochoir, Europa Cantat 2015. secretarygeneral@ifcm.net



Last but not least spielte das Festival eine wesentliche Rolle bei der Entstehung lebenslanger Beziehungen und Freundschaften unter den Teilnehmern. Sie teilten ihre Erfahrungen, sowohl auf der Bühne als auch während der Freizeit, und schnürten Bindungen, die auch nach der Veranstaltung halten werden.

Teilnehmer aus verschiedenen Ländern und Verhältnissen trafen sich, verbunden durch ihre Liebe zur Musik und dem Singen im Chor. Das Festival bewirkte eine tragende und förderliche Umgebung, in der lebenslange Freundschaften und ein Netzwerk gleichgesinnter Menschen aus der ganzen Welt entstanden.

Das 13. Jugendchorfestival Basel war ein unvergessliches Erlebnis, das für alle Teilnehmer ein unauslöschliches Zeichen setzte. Außerden fesselnden Aufführungen und der musikalischen Entwicklung schaffte das Festival Platz für kulturellen Austausch, persönliche Entwicklung und lebenslange Beziehungen.

Übersetzt aus dem Englischen von Silke Klemm, Belgien



DIE WIRKUNG DER KENIANISCHEN MUSIKFESTIVALS AUF CHORQUALITÄT UND ALLGEMEINE STANDARDS

SYLVESTER OTIENO OGAMA

Komponist und Chorleiter, Kenia

EINFÜHRUNG

Musikfestivals eröffnen in Kenia kontinuierlich Möglichkeiten für musikalische, künstlerische und kulturelle Vorführungen, die ermutigend sind und Studium, Praxis und Entwicklung von Musik, Tanz und Vortragskunst fördern. Chöre nutzen solche Gelegenheiten, um Stücke auf die Bühne zu bringen, die nicht nur die Anliegen der Institutionen voranbringen, von denen sie gesponsort werden, sondern auch aktuelle Themen ansprechen, während sie das Publikum unterhalten. Im Gegenzug freuen sich Komponisten auf eine glaubwürdige künstlerische Beurteilung ihrer Werke und gegebenenfalls lehrreiche Ratschläge für die eigene Weiterentwicklung, verbunden mit den Choraufführungen ungeachtet des finanziellen Wertes. Denn indem genau definierte, einheitliche und nachprüfbar Terminologien verwendet werden, haben die Hinweise der Juroren eine weitreichende Wirkung auf die Qualität und den Standard von Kompositionen, weil diese entweder auf untergeordnete Niveaus des diesjährigen Festivals eingestuft werden oder für das neue Festival umgeschrieben werden müssen gemäß dem nationalen Niveau. Diese Anmerkungen verbessern auch die Qualität der Choraufführungen, wenn sie gut interpretiert und umgesetzt werden. Die Jurorentätigkeit wird standardisiert durch die alljährlichen Juroren- und Trainingslehrgänge, wo über 10000 Teilnehmer für systematische Kompositionsanalyse, die Erstellung von lehrreichen Kommentaren und die Beurteilung von Aufführungen geschult werden

DIE KRITERIEN DES FESTIVALS

Das [kenianische Musikfestival](#) unter der Schirmherrschaft des Kultusministeriums hat zwei Hauptkategorien für Kompositionen festgelegt, nämlich Originalkompositionen basierend auf der eigenen Auswahl des Themas und Auftragskompositionen über Themen, die von verschiedenen Sponsoren vorgegeben werden. Voraussetzung ist, dass die Musik in Mundart /Stammessprache, Kiswaheli oder Englisch geschrieben wird. Das Lied sollte entweder einen geistlichen oder weltlichen Text haben, für gleiche Stimmen oder gemischten Chor (SSA, TTBB oder SATB) geschrieben sein; die Standardkomposition für Chöre bestehend aus 36 bis 42 Mitgliedern sollte nicht länger als 4 Minuten sein, während Kompositionen für Chöre von 48 bis 60 Mitgliedern zwischen 6 bis 9 Minuten dauern sollten. Die Chorsänger müssen reguläre Schüler oder Studenten von Grundschulen, weiterführenden Schulen, Berufsschulen, Universitäten oder Lehrerverbänden sein, die sie repräsentieren; ordentliche und korrekte Partituren

müssen im Voraus für Juroren eingereicht werden etc. Da das Kenya Music Festival (KMF) ein Mammutereignis ist, der Musiker anerkennt/akkreditiert und fördert, nehmen sich viele Komponisten und Dirigenten Zeit teilzunehmen und tendieren dementsprechend dazu, diese Standards in Workshops und Aufführungen bei anderen Festivals weiter anzuwenden.

ÜBERLEGUNGEN FÜR EINEN EFFEKTIVEN EINSATZ DER VIER ZUSAMMENHÄNGENDEN MUSIKALISCHEN BAUSTEINE

Die einheitliche Beurteilung, ob Musik angemessen ist in Bezug auf Medium, Gattung, Form und Struktur/Text, hat Komponisten bewusst gemacht, wie wichtig solche Überlegungen sind, wenn sie ihre Werke für das KMF vorbereiten. Dies hat zur Folge, dass es eine gute Auswahl an Werken für alle Arten von Chören gibt.

WIRKUNGSVOLLE VERWENDUNG DER MUSIKALISCHEN PARAMETER

Die Kunst des Komponierens hängt in großem Maße davon ab, wie gewisses Handwerkszeug an die Hand gegeben wird, um Ideen passend in einen Song zusammenzusetzen. Da nicht jeder Komponist in Kenia ein Examen in Komposition absolviert hat, ist dem KMF daran gelegen, kontinuierlich Gelegenheiten zu bieten, um Ideen und Kenntnisse weiterzugeben. Heutzutage reflektieren viele der präsentierten Lieder und Chorkompositionen eine angemessenere Handhabung von Rhythmik, Melodik, Harmonik, Dynamik sowie formalen und textlichen Elementen, als das früher der Fall war. Dieselben Stücke werden auch für andere Veranstaltungen benutzt.

BEACHTUNG DER KOMPOSITIONSPRINZIPIEN

Kompositionsprinzipien sind Werkzeuge oder Mittel, die dazu beitragen Klänge und die musikalischen Elemente in zusammenhängende Werke zusammenzufügen. Komponisten für das KMF werden konsequent dazu ermutigt, sich an Prinzipien wie variierte Konzepte, sinnvolle Wiederholungen, harmonische und formale Ausgewogenheit, Sensibilität für die Akustik im Zusammenhang mit Aufführungshinweisen, Aspekte von Spannungsaufbau und Auflösung, wohldurchdachte Übergänge und einheitliche Zielorientierung zu halten. Vor allem ist man der Ansicht, dass die Interaktion, nicht die Isolierung der einzelnen Elemente und Kompositionsprinzipien die Musik ansprechend und unterhaltsam macht.

Komponisten wie beispielsweise Henry Wanjala, Sylvester Otieno, Fredrick Ngala, Timothy Njooa, Humphrey Kisia, Franklin Etyang, Esther Buyekha, Jackline Bulinda, Joyce Mochere, Melitus Wanyama, Wilson Shitandi, die bereits verstorbenen Gabriel Musungu, Boniface Mghanga, Sammy Otieno, Arthur Kemoli und Okuku Zalo sowie viele andere haben ideenreiche Musik für Festivals und pädagogische Zwecke geschrieben..

VORBEREITUNG DER CHÖRE

Durch die vielfältigen KMF-Workshops werden Chorleiter angeleitet, wie man effektive Proben durchführt, um die für den Festivalchor notwendigen musikalischen Fähigkeiten der einzelnen Chorsänger sicherzustellen. Es wird großer Wert gelegt auf Tonumfang, Intonation, Rhythmusgefühl, Atmung, korrekte Phrasierung und musikalischen Ausdruck, Aufmerksamkeit und Stimmkontrolle, gutes Mischen der Stimmen, Homogenität im Chor und richtige Aussprache etc. Andere Faktoren wie Alter, Geschlecht, Anzahl der Sängerinnen und Sänger in den Stimmlagen, die bevorzugte Sprache des Liedes und Text, die Struktur und Musikalität des Chorstückes spielen auch eine große Rolle.

CHORAUFTRITTE ALS MITTEL FÜR UNTERHALTSAME CHORERZIEHUNG

Da das Festival auch eine Bildungsveranstaltung ist, wird von den Aufführungen erwartet, dass sie angemessen sind und bedacht auf gute Chor Technik und einen entsprechenden Standard.

Die beim Festival auftretenden Chöre arbeiten besonders an folgendem:

- **Intonation:** Chorleiter arbeiten gezielt darauf hin, dass Aspekte wie Tonqualität, Tonhöhe, gute Mischung und Ausgeglichenheit der Stimmen mit Sorgfalt angegangen und sichergestellt werden. Intonation gilt als eines der offensichtlichsten Kennzeichen eines guten bzw. schlechten Ensembles.
- **Stimmtechnik:** Chorsänger verbessern kontinuierlich ihre Artikulation, rhythmische Genauigkeit, Flüssigkeit, Flexibilität, Atemkontrolle, welche weiter zu einer besseren Chorqualität beitragen.
- **Ton:** Definiert als für das Ohr angenehmer Klang oder Timbre. Die Worte, die man mit diesem Begriff assoziiert, könnte man mit "Gleichmäßigkeit" oder "Richtung" umschreiben. Die Jury regt die Koordination der einzelnen Stimmen an, damit Homogenität im Chorklang entsteht.
- **Rhythmik, Integrität und Interpretation:** Stil, Tempo, Phrasierung, Dynamik, etc. Mit "Integrität" ist eine Sensibilität für den Hauptpuls der Musik gemeint. Von zu viel Temposchwankungen, welche dazu tendieren von einer guten Vermittlung der Musik abzulenken, wird abgeraten. Besondere Aufmerksamkeit wird auf die rhythmischen Feinheiten gelegt, um den musikalischen Zusammenhang und Ausdruck aufrechtzuerhalten.
- **Musikalische Wirkung und Diktion:** Die Jury legt großen Wert auf Phrasierung und Notentreue, kunstvollen Vortrag, Ausdruck und musikalisches Gespür, etc. Die

Chorsänger sollen präzise Vokalklänge im musikalischen Kontext produzieren, weil die Diktion wichtig für den Vortrag des Liedes, aber auch Teil der Gesamtwirkung der Aufführung ist.

- **Musikalität:** Sensibilität für alle Aspekte der Ausführung, um ein wirkungsvolles musikalisches Ergebnis zu erzielen: Phrasierung, Dynamik (gutes Gefühl für lautes und leises Singen), Ausdrucksstärke; alles, was ein Gefühl der Sicherheit in der Aufführung vermittelt und die Zuhörer nicht ablenkt. Dies sollte die mentale Vorbereitung des Musikwerkes vonseiten des Interpreten vor Augen führen: Sie werden normalerweise angeleitet sorgfältig zu überdenken, wie die Musik vorgetragen werden soll.
- Ästhetischer Wert: KMF-Juroren bewerten das Werk als Ganzes, indem sie die ästhetische Wirkung und den Reiz des Stückes, nicht bloß technisches Können beurteilen. Vor allem weil Kenia eine tanzende Nation ist, werden Chöre ständig dazu ermuntert, ihre Aufführung so zu gestalten, dass eine gesunde Balance zwischen emotionalem Vortrag und Bewegung zur Musik entsteht. Allerdings ist zu vieles Tanzen, das nicht die Gefühle der musikalischen Darbietung ausdrückt, null und nichtig, so kraftvoll und dekorativ es auch sein mag.

KMF UND DIE ZUNAHME VON CHÖREN

Die meisten der herausragenden Chorgruppen in Kenia sind Produkte des Kenianischen Musikfestivals. Zu diesen gehören Blend Ensemble-K und Talanta Afrika Singers von Sylvester Otieno, Nairobi Chamber Chorus von Ken Wakia, Star Chorale von Wilson Shitandi, Almasi Chorale von Elija Adongo, Nairobi Girls Chorale von David Isindu, African Cultural Choir von Joseph Muyale, Sifa Melodies von William Akunda, Bel Canto von Abbey Chokera, Redforth Chorus von Filah, Coast Chorus von Philip Mbiji etc.

All die Chorsänger in diesen Ensembles und viele mehr singen auch in weiteren Chören und tragen dazu bei, die Qualität von Kirchenchören in Kenia zu verbessern, wobei auch viele in Schulchören aktiv sind. Es ist schön zu sehen, dass kenianische Chormusik und Chorgruppen zunehmend international gefragt sind.

Übersetzt aus dem Englischen von Barbara Schreyer, Deutschland



SYLVESTER OTIENO OGAMA ist ein renommierter Komponist und Chordirigent an der Kenyatta Universität. Er wird regelmäßig angefragt als Musikfestival-Preisrichter und ist zur Zeit der Vorsitzende der Parastatals, Ministries, Companies and Counties Choral Organization in Kenia (PAMICCCO).

Er kann kontaktiert werden unter silvo2009@hotmail.com – Facebook – YouTube

PHILOKALIA INSTITUT UND CHOR „DIE KUNST ALS MISSION“

S. MARANA SAAD

Gründer und Präsident des Philokalia Institute and Organization, Libanon

ZEHN JAHRE ALS DIRIGENTIN EINES CHORS MIT MEHR ALS 200 KINDERN UND ERWACHSENEN WAREN DER BEWEIS UND DIE SPIRITUELLE EINLADUNG, IM JAHR 2019 PHILOKALIA ZU GRÜNDEN ALS NEUE INSTITUTION FÜR DIE GESELLSCHAFT, EINE KUNST DER MISSION IN DER KIRCHE. DIE KRAFT DER KUNST IN DER HINGABE IM LEBEN INSPIRIERTE MICH, PHILOKALIA ZU GRÜNDEN. ICH SAH DIE KUNST DEN GEIST ERHEBEN, VISIONEN ZU DEFINIEREN UND GEISTIGE EINSTELLUNGEN ZU ÄNDERN. DAHER IST PHILOKALIA EINE FEIERLICHE WERTSCHÄTZUNG DER SPIRITUELLEN ROLLE DER KUNST, PHILOKALIA IST DAS LICHT, DAS ENTSTEHT, WENN KUNST, LEBEN, LIEBE UND SCHÖNHEIT ZUSAMMENTREFFEN.

Mein spiritueller und musikalischer Hintergrund verflochten sich mit der Musik über die 22 Jahre im libanesischen Maroniten-Orden. Kirchenmusik war der erste Schritt, der mir den Weg zur Mission der Kunst ebnete. Während meiner musikalischen Erfahrungen im Orden erweiterte sich für mich der Spielraum der Kunst über Begegnungen mit den Unterschieden von Menschen, Kulturen und Erfahrungen. Daher dachte ich, dass Philokalia ein Zuhause für jeden Künstler sein sollte, der bereit ist, Veränderung und Positivität mitzubringen, für alle, die träumen, die nach Sinn in der Kunst, in der Liebe und im Leben suchen. Philokalia brachte

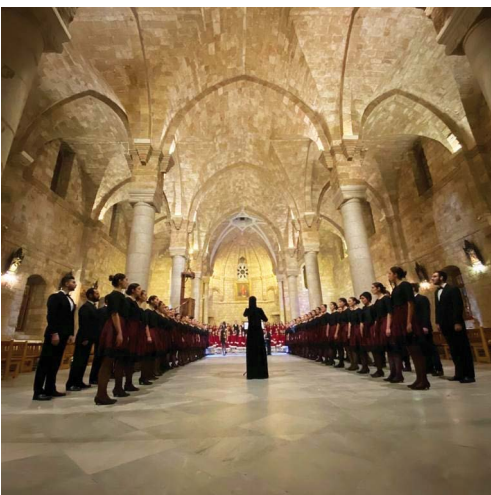
die Macht der Kunst in der Kirche und die Macht der Kunst außerhalb der Kirche zusammen in Richtung einer neuen Evangelisation. Kunst ist im Zentrum, sie trägt eine Mission der Regeneration spiritueller Bedeutung des Künstlerlebens und die Erneuerung des Rufes Gottes.

DIE GESCHICHTE VON PHILOKALIA

Durch künstlerische Kreativität verinnerlicht der Mensch sein „Gottesbild“. Einer der Grundpfeiler Philokalias ist der Brief von Johannes Paul II an Künstler im Jahr 1999: „Deshalb schuf Gott den Menschen und übertrug ihm handwerkliche Aufgaben.“

Nach 22 Jahren im libanesischen Maroniten-Orden, in denen ich Generationen Theologie und Kunst gelehrt habe, musste ich einem höheren Ruf folgen, der Mission der Kunst. Das Institut und der Chor, den ich seit 2018 im Orden als „Saint Rafqa Institute and Choir“ gegründet habe, wurden zu einer größeren Mission, und daraus wurde Philokalia geboren.

Philokalia, das im griechischen „die Liebe der Schönheit“ bedeutet, ist eine



künstlerische Organisation und ein Institut, das ich 2019 mit dem Segen und unter dem Patronat von Kardinal Mar Bechara Boutros Rai gegründet habe, und der das Visitation Kloster in Mount Lebanon als Hauptsitz für diese neue Mission bestimmte. Überzeugt, dass jede Veränderung einer Reise des Lernens bedarf, vertraut Patriarch Rai darauf, dass Philokalia einen neuen Zugang schafft, um unterschiedliche Menschen zu beteiligen, ihnen ihre Identität zu lassen, neue Initiativen in Kunst und Wissen zu ergreifen und das Engagement für junge Generationen und mit ihnen wiederzubeleben. Verwurzt in der reichen Kultur des Libanon strebt Philokalia danach, ein Instrument zur Förderung von Kunst und sozialen Fähigkeiten in einem Geborgenheit bietenden Umfeld zu sein.

PHILOKALIA ORGANISATION

Philokalia ist eine nichtstaatliche Nonprofit-Organisation, die Künstler aus verschiedenen Kunstrichtungen zusammenbringt, die Kunst in all ihren Facetten zeigt, die die Jugend zu künstlerischer und kultureller Tätigkeit ermutigt. Sie reizt zu Kooperationen zwischen Künstlern aus allen Nationen, Regionen und Kulturen an, sie verbessert ihre wirtschaftliche und soziale Position auf nationaler und internationaler Ebene, verteidigt ihre inhaltlichen und moralischen Rechte und bewahrt das Erbe durch Sprache, Literatur und Musik.

PHILOKALIA INSTITUT

Gemäß der Mission Philokalia hat das Institut zum Ziel, Studenten zu erziehen, zu fördern und zu inspirieren, ihr künstlerisches und musikalisches Potential auszuschöpfen und ein Zeichen zu setzen, indem ihnen theoretische und praktische Fächer zur Verfügung stehen und ihre Fähigkeiten während ihrer gesamten Ausbildung gefördert werden. Aufgeteilt in fünf Abteilungen, nämlich Musik, Kunst und Handwerk, kulinarische Künste, Spiritualität und Kultur und die Kunst von Führung und Management, sind seine Türen für Menschen aller Kulturen, Nationalitäten und Religionen ebenso wie für Menschen mit besonderen Bedürfnissen geöffnet.

Das Institut hat ein hochqualifiziertes Lehrerteam in der Musikabteilung, das traditionelle, klassische und moderne Programme für Gesang und Instrumente kombiniert sowie für orientale und okzidentale Musik, die den beruflichen Anforderungen und den Bedürfnissen der modernen Zeiten gerecht werden.

Mit dem Ziel, allen Musikern eine Atmosphäre des willkommenseins und technischer Unterstützung zu bieten, war die Musikabteilung bestrebt, Gruppen zu schaffen, Ensembles und spezielle Schulen für spezielle Zuhörer und Künstler. Das Ashtar Vocal Ensemble wurde als eine professionelle Gruppe die auf arabisch-orientale Musik in all ihren Aspekten abzielt. Es versammelt Künstler um einen gemeinsamen orientalischen Klang und verbreitet die arabisch-orientalische und die libanesische musikalische Kultur. Hymnos Vocal Ensemble, das aus klassischen Sängern besteht, verbreitet die klassische Musikkultur in der MENA Region. Das Ensemble unterstützt junge libanesische Komponisten, Dirigenten, Musiker und Sänger in diesem Bereich, sich in diesem Land und dieser Region auszudrücken.

PHILOKALIA CHOIR (ERWACHSENE UND KINDER)

Der Philokalia Choir hat seinen Ruf als einer der führenden Chöre im Libanon begründet. Seit seiner Gründung als Saint Rafqa Institute Choir im Jahr 2010 gaben mehrere Konzerte, internationale Festivals und andere Anlässe dem Chor Gelegenheit, sein technisches, stimmliches und musikalisches Können zu demonstrieren. Bestehend aus 80 Kindern und 140 Erwachsenen erzeugt der Chor einen warmen orientalischen



Klang, der aus der Levante und dem Libanon kommt. Der Philokalia Chor bietet eine musikalische Ausbildung für beide, Chorsänger und Solisten. Das Ziel des Chors ist es, Jugendliche zu ermutigen, ihr kulturelles Erbe zu bewahren und sie zu motivieren, zu forschen, erschaffen und erneuern, Künstler durch Gruppen von Experten und im Rahmen von speziellen Programmen auszubilden.

Der Philokalia Chor deckt ein umfangreiches Programm von geistlicher bis weltlicher Musik, von arabisch-orientalischer bis zu klassischer Musik ab und begleitet prominente Sänger, Musiker, Künstler und Orchester. Der Chor brachte die orientalisches-libanesisches Musik nach Frankreich, Zypern, Virginia – Washington (USA), Deutschland, Italien und Polen. Zudem hat der Chor sieben Alben libanesischer, orientalischer und geistlicher Musik aufgenommen, dazu Soundtracks für TV und Filme und ist in Shows als Special Guest aufgetreten.

SCHLUSSBEMERKUNG

Die sich immer weiter verschlechternde wirtschaftliche Situation im Libanon treibt die Bevölkerung in Verzweiflung und Hoffnungslosigkeit. Die Mission Philokalia wird immer schwieriger, da Kunst im Vergleich zu den lebensnotwendigen Dingen, die jetzt alles sind, was die Gesellschaft

braucht, keine Priorität mehr hat. Das führt dazu, dass Kunst und Kultur, die wichtigsten Faktoren für das Wachstum einer Nation, vernachlässigt werden. Jedoch sinkt der Wert der Kunst unter Beamten, Institutionen und der Gesellschaft, bei denen der Fokus hauptsächlich auf humanitären Aspekten liegt. Diese kritische Situation im Land bedroht die Bewahrung der Kultur, während Kunst nach wie vor die sicherste Möglichkeit ist, Freude und Schönheit zu verbreiten und einen Schimmer der Hoffnung in die Herzen derer zu tragen, die sie verloren haben und die den so belasteten die Möglichkeit gibt, sich auszudrücken.

Im Gegensatz zu all den oben genannten Härten findet Philokalia, dass seine Rolle und Präsenz in seiner Gemeinschaft entscheidend ist, heute mehr als je zuvor. Unter allen Umständen wird Philokalia immer für die Bedeutung der Kunst eintreten und die Botschaft von Veränderung und positiver Reform verbreiten, die von dem Glauben, dass Gesellschaften nur durch sie blühen und wachsen, hergeleitet wird. Kunst und Kultur sind der Wert und die Identität einer jeden Nation.

Deshalb betrachtet Philokalia die Kunst als komplementär zu den notwendigsten Bedürfnissen des Lebens. Das Institut und die Organisation halten es für wichtig, alle Formen der Kunst wertzuschätzen, und die Führung beim Bewahren unseres Erbes zu übernehmen und auch ein therapeutischer Prozess zu sein, der Studenten, Musikern und Künstlern hilft, diese herausfordernden Krisen zu überstehen.

Übersetzt aus dem Englischen von Andrea Uhlig, Deutschland



S. MARANA SAAD ist die Gründerin und Präsidentin von Philokalia Institute and Organization. Sie hat in klösterlicher Theologie an der Saint Anselm's University – Rom promoviert und ebenso in Musik an der Holy Spirit University Kaslik, Libanon. S. Marana ist Dozentin in Theologie und Musikwissenschaft an mehreren Universitäten und Instituten. Sie ist Mitglied der Libanese National Commission for Unesco, Libanon seit 2022. Sie studierte Chorleitung bei Maestro Walter Marzill am Institute of Sacred Music in Rom. 2010 gründete sie den Saint Rafaq's Institute Choir (Jugend- und Kinderchor), seit 2018 bekannt als Philokalia Choir, den sie aktuell unterrichtet und leitet. Sie gründete im Jahr 2022 auch das Philokalia Vocal Ensemble „Hymnos“ und „Ashtar“, ein arabisch-orientalisches Ensemble, beide als professionelle Ensembles. Sie erhielt ein Executive Certificate in Strategic Management and Leadership von der George Washington University, School of Business, USA im Jahr 2018 und Sensitization to Music Therapie vom Nantes Music Therapie Institute, Frankreich (2013). S. Marana nahm an verschiedenen Konferenzen und Workshops teil (Vatikan-Rom, Estland, Richmond, Limassol, Kroatien-Zara, Schweden) und sie erhielt viele Einladungen zu internationalen Festivals und Konzerten (Frankreich, Zypern, Italien, Polen, Deutschland und USA). Sie veröffentlichte mehrere Artikel über Theologie und Spiritualität, geistliche Musik, Chormangement und Chorleitung. Sie ist auch Autorin mehrerer theologischer und musikalischer Texte und hat mehrere religiöse Texte komponiert und aufgeführt. <https://philokalia-lb.com>



AFRICA-CANTAT-FESTIVAL 2023: SINGEN IM HERZEN VON AFRIKA

HENRIKE SCHAUERTE

Managerin des Africa-Cantat-Festival 2020 und Mitglied des internationalen Africa-Cantat-Komitees

VOM 1. BIS ZUM 6. AUGUST 2023 KAMEN MEHR ALS 500 EINZELSÄNGER, CHORLEITER, GÄSTE UND CHÖRE AUS MEHR ALS 15 LÄNDERN IN YAOUNDÉ, KAMERUN, ZUSAMMEN, UM DIE VIELFALT DER AFRIKANISCHEN CHORMUSIK ZU FEIERN. DIESE ZWEITE AUSGABE DES FESTIVALS WAR ZUGLEICH DAS ERSTE AFRICA-CANTAT-FESTIVAL, BEI DEM DIE SÄNGER DIE GELEGENHEIT HATTEN, IN PERSONA ZUSAMMEN ZU KOMMEN, SICH AUSZUTAUSCHEN, ZU LERNEN UND GEMEINSAM ZU SINGEN.

Fünf Workshops, jeweils geleitet von Sabelo Mthembu aus Süd-Afrika, von Jean Benoit Bakhom aus dem Senegal, Jean Alexis Bakond aus Kamerun, Jean-Marie Puissant aus Frankreich und Jan Schumacher aus Deutschland, ein Juniorenbereich, ein Studienausflug, tägliches offenes Singen sowie tägliche Nachmittags- und Abendkonzerte eröffneten die Gelegenheit, Lieder aus ganz Afrika und der Welt zu entdecken. In diesem Artikel führen wir die Perspektiven von vier Personen zusammen, um das Africa-Cantat-Festival und seine Vision für die Zukunft vorzustellen: Yveline Damas, Präsidentin des Afrikanischen Verbandes für Chormusik und Mitglied des Vorstandes der IFCM, Ann-Valérie Foning, Mitglied des nationalen Gastgeberkomitees, Henri Mandeng, leitender Organisator des Festivals und Repräsentant der gastgebenden Assoziation *Les Amis du Choeur Madrigal du Cameroun*, und Lucien Mendy, Generalsekretär der Afrikanischen Konföderation für Chormusik.

Yveline Damas, das Africa-Cantat-Festival 2023 in Yaoundé wurde das erste Mal als Präsenzveranstaltung durchgeführt. Welche Bedeutung hat diese Veranstaltung für die Afrikanische Federation für Chormusik?

„Diese erste Präsenzveranstaltung des Africa-Cantat-Festivals ist das Vorzeigeprojekt der Afrikanischen Federation für Chormusik. Mit der Unterstützung der IFCM, von *A Coeur Joie International* und der *European Choral Association* übernahm die Vereinigung *Les Amis du Choeur Madrigal du Cameroun* die Aufgabe des Gastgebers und Organisators des Festivals. Das Africa-Cantat-Festival hat eine besondere Bedeutung für die *Afrikanische Föderation* für Chormusik, weil es für unser Bestreben steht, die Entwicklung des Chorsingens in Afrika durch die Förderung des Austausches und der Teilhabe von Chorsängern und Chordirigenten aus Afrika und anderen Kontinenten voranzutreiben. Die Veranstaltung 2023 bot die Gelegenheit zum gemeinsamen Musikerleben, zum Austausch, zur Wertschätzung der Gastfreundschaft und der afrikanischen Lebensfreude für alle Beteiligten, und im Besonderen für die Kameruner. Am Anfang stand eine Herausforderung. Alle Hindernisse galt es zu überwinden und einen Partner zu finden, der in der Lage war, ein Festival solch einer Größenordnung zu organisieren. Nach diesem Festival in Yaoundé nehmen wir erfreut zur Kenntnis, dass wir, allen Herausforderungen zum Trotz, in der Lage sind, das Africa-Cantat-Festival zu einem großen Erfolg zu machen. Mehr denn je sind wir entschlossen, dieses wunderbare Festival dauerhaft zu etablieren, und wir konzentrieren uns nun auf die Organisation der nächsten Ausgabe.



Ann-Valérie Foning, das Africa-Cantat-Festival war die erste internationale Veranstaltung, die von Les Amis du Choeur Madrigal du Cameroun durchgeführt wurde. Was haben Sie, als Hauptverantwortliche



des Festivalbüros, für Erfahrungen während des Festivals gesammelt?

Das Africa-Cantat-Festival war eine neue Erfahrung für das lokale Team, angefangen bei unserem nationalen Komitee bis zu den Freiwilligen, die das Festival unterstützt haben. Daher war es für uns eine großartige Gelegenheit, dass wir bei der Organisation vom internationalen Komitee unterstützt wurden. Wir erhielten großes Lob von Teilnehmern des Festivals, die die besuchten Workshops sehr inspirierend fanden und uns so ihre Wertschätzung zeigten. All die Ereignisse des Festivals hätten nicht ohne die Unterstützung des örtlichen Komitees und der Freiwilligen stattfinden können. Einige der Freiwilligen waren Universitätsstudenten, und die neuen Fähigkeiten, die sie sich angeeignet haben, werden sehr nützlich sein für ihre zukünftige Laufbahn. Während des gesamten Festivals konnten sie Erfahrungen einer internationalen Arbeitsumgebung sammeln. Wir konnten auch das Interesse von anderen Studenten wecken, die fasziniert waren von dem innovativen Charakter des Festivals und seiner Offenheit gegenüber Menschen mit Behinderung. Die Konzerte mit ihrer Bandbreite unterschiedlicher Stile zeigten, dass Chorsingen nicht ausschließlich eine religiöse Aktivität ist (ein weit

verbreiteter Glaube in Kamerun). Kurz gesagt, das Festival kam nicht nur jenen zugute, die unmittelbar involviert waren, sondern auch jenen Menschen, die wir bei dem offenen Singen und den Konzerten durch die Choraufführungen erreichten.

Henri Mandeng, welche Beobachtungen haben Sie als leitender Organisator des Festivals und Repräsentant von Les Amis du Choeur Madrigal du Cameroun in Bezug auf die Musik bei dem Festival gemacht?

Das Festival war in Bezug auf die Musik ein großer Erfolg. Wir konnten Chöre von exzellenter Qualität und mit unterschiedlichem Repertoire zusammenbringen: das *Ensemble Éphémère* aus

Lyon in Frankreich, *Le Chant sur la Lowé* aus Gabun, *Ban'Afrika*, *Bel Canto* und Luc Gillon aus der DRC (Demokratische Republik Kongo), um nur einige zu erwähnen. Chöre aus Kamerun wurden repräsentiert durch den *Mboa Youth Choir* und *Makuli Ma Nlima*. Zusätzlich hat das internationale Komitee den *Afrikanischen Jugendchor* als Gastchor eingeladen, dessen Mitgliedern somit das erste Mal seit der Pandemie ermöglicht wurde, zusammenzukommen und unter der Leitung von Ken Wakia zu singen. Das Publikum hat vor allem über die Originalität der künstlerischen Beiträge gestaunt: Gleichzeitige Konzerte an vier Aufführungsorten der Stadt und als Höhepunkt jedes Festivaltages die Open-Air-Konzerte am Abend bei der Katholischen Universität von Zentralafrika. Mit dem Africa-Cantat-Festival konnten das Publikum, aber auch die Festivalteilnehmer die Vielfalt chorischen Singens kennenlernen, was uns mit großer Zufriedenheit und Stolz erfüllt. Die dargebotene Musik trug wirklich dazu bei, die Herzen in einem Streben nach Zusammenhalt zu vereinen und Freude, Freundschaft und Beisammensein zu teilen. Und das Publikum hat schließlich verstanden, dass der Chorgesang ein wunderbares Werkzeug für den sozialen Zusammenhalt und



die interkulturelle Integration und Verständigung ist.

Lucien Mendy, welche Vision hat die Afrikanische Föderation für Chormusik für die Zukunft des Africa-Cantat-Festivals?

Das Festival hat zu einer Festigung des Africa-Cantat-Netzwerkes geführt. Dank der Partnerschaften mit anderen Organisationen des Kontinents bietet es vielversprechende Perspektiven innerhalb des afrikanischen Kontinentes für die weiteren Ausgaben. Die Verbindung zwischen den afrikanischen und europäischen Festivalteilnehmern und Organisatoren wird Synergieeffekte erzeugen und für dauerhafte Kooperation auf dem Feld des Chorsingens sorgen und auch die Tradition des Africa-Cantat-Festivals begründen, das alle drei Jahre in einem anderen afrikanischen Land veranstaltet wird. Das Africa-Cantat-Festival in Yaoundé war eine exzellente Plattform, um unveräußerliches kulturelles Erbe zu verbreiten und zu erhalten, Raum für Begegnungen zu schaffen und interkulturelles Verständnis zu fördern. Es diente den professionellen Chormusikern in Afrika als Katalysator für die Aneignung spezieller Fähigkeiten und als Trainingsplattform für Chorsänger, Chorleiter, Chöre sowie



Festivalmanager, um die künstlerischen und organisatorischen Standards in Kamerun zu verbessern. Zu erwarten ist dabei noch ein Multiplikatoreffekt in den Heimatländern der Teilnehmer. Erwähnenswert ist auch der große Fortschritt im Hinblick auf das Networking der teilnehmenden Chororganisationen, Chöre, Chorleiter und Manager innerhalb Afrikas und zwischen afrikanischen Ländern und anderen Kontinenten. Nicht zuletzt erweisen sich die Mobilität der Chöre und das Fundraising als Herausforderung, um die Akteure in die Lage zu versetzen, das Africa-Cantat-Festival als nachhaltiges und wiederkehrendes Festival zu etablieren.

Die Stellungnahmen wurden von Henrike Schauerte zusammengestellt, Managerin des Africa-Cantat-Festivals 2020 und Mitglied des internationalen Africa-Cantat-Komitees. Ein besonderer Dank geht an die Mitglieder der internationalen Komitees: Yveline Damas, Ken Wakia und Lucien Mendy (Afrikanische Föderation für Chormusik), Iva Radulovic (IFCM), Sonja Greiner (European Choral Association), Thierry Thiébaud (A Coeur Joie International), Henri Madeng (Amis du Coeur Madrigal du Camerun) und alle, die das Africa-Cantat-Festival beflügelten. Die Veranstaltung war Teil des Projektes „Creating in Central Africa“, gemeinsam finanziert von den AKP-Staaten und der EU.

<https://www.facebook.com/africacantatfestival> — info@africacantat.org

Übersetzt aus dem Englischen von Manuela Meyer, Deutschland



DIE JUGEND IST DIE ZUKUNFT

Europa Cantat Junior 2023 Ghent, Belgien

MARIETTE EFFING

*), Chorleiterin und Herausgeberin des ZINGmagazine
Mitglied des künstlerischen Ausschusses, Niederlande*

VOM 5. BIS 12. JULI FAND ZUM ZEHNTEN MAL EUROPA CANTAT JUNIOR IN GHENT STATT UND STIESS AUF GROSSES INTERESSE. DAS WURDE DEUTLICH, ALS WENIGE TAGE NACH BEGINN DER ANMELDEFRIST DIE BEWERBUNGEN IN DIE HÖHE SCHOSEN. SCHNELL WURDE KLAR, DASS WEIT MEHR ALS DIE GEPLANTEN 800 TEILNEHMER SICH ANMELDEN WOLLTEN, UND DIE ORGANISATION BEGANN ZU SONDIERN, WIE DAS FESTIVAL AUSGEWEITET WERDEN KÖNNTE. ALS SICH HERAUSKRISTALLISIERTE, DASS DIES TECHNISCH UND ORGANISATORISCH MÖGLICH WAR, WURDEN VOM KÜNSTLERISCHEN AUSSCHUSS ZWEI ZUSÄTZLICHE WORKSHOPS EINGERICHTET. SO KONNTEN ALLE 1300 BEWERBER BERÜCKSICHTIGT WERDEN. EUROPA CANTAT JUNIOR 2023 WURDE ZU EINEM GROSSEN ERFOLG IN JEDER HINSICHT.

EIN INTERNATIONALES FESTIVAL

Europa Cantat Junior ist ein internationales Festival, das alle drei Jahre in einer anderen europäischen Stadt stattfindet. Sänger bis zum Alter von 18 Jahren aus Kinder- und Jugendchören treffen sich und entdecken neues Repertoire, lernen sich kennen, lernen viel und schaffen vor allem viel Schönes zusammen. Jeden Morgen arbeiten die Kinder und Jugendlichen unter der Leitung internationaler Dirigenten an einem Repertoire, das speziell für die Workshops des Festivals ausgewählt wurde. Außerdem gibt es zahlreiche Möglichkeiten, die Stadt zu entdecken und Konzerte zu geben. 2020 konnte die neunte Ausgabe des Festivals in Vilnius wegen Corona nicht stattfinden und es wurde beschlossen, es zu verschieben. Glücklicherweise konnte es

im Jahr 2022 in einer reduzierten Form weitergeführt werden und die Freude, wieder zusammen singen und Konzerte geben zu können war groß. Aber das bedeutet auch, dass in Lyon im Jahr 2017 das letzte große Europa Cantat Festival stattfand, vor gerade fünf Jahren. So war Ghent für viele junge Sänger das erste internationale Festival. Der deutsche Kinderchor „Chormonie“ aus Dresden nahm 2022 in Vilnius teil. Den Kindern gefiel es dort so gut, dass sie beschlossen, auch dieses Jahr in Ghent teilzunehmen. Hans Hoch, Dirigent: *„Es ist eindrucksvoll, wie alle zusammenarbeiten. Singen verbindet – das sind nicht nur leere Worte – das kann man hier live erfahren.“*



WORKSHOPS

Letztendlich hatte das Festival in Ghent eindrucksvolle 53 teilnehmende Chöre mit 1300 Sängern aus 14 Nationen – von Kanada über Israel und allem dazwischen: Dänemark, Norwegen, die Niederlande, Frankreich, Spanien, Portugal, Italien, Estland, Lettland, Polen und Belgien. In Ghent konnten die Teilnehmer zwischen 11 Workshops mit unterschiedlichen

Open Singing mit Tom Johnson (Belgien) © European Choral Association



internationalen Chorleitern wählen: Tracy Wong (Kanada/Malaysia), Basilio Astulez (Spanien), Kadri Hunt (Estland), Rohan Poldervaart (Niederlande), Paul Smith (Großbritannien), Michael Barrett (Südafrika), Erica Mandillo (Portugal), Dieter Staelens (Belgien), Birgitte Næslund Madsen (Dänemark), Ken Wakia (Kenia/Großbritannien) und Jan Schumacher (Deutschland). Jeder Workshopleiter bereitete ein Programm für das Festival vor und die Programme unterschieden sich in Schwierigkeitsgrad, Genre und Altersgruppe. Der Workshopleiter arbeitet mit den teilnehmenden Chören an diesem Programm und präsentiert das Ergebnis am letzten Tag im Abschlusskonzert. Für den niederländischen Chorleiter Rohan Poldervaart war es das erste Mal, einen derartigen Workshop zu leiten. Im Groove Stories Workshop lud er die Sänger dazu ein, Popmusik mit dem Impetus und der Energie eines Storytellings zu singen. Für Rohan selbst war das ein großartiges Erlebnis: *„bei Europa Cantat Junior zeigen junge Menschen dem Rest der Welt, wie man sich auf der Basis von gegenseitigem Respekt mit dem festen Willen begegnen kann, seinen Stimmen Gehör zu verschaffen. Für mich als Chorleiter war es eine gute Gelegenheit, mit diesen jungen Menschen arbeiten zu können.“*

KONZERTE

Neben den Workshops am Vormittag gab es nachmittags auch freie Zeit. Alle Chormitglieder und ihre Aufsichtspersonen nahmen an einer Bootsfahrt durch das wunderschöne Zentrum von Ghent teil und es gab dort noch viele andere Angebote. Allerdings fanden auch Proben an unterschiedlichen

Von oben nach unten: Open Singing mit Tom Johnson (Belgien) © European Choral Association — Viel Energie, Konzentration und Groove im Atelier von Rohan Poldervaart Music (Die Niederlande) © Wim Gelders — Auch die Proben machen Spaß © European Choral Association

Aufführungsstätten für die neun Choir-to-Choir-Konzerte statt. Die drei Abschlusskonzerte fanden im schönen Opernhaus von Ghent statt. Natürlich gab es auch Offenes Singen auf dem Festival – unter der Leitung des belgischen Chorleiters Tom Johnson. Ein Vollprofi, der optimal vorbereitet fünf Veranstaltungen mit Offenem Singen leitete, mit Humor und vor allem viel positiver Energie. Johnson präsentierte die Ergebnisse dieser Veranstaltungen in den Abschlusskonzerten, die exzellent geleitet wurden. Tom schaffte es mühelos, das Publikum während der Umbaupausen zum Mitsingen zu bewegen, was aus den Konzerten eine riesige Singparty machte.

STUDY TOUR

Dieses Jahr stieß auch die Study Tour für Chorleiter auf großes Interesse. Nicht weniger als 40 Teilnehmer aus der ganzen Welt besuchten die Vormittagsworkshops in zwei Gruppen. Nachmittags fanden Gesprächsrunden statt oder Workshopleiter wurden eingeladen, an Gesprächsrunden teilzunehmen. Die Study Tour wurde von den Chorleitern Inge Sykora (Belgien) und Linas Balandis (Litauen)



Tuimbe Pamoja, the Power of Song and Dance with Ken Wakia (Kenya) © Wim Gelders

geleitet. Linas Balandis: „Wir sprachen über viele interessante Themen. Zum Beispiel über die verschiedenen Methoden, die die Chorleiter in den Workshops anwandten, wie sie mit den Kindern umgingen, warm ups und ihre Repertoireauswahl. Die Teilnehmer nahmen sehr viel mit nach Hause.“

EIN HOHES NIVEAU

Marleen Annemans (Künstlerischer Ausschuss): „Die Workshops hatten dieses Jahr ein hohes Niveau. Ich fand es bemerkenswert, dass jeder im C-Workshop richtig gut vorbereitet war. Schon in der ersten Probe wurde mehrstimmig gesungen und der Chorleiter kam sofort ins Musizieren. Aber auch im A- und B-Workshop wurde vom ersten Tag an großartig gesungen.“ Nach einer intensiven Probenwoche konnten die Ergebnisse in drei Abschlusskonzerten im schönen Foyer der Opera Ballet Flanders zu Gehör gebracht werden. Das



war ein tolles Setting für die Kinder, die in den Pausen vor den reichverzierten Spiegeln des Foyers mit seinen schönen Kerzenleuchtern Selfies machten. Was für einen wunderbaren Schatz an Erinnerungen diese Kinder mit nach Hause nehmen werden! Das Publikum zu Hause konnte den Livestream ansehen, der noch immer auf www.koorenstem.be/en/ecj/livestream angesehen werden kann. Die Aufnahmen wurden bisher schon mehr als 20.000 Mal aufgerufen. Im Jahr 2026 findet das Europa Cantat Junior Festival in Girona (Katalonien) statt.



MARIETTE EFFING studierte Schulmusik und Chorleitung. Sie ist Leiterin des City Boys' Choir in Oldenzaal und erlangte in dieser Position wertvolle Erfahrungen in der Arbeit mit Jungen und jungen Männern. 2015 organisierte sie *Boys, keep on singing!* [Jungs, singt weiter!]. In diesem Projekt konzentrierte sie sich auf das Singen mit Jungen, insbesondere darauf, ihr weiteres Interesse am Singen zu sichern. Sie präsentierte dieses Projekt bei Europa Cantat in Pécs, 2017 beim World Symposium On Choral Music in Barcelona und während mehrerer anderer mit dem Singen von Jungen verbundenen Aktivitäten in Belgien und den Niederlanden. 2020 gründete sie die Stiftung *Boys, keep on singing!*, um mehr Jungen zum Singen zu inspirieren. In diesem Jahr war sie Mitglied des Künstlerischen Komitees von Europa Cantat Junior in Gent. Neben ihrer Arbeit als Chorleiterin ist sie Mitglied des Redaktionsausschusses des ZINGmagazines und arbeitet als Musikjournalistin. mariette@boyskeeponsinging.com – www.koorenzo.nl

ORGANISATION

Das Orga-Team von Koor & Stem, haben zusammen mit der belgischen Vereinigung junger Chöre und der European Choral Association ein tolles Festival auf die Beine gestellt. Marleen Moorgat, Festivalkoordinatorin: „Es war ein großes Team, das aus Koor & Stem-Mitarbeitern bestand und von einem Team aus Ehrenamtlichen, von Teenagern bis Erwachsenen, mit großem Engagement im künstlerischen Bereich bis zur Logistik unterstützt wurde. Jeden Tag traten mindestens 50 Personen

zur Arbeit an. Im Lauf der Jahre haben wir das Ehrenamtlichen-Team ausgebaut, das aus jungen Leuten besteht, die selbst an den Camps und Chorwochen von Koor & Stem teilgenommen hatten und Erwachsene, die auch in die Chorwochen eingebunden waren. Zum Beispiel hatten wir diverse Generationen von Freiwilligen, Eltern und Teenager, die selbst erfahren haben, wie bereichernd die Chorwochen und Festivals sind und die jetzt das Festival als Freiwillige für Andere möglich machen. Ich war auf jeden Fall überwältigt von der Atmosphäre. Genau so hatte ich es mir vorgestellt, und die harte Arbeit hat sich wirklich gelohnt: junge Menschen für das gemeinsame Singen zu begeistern und diese Freude und Erlebnisse an die junge Generation weiterzugeben.“

Übersetzt aus dem Englischen von Justine Gehring-Plaum, Deutschland



COMPOSER'S CORNER



FRANK MARTINS MESSE FÜR DOPPELCHOR
Michel Khalifa

FRANK MARTINS MESSE FÜR DOPPELCHOR

MICHEL KHALIFA

Musikwissenschaftler, Frankreich/Niederlande

DIE BELIEBTE MESSE FÜR DOPPELCHOR FRISTETE AN DIE VIERZIG JAHRE IHR DASEIN IN EINER SCHUBLADE. WARUM BEHIELT FRANK MARTIN DIES WERK SO LANG FÜR SICH? DINGE, DIE ER IM LAUF DER JAHRE SAGTE, GEBEN UNS EINIGE ANDEUTUNGEN UND WERFEN LICHT AUF DIE TATSACHE, DASS SEINE EINSTELLUNG IN BEZUG AUF KIRCHENMUSIK SICH ÄNDERTE. SEINE VERTONUNG DER MESSE IST EINE FEIER DER KOMPOSITORISCHEN FREIHEIT.

Wenn Frank Martin es allein hätte entscheiden können, so hätte seine Messe für Doppelchor nie die breite Öffentlichkeit erreicht. Jahrzehntelang betrachtete er diese Komposition, die auf 1920-1926 zurückgeht, als eine private Angelegenheit oder, genauer gesagt, als etwas, das nur Gott und ihn anging, was wenigstens zum Teil erklärt, warum er sich überhaupt nicht darum bemühte, dass sie aufgeführt wurde. Zur Premiere kam es erst 1963, nachdem ein Chorleiter aus Hamburg eine Kopie des Manuskriptes erbeten hatte - "zu Studienzwecken." Diese Person, Franz Brunnert, führte das Stück prompt mit seinem Bugenhagenchor auf, und andere folgten: nachdem es 1970 vom NCRV Vokalensemble (einem niederländischen Radiochor in Hilversum, in der Nähe von Martins Wohnort in Naarden) gesungen worden war, stimmte der Komponist schließlich der Veröffentlichung zu.

"INSTINKTIVE BESCHIEDENHEIT"

Die Existenz des Manuskriptes war lange bekannt gewesen. Der Komponist bezog sich 1946 in einem Vortrag in Basel auf die Messe für Doppelchor, wobei er auch ein anderes frühes und ebenso geheim gehaltenes Werk auf einen religiösen Text erwähnte, die unvollendete *Cantate sur la Nativité* von 1929. Er sagte über diese beiden Stücke: "Durch eine Art instinktive Bescheidenheit habe ich nichts unternommen, dass diese Stücke aufgeführt wurden. Es reichte mir vollkommen, dass ich sie geschrieben hatte (...)"

Im selben Vortrag führte Frank Martin weiterhin aus, dass er gefürchtet hatte, dass eine Aufführung "dem Ausdruck sehr intimer Gefühle" schaden könnte. Er zögerte immer sehr, in solchen Angelegenheiten etwa Aufmerksamkeit auf sich selbst zu erwecken. Die einzige Aufführung, die er für akzeptabel hielt, hätte "in einer Kirche, ohne den Namen des Autors und als Teil der Liturgie" stattfinden können.

Es gab neben der Bescheidenheit offenbar auch einen persönlichen Grund für Martins andauernde

Zurückhaltung in Bezug auf Kirchenmusik. Gegen Ende seines Lebens vertraute er der Zeitschrift *Zodiaque* an, dass er lange Zeit unfähig gewesen war, seinen eigenen religiösen Gefühlen auf den Grund zu gehen. Er hatte sich erst auf seine eigene Weise mit dem Glauben auseinandersetzen müssen, in dem er als Sohn eines calvinistischen Geistlichen aufgezogen worden war. Er hatte immer religiöse Gefühle verspürt, wie er sagte, aber er hatte sich verpflichtet gefühlt, "sie vorübergehend nicht intellektuell zum Ausdruck zu bringen." Die Komposition der Messe erlaubte es ihm, die Verbindung zur Religion wieder aufzunehmen und seinen Glauben zum Ausdruck zu bringen.

DIE WERTVOLLSTEN ERINNERUNGEN

Martins ausgedehnte Zurückhaltung in Bezug auf Kirchenmusik verschwand endgültig im Jahr 1944, als er von Radio Genf beauftragt wurde, eine Kantate für den bevorstehenden Waffenstillstand zu schreiben. Seiner Ansicht nach machte die Bedeutung des Anlasses ein religiöses Thema zur Pflicht. Das "kurze Oratorium" *In terra pax* wurde am 7. Mai 1945 uraufgeführt. Nunmehr von seinen eigenen Fesseln befreit, schrieb Frank Martin jetzt gelegentlich religiöse Stücke für Aufführung und Veröffentlichung - das bekannteste Beispiel ist das Passionsoratorium *Golgotha* (1948).

Wenn er Kirchenmusik schrieb, kämpfte Martin weiterhin damit, seine eigenen künstlerischen Ideale mit den angenommenen Erwartungen des Publikums unter einen Hut zu bringen. Die ideale Lösung bestand darin, ohne Auftrag zu komponieren. Beispielsweise war, als er aus innerem Drang mit der Komposition von *Golgotha* begann, eine öffentliche Aufführung nicht Teil des Plans. Die schwere Arbeit, die er in dieses Stück investierte - zu seinen eigenen Bedingungen - sollte eine der wertvollsten Erinnerungen seines Lebens bleiben.

SORGFÄLTIGES GLEICHGEWICHT

Einen ähnlich hohen Grad der kompositorischen Freiheit

finden wir in der *Messe für Doppelchor*. Ein erster Grund dafür ist die Tatsache, dass Frank Martin in den 1920er Jahren noch nicht seine eigene musikalische Sprache gefunden hatte (etwas, von dem er behauptete, es viel später erreicht zu haben, im weltlichen Oratorium *Le vin herbé*, 1938-1941). In der Messe hatte er deshalb volle Freiheit in der Wahl der musikalisch-technischen Möglichkeiten. Ein zweiter Grund besteht darin, dass Originalität keine Vorbedingung war, da das Stück nur für Gott und ihn selbst bestimmt war, und es nicht um die öffentliche Meinung ging. Charakteristisch für die Messe ist das Anstreben eines feinen Gleichgewichtes zwischen uralten Traditionen und einer zeitgenössischeren Ausdrucksweise.

Der erste Eindruck, den die Messe hinterlässt, ist die einer Ehrenbezeugung an die vokale Polyphonie der Renaissance. Das überrascht kaum, wenn man bedenkt, dass viele großartige Vertonungen der Messe - von Josquin bis Palestrina - aus dieser Zeit stammen. Die Verbindung wird klar schon durch Martins Wahl der rein chorischen Besetzung, des Einsatzes der Imitation, sorgfältigster Behandlung des Textes, und besonders durch das fließende Zeitmaß ohne metrische Zwangsjacke. Neben solch allgemeinen Zügen erwecken auch besondere Charakteristika den Geist der frühen Musik: halber Wege durch das Gloria bringt Martin die Musik beinahe zum Stillstand, um dem Namen von Jesus Christus extra Betonung zu verleihen.

Wir finden in Martins Messe auch Beweise für die besondere Inspiration, die er von Johann Sebastian Bach empfangt, so dass dieser in gewisser Weise als Gipfel - wenn auch mehr als ein Jahrhundert später - eben dieser Tradition der Polyphonie der Renaissance betrachtet werden kann. Der jugendliche Frank Martin erlebte eine umwälzende Epiphanie, als er im Alter von zwölf Jahren zum allerersten Mal Bachs *Matthäuspasion* hörte.

Am Ende von Martins Gloria finden wir einen besonderen Bezug auf Bach, wenn bei den Worten "Patris" und "Amen" die beiden Sopranstimmen sich abwechselnd den schnellen Noten einer ekstatischen, rotierenden Melodie hingeben. Diese rhetorische Figur - als *circulatio* bekannt - wurde häufig in der deutschen Barockmusik eingesetzt, um das ewige Leben und die Macht des Heiligen Geistes wiederzugeben. Ähnlich erinnert das bittere Motiv im Credo für das Wort "Crucifixus" stark an Bach; danach sinken alle Stimmen symbolisch in ihren tiefsten Bereich für die Worte "et sepultus est" (und [Jesus Christus] wurde begraben), genau wie in der h-Moll-Messe.

AUSDRUCKSVOLLER EINFALLSREICHTUM

Die melodischen Linien von Martins Messe verdienen besondere Erwähnung. Ein allgemeines Gefühl, dass wir uns in den Kirchentonarten befinden, schlägt sogar den Einfluss der Gregorianik vor (mit der er vermutlich 1921 während einer Studienzeit in Rom vertrauter

wurde). Aber bestimmte chromatische Redewendungen gehören dennoch unverkennbar in uns nähere Zeiten. Schon in Takt 10 des Kyrie werden wir vom Wechsel im zweiten Alt von E nach Es verunsichert. Solch eine - oberflächlich betrachtet - unschuldige Einzelheit ist vergleichbar mit dem unerwarteten Cis der Celli, mit dem Beethoven zu Beginn der *Eroica Sinfonie* sofort klarstellt, dass er vorhat, aus dem Schatten von Haydn und Mozart herauszutreten.

Nach diesem örtlich begrenzten "Lapsus" zu Anfang des Kyrie demonstriert Frank Martin besonders im Gloria die Tatsache, dass die *Messe für Doppelchor* fest im zwanzigsten Jahrhundert verankert ist. Der verhaltene Anfang dieser Hymne des Lobes, zusammen mit einer Anhäufung von Sekunden in den ersten drei Einsätzen des zweiten Chors (H im Tenor, Cis im Alt, D im Sopran) macht einen etwas widerspenstigen Eindruck. Etwas später, im ausgedehnten Abschnitt Domine Deus, gibt es eine eindrucksvolle Stelle, in der Martin den zweiten Chor eine uralt-klingende offene Quinte aushalten lässt, während der erste Chor die Spannung mit einer einstimmigen Melodie erhöht; letztere - nahe dem Höhepunkt bei "Qui sedes", weicht der Zwei- und dann der Vierstimmigkeit. Eine ähnliche Rollenverteilung findet sich später im Benedictus und zu Anfang des Agnus Dei. Solch ausdrucksvoller Erfindungsreichtum macht die Messe besonders ansprechend für Sänger wie für Zuhörer, wie auch die Einführung einer pentatonischen Tonleiter, um die überbordende Freude der Gläubigen bei der Auferstehung ("et resurrexit" im Credo) zu betonen. Obwohl diese frühe Komposition sich grundlegend von den Werken seiner reiferen Periode unterscheidet, muss der Perfektionist Frank Martin 1922 einige Genugtuung in der Messe gefunden haben, obwohl sie damals noch unvollständig war. Sonst wäre es schwierig zu erklären, dass er vier Jahre später das Agnus Dei hinzufügte - in einem Stil, der genau mit den früheren Sätzen übereinstimmt.

Der späte Erfolg der *Messe für Doppelchor* ist untrennbar verbunden mit der grundehrlichen Einstellung, auf der sie basiert. Martins Suche nach musikalischen Mitteln, um seinem eigenen Glauben eine neue Form zu verleihen, fand ihren Widerhall im Text der Messe. Wie er selbst in der Zeitschrift *Zodiaque* schrieb: "Was mich zur Messe zog, wie so viele andere Musiker auch, war erst der Text und dann auch die Form, die in sich selbst bewundernswert ist, sowohl ästhetisch als auch psychologisch." Ohne Beschränkungen von außen und deshalb ohne die Verpflichtung, originell zu sein, war er in der Lage, eine Vertonung dieses Textes zu schaffen, die zwischen längst vergangenen Jahren und der Welt seiner eigenen Zeit schwebt.

Frank Martin war davon überzeugt, dass die überragende Pflicht des Künstlers darin besteht, der Menschheit Schönheit zu schenken. Er glaubte, dass es dafür weder notwendig oder auch erstrebenswert war, dem

eigenen Zeitgeist Ausdruck zu verleihen. Seine Messe, die den Test der Jahre bestanden hat, war die Erfüllung dieser sich selbst auferlegten Notwendigkeiten.



Der französische Musikwissenschaftler MICHEL KHALIFA (1965) erwarb seinen Magister an der Universität Utrecht. Er hält vorbereitende Vorträge vor Konzerten für niederländische Orchester und Musiksäle, schreibt Programmtexte und arbeitet als Führer für Gruppenreisen mit Themen zur klassischen Musik. Michel Khalifa war der verantwortliche Herausgeber des Buchs Bravo!, gemeinschaftlich vom Concertgebouw und dem Concertgeouw Orchester für ein Jubiläum veröffentlicht. Von 2004 bis 2008 schrieb er Kritiken und Artikel für die niederländische Zeitung Het Parool. Er unterrichtet Musikgeschichte am Konservatorium von Amsterdam. 2024@frankmartin.org (Photo: Geert Snoeijer) Übersetzt aus dem Englischen von Irene Auerbach, UK

QUELLEN

Martin 1975, "Entretiens avec Frank Martin" [ohne den Namen des Verfassers], *Zodiaque* 25 Nr. 103 (Januar 1975), pp. 7-28.

Martin 1977, Frank Martin, *Un compositeur médite sur son art: Ecrits et pensées recueillis par sa femme*. Neuchâtel, Editions de la Baconnière, 1977.

Übersetzung aus dem Niederländischenvon Stephen Taylor

GRIEG INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL & NINA Solo Competition

BERGEN / NORWAY, SEPTEMBER 26 - 29, 2024

Welcome to join the festival in a program celebrating the art of singing.
Together we create memorable days for the future.

We invite choirs to participate in competitions, friendship concerts and festival events,
and young singers to participate in NINA Solo Competition – for young voices.

Application date: May 10, 2024

<https://griegfestival.no/>



~ The Sticky Notes Flip Score ~



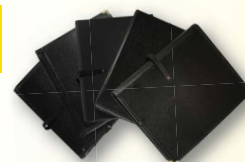
Might this work until your Music Folder arrives?



Ian Bullen, President

Admit that the *Sticky Notes Flip Score* is no substitute for a genuine folder from **MUSICFOLDER.com**. And I apologize for the fact that current supply-chain issues, factory upgrades and high demand are putting some of our folders on back-order. The good news? You can order online now to get instantly slotted into our production run and receive your new folder(s) as soon as possible.

Thanks for your patience! They're worth the wait.



Premium folders in many sizes and configurations.



MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.

CHORAL CALENDAR



- AKM**
- ↙ ÇOCUK SANAT MERKEZİ
 - ↙ SANAT KÜTÜPHANESİ
VİTALİ HAKKO
KREATİF ENDÜSTRİLER
KÜTÜPHANESİ
 - ↙ TASARIM DÜKKANI
 - ↙ STRABORN COFFEE
 - ↙ DİVAN BRASSERIE
 - ↙ D&R
ESPRESSOLAB
 - ↙ ARABICA COFFEE HOUSE
YEŞİLÇAM SİNEMASI
KAHVE DÜNYASI
 - ➔ VAKKO L'ATELIER
 - ➔ TERAS RESTORAN
- ↙ **LELE**

A Warm Welcome to the
VOICES
of the World

World Symposium
on Choral Music
25-30 April 2023, Istanbul

- AKM Türk Telekom Operi Salonu
AKM Türk Telekom Opera Hall
- EXPO Alanı
EXPO Stage
- AKM Tiyatro Salonu
AKM Theatre Hall
- AKM Çay Anadolı Salonu
AKM Çay Anadolu Hall
- AKM Müzik Platformu
AKM Music Platform
- AKM Çocuk Sanat Merkezi
AKM Children's Arts Center
- AKM Yeşilçam Sineması
AKM Cinema

AKM

**FESTIVALS, COMPETITIONS, CONFERENCES,
WORKSHOPS & MASTERCLASSES, AND MORE...**
Compiled by Nadine Robin

CHORAL CALENDAR

Wien Music Festival 2023, Austria, 2-6 Nov 2023.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals,
Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <https://www.mrf-musicfestivals.com/>

4th Juozas Naujalis International Competition for Choral Conductors, Kaunas, Lithuania, 3-5 Nov 2023.

Contact: Lituania Cantat, Email: info@lchs.lt - Website: <http://www.lituaniacantat.lt/>

Musica Orbis Gloria, Prague, Czech Republic, 3-5 Nov 2023.

Contact: Musica Orbis, Email: info@musicaorbis.com - Website: <https://www.musicaorbis.com>

1st International Choral Cruise in the Mediterranean, Genova/Portofino, Italy, 4-9 Nov 2023.

For all choirs of all types. **Contact:** Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@gentesviaggi.it - Website: www.gentesviaggi.it

International Bandung Choral Festival, Indonesia, 8-11 Nov 2023.

Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: <https://www.bandungchoral.com/ibcf2023>

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 16-20 Nov 2023.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

16th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 17-19 Nov 2023.

Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: www.varsoviacantat.pl

Vienna Advent Sing, Austria, 23-27 Nov, 30 Nov-4 Dec, 7-11 Dec, 14-18 Dec, 21-25 2023.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

15th International Festival of School Orchestras and Choirs, Karditsa, Greece, 23 Nov-3 Dec 2023.

Contact: International Choral Festival of Karditsa, Email: nke@otenet.gr - Website: <http://festivalofkarditsa.blogspot.gr/>

Romano Gandolfi International Competition for Choral Conductors, Parma, Italy, 23-26 Nov 2023.

Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: aercobologna@gmail.com - Website: www.choralconductorcompetition.eu

12th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 1-3 Dec 2023.

Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: <http://krakow.christmasfestival.pl>

Badenia Advent Music Festival 2023, Austria, 7-10 Dec 2023.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <https://www.mrf-musicfestivals.com/Choir-Orchestra-Festival-In-Baden-Germany/>

44th International Congress of Pueri Cantores, Rome, Italy, 28 Dec 2023-1 Jan 2024.

Contact: International Federation Pueri Cantores, Email: contact@puericantores.org - Website: <https://www.puericantores.org>

Allmänna Sången & Anders Wall Composition Award 2024, Uppsala, Sweden, 31 Dec 2023.

Contact: Allmänna Sången and Anders Wall, project manager Simon Arlasjö, Email: award@allmannasangen.se - Website: <https://www.allmannasangen.se/asawca>

International composer's competition MUSICA SACRA NOVA 2024, Germany, 15 Jan 2024.

Apply before January 15, 2024. **Contact:** Erzbistum Köln - Generalvikariat, Hauptabteilung Seelsorge - Website: <https://musicasacranova.com>

Walter Strauss Choral Conducting Masterclass, Ankara, Türkiye, 22-28 Jan 2024.

Contact: European Choral Association, Email: cokseslikoro@gmail.com - Website: <https://cokseslikoro.gov.tr/masterclass/>

4th Sing'n'Pray Kobe, Japan, 24-29 Jan 2024.

Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/events/2022/kobe/>

2024 ACDA Northwestern Regional Conference, Spokane, Washington, USA, 24-27 Jan 2024.

Contact: ACDA Northwestern Division, Email: smcgill@acda.org - Website: <https://www.nwacda.org>

2024 ACDA Midwestern Regional Conference, Omaha, Nebraska, USA, 7-2 Feb 2024.

Contact: ACDA Midwestern Division - Website: <https://midwesternacda.org>

2024 ACDA Southern Regional Conference, Louisville, Kentucky, USA, 21-24 Feb 2024.

Contact: ACDA Southern Division, Email: president@acdassouthern.org - Website: <https://www.acdassouthern.org>

2024 ACDA Southwestern Regional Conference, Denver, Colorado, USA, 27 Feb-2 Mar 2024.

Contact: ACDA Southwestern Division, Email: jeffreym@uark.edu - Website: <https://www.swacda.org>

2024 ACDA Eastern Regional Conference, Providence, Rhode Island, USA, 28 Feb-2 Mar 2024.

Contact: ACDA Eastern Division, Email: christopher.kiver@acdaeast.org - Website: <https://acdaeast.org>

2024 ACDA Western Regional Conference, Pasadena, California, USA, 6-9 Mar 2024.

Contact: ACDA Western Division, Email: president@acdawestern.org - Website: <https://acdawestern.org>

Fingal International Festival of Voices, Ireland, 7-11 Mar 2024.

Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE in Israel, Israel, 12-17 Mar 2024.

Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Paris International Choir Festival, France, 14-18 Mar 2024.

Contact: Music Contact International, Email: info@musiccontact.com - Website: www.musiccontact.com

Cherry Blossom Washington D.C. International Choral Festival, USA, 14-17 Mar, 21-24 Mar, 28-31 Mar, 4-7 Apr 2024.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

12th International Gdansk Choir Festival, Poland, 15-17 Mar 2024.

Apply before November 15, 2023. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 15-18 Mar 2024.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 20-24 Mar 2024.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

17th Fukushima Vocal Ensemble Competition, Fukushima, Japan, 21-24 Mar 2024.

Apply before October 31, 2023. Contact: Fukushima Vocal Ensemble Competition, Email: v-ensemble@pref.fukushima.lg.jp - Website: <http://www.vocalensemble.fukushima.jp/en/>

Vox Lucensis, Lucca, Italy, 22-27 Mar 2024.

Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 3-7 Apr 2024.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://www.music-contact.com/>

Misatango Choir Festival, Berlin, Germany, 4-7 Apr 2024.

Contact: CONCERTS-AUSTRIA/COLUMBUS Reisen GmbH & Co KG, Email: info@misatango.com - Website: <https://www.misatango.com/festivals/festival-berlin-2024>

Festival di Primavera (Spring Festival), Montecatini Terme, Tuscany, Italy, 11-13 Apr (aged 6-13), 17-20 Apr 2023 (aged 16-28).

Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: festivaldiprimavera@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

Slovakia Cantat, Bratislava, Slovak Republic, 25-28 Apr 2024.

Apply before December 15, 2023. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: <https://www.choral-music.sk/en/Festivaly/>

16th International Choir Competition & Festival Bad Ischl, Austria, 26 Apr-1 May 2024.

Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

72nd European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 26-29 Apr 2024.

Apply before October 30, 2023. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: <https://www.emj.be/>

Cork International Choral, Ireland, 1-5 May 2024.

Fleischmann International Trophy Competition (closing date: 31 October 2023) or the Non-Competitive International strand (closing date: 30 November 2023). Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

International Children's and Youth Choir Festival, Hannover, Germany, 8-12 May 2024.

Contact: Internationales Kinder- und Jugendchorzentrum, Email: info@internationales-chorzentrum.de - Website: <https://www.internationales-chorzentrum.de/home-en.html>

International Festival of Choral Singing Nancy Voix du Monde, Nancy, France, 8-12 May 2024.

Apply before February 1, 2024. Contact: Festival International de Chant Choral de Nancy, Email: festival-choral@orange.fr - Website: www.chantchoral.org

2nd European Festival JVM (Jeunes Voix Mêlées), Thuir, France, 8-12 May 2024.

Apply before September 30, 2023. Contact: A Coeur Joie France, Email: alix.bourrat@orange.fr - Website: <https://choraethuir.wixsite.com/chanterie-cantilene/copie-de-festival-jvm-2024>

International Choral Competition Ave Verum 2021, Germany, 9-12 May 2024.

Apply before October 31, 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

International Choral Competition Ave Verum 2021, Baden, Austria, 9-12 May 2024.

Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

Harmonie Festival 2024, Limburg-Lindenholzhausen, Germany, 9-12 May 2024.

Apply before November 30, 2023. Contact: Harmonie Lindenholzhausen, Email: information@harmonie-festival.de - Website: www.harmonie-festival.de

13th World Choir Festival on Musical & Competition, Thessaloniki, Greece, 10-12 May 2024.

Apply before March 20, 2024. Contact: Choir Korais, Email: choirkorais94@gmail.com - Website: www.xorodiakorais.com

International Festival of University Choirs UNIVERSITAS CANTAT 2024, Poznań, Poland, 15-18 May 2024.

Apply before December 15, 2023. Contact: International Festival of University Choirs, Email: festival@amu.edu.pl - Website: <http://cantat.amu.edu.pl/pl/>

23th Statys Šimkus Choir Competition, Klaipeda, Lithuania, 16-19 May 2024.

Apply before January 15, 2024. Contact: Klaipeda Choir Association „AUKURAS“, Email: aukuras@ku.lt or simkus.competition.lt@gmail.com - Website: <https://www.aukuras.org/simkus>

PODIUM 2024, Montréal, Québec, Canada, 16-19 May 2024.

Contact: Choral Canada, Email: podium@choralcanada.org - Website: <https://www.podium2024.ca>

Musica Sacra International Festival, Marktoberdorf, Germany, 17-21 May 2024.

Apply before 28 Feb 2024. Contact: MODfestivals e.V., Email: office@modfestivals.org - Website: <https://www.musica-sacra-international.org/>

Chorus America Conference 2024, Atlanta, Georgia, USA, 6-8 June 2024.

Contact: Chorus America, Email: service@chorusamerica.org - Website: <https://chorusamerica.org>

12th Kaunas Cantat, Kaunas, Lithuania, 7-9 June 2024.

Apply before March 1st, 2024. Contact: Lituania Cantat, Email: info@lchs.lt - Website: <http://www.lituaniacantat.lt/>

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 7-9 June 2024.

Apply before October 31, 2023. Contact: Limerick Sings, Email: information@limericksings.com - Website: <https://www.limericksings.com>

Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy/Austria, 12-16 June 2024.

Apply before February 15, 2024. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

Musica Orbis Prague Festival, Czech Republic, 27 June-1 July 2024.

Apply before April 30, 2024. Contact: Musica Orbis Prague Festival, Email: info@musicaorbis.com - Website: <https://www.musicaorbis.com/>

Festival of Voices, Hobart, Tasmania, Australia, 28 June-7 July 2024.

Contact: Festival of Voices Tasmania, Email: info@festivalofvoices.com - Website: <https://festivalofvoices.com/>

HarbourVOICES International Festival, St. John's Newfoundland & Labrador, Canada, 29 June-4 July 2024.

Apply before September 15, 2023. Contact: HarbourVOICES International Festival, Email: info@harbourvoices.ca - Website: <http://harbourvoices.ca>

42nd International Choir Festival of Preveza, 28th International Choir Competition, Preveza, Greece, 1-7 July 2024. Apply before May 1st, 2024. Contact: Choral Society "Armonia" of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

2nd Choral Composition Competition of Preveza, Preveza, Greece, 1-2 July 2024. Contact: Choral Society "Armonia" of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

7th Choral Conducting Seminar and Masterclass, Preveza, Greece, 1-3 July 2024. Contact: Choral Society "Armonia" of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

EuroChoir 2024, Varna, Bulgaria, July 2024. Contact: Bulgarian Choirs' Union - Website: <https://europeanchoralassociation.org/activities/eurochoir/>

Florence FUN and Music Festival, Florence, Italy, 2-4 July 2024. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

Study Tour to the 100th Anniversary of the Lithuanian Song Celebration, Vilnius, Lithuania, 2-7 July 2024. Apply before March 1st, 2024. Contact: Lithuanian National Culture Centre, Email: s.prockyte@gmail.com - Website: <http://www.dainusvente.lt/>

International Choral Festival "Choral Festivities – Sparkling Voices", Ni, Serbia, 4-7 July 2024. Apply before May 29, 2024. Contact: Ustanova Ni ki kulturni centar, Email: injac.milena@gmail.com - Website: <https://www.nkc.rs/>

58th International Choral Competition, Spittal an der Drau, Austria, 4-7 July 2024. Apply before January 31, 2024. Contact: Kulturamt der Stadt Spittal an der Drau, Email: info@chorbewerb-spittal.at - Website: <http://www.chorbewerb-spittal.at>

16th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 5-10 July 2024. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scfestival.org - Website: www.scfestival.org

59th Barcelona International Choir Festival, Spain, 8-14 July 2024. Choirs apply before November 30, 2023. Individuals apply before March 30, 2024. Contact: Federació Catalana d'Entitats Corales, Email: fcec@fcec.cat - Website: www.fcec.cat

Chanakkale International Choir Festival and Competition, Canakkale, Türkiye, 9-14 July 2024. Contact: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Email: info@canakkalekorofestivali.com - Website: <http://www.canakkalekorofestivali.com/>

14th International Youth Chamber Choir Meeting, Usedom Island (Baltic Sea), Germany, 12-21 July 2024. Apply before December 15, 2023. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: <https://www.usedom.amj-musik.de/en/>

European Seminar for Young Choral Composers, Aosta, Italy, 14-21 July 2024. Apply before March 30, 2024. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

International Choir Competition, Miltenberg, Bavaria, Germany, 16-21 July 2024. Apply before December 1, 2023. Contact: Kulturreferat des Landratsamtes Miltenberg, Gaby Schmidt, Email: kultur@LRA-MIL.de - Website: www.chorwettbewerb-miltenberg.de

39th Takarazuka International Chamber Chorus Contest, Takarazuka City, Hyogo, Japan, 20-21 July 2024. Apply before Jan 31, 2024. Contact: Takarazuka Vega-Hall, Email: ticc@takarazuka-c.jp - Website: https://takarazuka-c.jp/ticc_en/

Singing Bridges, Novi Sad, Serbia, 21-28 July 2024. Apply before April 9, 2024. Contact: Serbian Choral Association, Email: info@cx.rs - Website: <https://cx.rs/>

8th Krikor Chetinyan Choral Conducting Masterclass, Plovdiv, Bulgaria, 22-28 July 2024. Apply before July 1, 2024. Contact: Plovdiv National School of Music and Dance "Dobrin Petkov", Email: horovalab@gmail.com

Florence International Choir & Orchestra Festival, Florence, Italy, 23-26 July 2024. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

13th Bali International Choir Festival 2024, Kuta, Bali, Indonesia, 23-27 July 2024. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: <https://www.bandungchoral.com/>

Tokyo International Choir Competition, Japan, 26-28 July 2024. Apply before 28 February 2024. Contact: International Choral Organization of Tokyo, Email: ticc@icot.or.jp - Website: <https://www.ticctokyo.icot.or.jp/>

Arctic Boys Choir Festival, Bodø, Norway, 7-11 Aug 2024. Apply before February 1, 2024. Contact: Ung kirkesang (Young choristers), Email: arcticboys@sang.no - Website: www.sang.no

World Youth Choir Session 2024 with National Youth Orchestra of Germany, Germany & Italy, 18 Aug-8 Sep 2024. Contact: World Youth Choir Foundation, Email: manager@worldyouthchoir.org - Website: www.worldyouthchoir.org

58th Days of Mokranjac, Negotin, Serbia, Sept 2024. Apply before May 31, 2024. Contact: Festival "The days of Mokranjac", Email: dkmokranjac1@gmail.com - Website: <http://www.mokranjcevi-dani.com/eng/>

Internationales Chorfest, Magdeburg, Germany, 10-15 Sept 2024. Apply before April 29, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

(Inter)national Congress for Choral Conductors, Puteaux, France, 13-15 Sep 2024. Contact: A Coeur Joie France, Email: communication@choralies.org - Website: <https://www.congreschefsdechoeur.com/>

Study Tour to Georgia, Tbilisi, Georgia, 14-20 Sep 2024. Contact: European Choral Association, Email: Jozi.Vovk@EuropeanChoralAssociation.org - Website: <https://europeanchoralassociation.org>

Study Tour to Armenia, Yerevan, Armenia, 20-26 Sep 2024. Contact: European Choral Association, Email: Jozi.Vovk@EuropeanChoralAssociation.org - Website: <https://europeanchoralassociation.org>

Grieg International Choir Festival and NINA Solo Competition for Young Singers, Bergen, Norway, 26-29 Sep 2024. Apply before May 10, 2024. Contact: Annlaug Hus, Email: post@griegfestival.no - Website: <https://griegfestival.no>

chor.com Convention for Choral Music, Hannover, Germany, 26-29 Sep 2024. Contact: Deutscher Chorverband e.V., Email: info@deutscher-chorverband.de - Website: <https://www.chor.com/english/>

International Choral Singing Conference Choraliamagna 2024, Hradec Králové, Czech Republic, Oct 2024. Contact: NIPOS Artama, Email: nipos@nipos-mk.cz - Website: <https://www.nipos.cz/choralia-magna-2024/>

Sing'n'Joy Bohol, Tagbilaran City, Bohol, Philippines, 1-6 Oct 2024. Apply before May 13, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

17th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium, 4-6 Oct 2024. Apply before March 15, 2024. Contact: International Choir Contest Flanders, Email: ikv.vlaanderen@gmail.com - Website: <https://www.ikv-genk.be>

5th Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece, 9-14 Oct 2024. Apply before May 13, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Lago di Garda Music Festival, Italy, 17-21 Oct 2024. Apply before July 31, 2024. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

SING FOR GOLD, Calella/Barcelona, Spain, 23-28 Oct 2024. Apply before May 27, 2024. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Fosco Corti International Competition for conductors 2024, Turin, Italy, 25-27 Oct 2024. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

18th International Choir Festival Tallinn 2025, Tallinn, Estonia, 10-13 Apr 2025. Apply before November 15, 2024. Contact: Estonian Choral Association, Email: kooriyhing@kooriyhing.ee - Website: www.kooriyhing.ee

18th International Choral Competition Gallus – Maribor 2025, Slovenia, 11-13 Apr 2025. Apply before September 23, 2024. Contact: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, Email: info.maribor@jskd.si - Website: <https://www.gallusmaribor.si/en/>

Cork International Choral, Ireland, 30 Apr-4May 2025. Fleischmann International Trophy Competition (closing date: 31 October 2024) or the Non-Competitive International strand (closing date: 30 November 2024). Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

14th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 28 May-1 June 2025. Apply before Jan 31, 2024. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

CantaRode International Choral Festival & Competition, Kerkrade, The Netherlands, 29 May-1 June 2025. Apply before December 15, 2024. Contact: CantaRode, Email: info@cantarode.nl - Website: <https://www.cantarode.nl/en/>

19th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 6-10 June 2025. Apply before December 31, 2024. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy/Austria, 11-15 June 2025. Apply before February 15, 2025. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

6th European Choir Games & Grand Prix of Nations 2025, Aarhus, Denmark, 27 June-6 July 2025. Apply before December 4, 2024. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Florence FUN and Music Festival, Florence, Italy, 1-3 July 2025. Open to choirs, orchestras & bands. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

17th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 4-9 July 2025. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scfestival.org - Website: www.scfestival.org

International Choral Festival of Missoula, Montana, USA, 17-20 July 2025. Contact: International Choral Festival of Missoula, Email: info@choralfestival.org - Website: www.choralfestival.org

Florence International Choir & Orchestra Festival, Florence, Italy, 22-25 July 2025. Contact: FICF - Florence International Choir & Orchestra Festival, Email: info@florencechoirfestival.com - Website: <http://www.florencechoirfestival.com/>

African Asia Pacific World Choir Games, Port Louis, Mauritius, 26 Sep-5 Oct 2025. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/events/>

Relaxsing Costa Barcelona, Santa Susanna, Spain, 22-27 Oct 2025. Contact: European Choral Association – Europa Cantat - Website: info@relaxsing.org

55th International Choir Competition of Tolosa, Spain, 30 Oct-2 Nov 2025. Apply before May 15, 2025. Contact: Centro de Iniciativas de Tolosa, Email: cit@cittolosa.com - Website: www.cittolosa.com



World Symposium on Choral Music 2023, Registration Team, Atatürk Cultural Centre, Istanbul, Türkiye © WSCM 2023



- 32** ▶ ADICORA, Asociación de Directores de Coro de la República Argentina
- 19** ▶ Bandung Choral Society
- 39** ▶ Carus-Verlag
- 60** ▶ Choral Canada
- 39** ▶ Ensamble Coral Voce in Tempore
- 29** ▶ European Music Festival for the Youth, Neerpelt, Belgium
- 59** ▶ Grieg International Choir Festival
- 39** ▶ International Choir Competition Miltenberg
- 61** ▶ Japan Choral Association
- 59** ▶ MUSICFOLDER.com

OUTSIDE BACK COVER ▼

World Choral Day 2023

PODIUM
CONGRÈS ET FESTIVAL CHORAL
CHORAL CONFERENCE & FESTIVAL
TIOTIÀ:KE · MONTRÉAL, QC
16 AU 19 MAI · 2024 · MAY 16-19
www.podium2024.ca

The top meeting place for Canada's choral and group singing community
Join us in person or online for concerts, lectures, networking, and a whole lot of fun!

Choral Canada
Canada Choral

ALLIANCE CHORALE
DU QUÉBEC
Plus de voix, plus d'harmonie

Québec

Canada Council
for the Arts
Conseil des arts
du Canada

Invitation to Japanese Choral Music !

日本の合唱への誘い



Discover Japanese composers and their works, and Japanese phonetic rules

"Who's Afraid of Japanese Songs?" -- Introduction to Japanese choral masterpieces and simplicity of Japanese phonetics
Re-recording of the presentation by JCA at the World Symposium on Choral Music 2023



Slides



Playlist

Listen to Japanese choral music on JCA's YouTube channel



JAPAN CHORAL ASSOCIATION 全日本合唱連盟

c/o The Asahi Shimbun, 5-3-2 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104-8011 JAPAN
Phone: +81- 3-5540-7813 Fax: +81- 3-3544-1964
e-mail: international@jcanet.or.jp Web: jcanet.or.jp



Sing, Choirs of the World!

10 DECEMBER 2023
(2ND SUNDAY OF DECEMBER)

WORLD CHORAL DAY



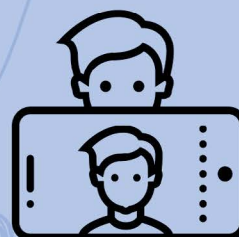
CELEBRATE WITH US! JOIN THE CELEBRATION!
WWW.WORLDCHORALDAY.ORG



**IN-PERSON
PERFORMANCE**



**WORLD CHORAL DAY
ANTHEM**



**RECORD
A SELF-VIDEO**

#WorldChoralDay #IFCMconnects



WORLD CHORAL DAY MATERIALS

- Proclamation Translations
- WCD Anthem 2023
- New WCD Logo

<https://bit.ly/AnthemWCD22-23>

FOLLOW US
@IFCMOFFICIAL



www.ifcm.net
#IFCMconnects

